

В. П. ВОМПЕРСКИЙ

СЛОВАРИ
XVIII
ВЕКА



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

В. П. ВОМПЕРСКИЙ

СЛОВАРИ
XVIII
ВЕКА

Ответственный редактор
член-корреспондент АН СССР
Н. И. ТОЛСТОЙ



МОСКВА «НАУКА» 1986

Книга представляет собой полный аннотированный указатель лексикографических трудов XVIII века. В нем описаны отдельные словарные издания различного типа — толковые, специальные, двуязычные и многоязычные словари, словари иностранных слов, энциклопедические, школьно-учебные и др., конкордации, а также сборники пословиц и поговорок, прикнижные указатели (словарики, глоссарии).

Рецензенты:

Т. Г. ВИНОКУР, В. В. ЛОПАТИН

В $\frac{4602010000-315}{042(02)-86}$ 303-86—III

© Издательство «Наука», 1986 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Давно назрела необходимость создать аннотированный указатель лексикографических изданий XVIII в. Старые работы В. С. Сопикова «Опыт российской библиографии. Редакция, дополнения и указатель В. Н. Рогожина» (СПб., 1904—1906, ч. 1—5), П. П. Пекарского «Наука и литература в России при Петре Великом» (СПб., 1862, т. I—II) и С. К. Булича «Очерк истории языкознания в России» (СПб., 1904, т. I), образцовые для своего времени и служившие основным источником при изучении книг XVIII в. с филологической тематикой, не свободны от пропусков и не могут удовлетворять возросшим требованиям современной науки.

В последние годы коллективными усилиями пяти крупнейших библиотек страны — Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина, Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Библиотеки Академии наук СССР, Государственной публичной исторической библиотеки РСФСР и Научной библиотеки им. А. М. Горького Московского университета — был создан «Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века. 1725—1800» (М., 1962—1967, т. I—V). К этому каталогу примыкают ранее изданные «Описание изданий гражданской печати. 1708—январь 1725 г.» (М.; Л., 1955) и «Описание изданий, напечатанных кириллицей. 1689—январь 1725 г.» (М.; Л., 1958) с дополнением «Описание изданий, напечатанных при Пе-

тре I. Сводный каталог. Дополнения и приложения» (Л., 1972).

Сводный каталог XVIII в. — наиболее рациональная форма библиографического описания, дающая возможность максимально точно представить весь корпус русской книги. Он облегчает работу исследователя, указывая на местонахождение в библиотеках страны книг XVIII в., которые, как известно, сохранились в небольшом количестве экземпляров.

В указателе «Словари XVIII века» собраны сведения по истории лексикографии в России в XVIII в. Состав лексикографических изданий, подвергнутых описанию, достаточно широк и включает в себя словари различных типов, видов и назначений — общие, специальные, одноязычные, многоязычные, словари иностранных слов¹, переводные, филологические, энциклопедические, школьно-учебные, алфавитные и тематические.

В указатель вошли сведения о многочисленных справочных пособиях по различным промыслам, сельскому хозяйству, домоводству, расположенных в алфавитном порядке.

Эти издания являются ценным источником по истории бытовой лексики, заимствований, специальной терминологии.

Важным источником по истории книжной и особенно старославянской лексики в русском литературном языке являются так называемые конкордации

¹ Краткую характеристику словарей иностранных слов XVIII в. см.: Биржакова Е. Э., Войнова Л. А., Кутина Л. Л. Очерки по исторической лексикологии русского языка XVIII в. Л., 1972, с. 62—70. О месте иноязычной притекстовой лексикографии в лексикографической традиции XVIII в. см.: Василевская И. А. К методологии изучения заимствований: Русская лексикографическая практика XVIII в. — Изв. АН СССР. Сер. лит. и языка, 1967, т. XXVI, вып. 2.

или симфонии. Конкордации бывают двух типов: во-первых, конкордация — это алфавитный указатель слов, выражений и фраз, которые употреблялись в профессиональных текстах, и, во-вторых, — указатель слов, содержащих один и тот же смысл (так называемая реальная конкордация). Все конкордации, напечатанные в XVIII в., вошли в библиографический указатель.

Множество сведений, нужных для историка русского литературного языка и лексиколога, содержит учебная литература: грамматики иностранных языков, включающие в себя различного рода словарики и «собрания слов», и так называемые «Домашние разговоры» и «Школьные разговоры» — тематические издания для обучения иностранным языкам с параллельными текстами на двух и больше языках.

Лексикографическая традиция XVIII в. воспринимала фразеологию русского языка недифференцированно от лексики, а поэтому фразеологические единицы часто встречаются в составе словарей русского языка различных типов. Тем большую ценность для истории фразеологических единиц русского языка приобретают сведения, которые можно почерпнуть из сборников пословиц и поговорок, справочников крылатых выражений. Большое значение для языковедов имеют разнообразные фразеологические словарики иностранных языков, вышедшие в XVIII в. Все эти издания учтены в указателе.

Сведения о лексикографической традиции XVIII в. были бы обедненными, если бы автор ограничился фиксацией в указателе печатных изданий и не представил бы в своей работе изданий рукописных словарей русского языка и сборников пословиц и поговорок, построенных по алфавитному принципу, которые были напечатаны позднее, в XIX—XX вв. Эти публикации также учтены. Но ряд словарей

и словарных начинаний остались в рукописном виде или полностью еще не выявлены².

Аннотированный указатель «Словари XVIII века» построен по хронологическому принципу и включает в свой состав как отдельные издания, так и прикнижные указатели: словарики, глоссарии, «рописи», «указания вещам по алфавиту», «изъяснения слов» и т. п. Всего описано 277 различных изданий.

Аннотированный указатель «Словари XVIII века» представляет собой справочное издание, которое может быть использовано при проведении исследований по исторической лексикологии русского языка и истории русского литературного языка и при составлении исторического словаря русского языка³.

Все издания, вошедшие в указатель, описывались *de visu*. Для этой цели были просмотрены каталоги

² Например, в архивах страны хранится значительное число переводных словарей народов России, некоторые из них лишь недавно привлекли внимание исследователей: *Келенджеридзе М. А.* Русско-грузинские рукописные словари XVIII—XIX вв. Тбилиси, 1963; *Нугманов М. Н.* Русско-татарские рукописные словари XVII—XVIII вв. АҚД. Казань, 1964; *Семенова А.* Русско-латышские словари XVIII в. — В кн.: Тез. докл. науч. конф. Лиепайского пед. ин-та. Лиепая, 1964, и др. Лингвистами ГДР издан рукописный русско-немецкий и немецко-русский словарь, составленный в 70-х годах XVIII в. в Германии: *Schmidt Christoph, gen. Phiseldek.* Kurzes russisch-deutsches und deutsch-russisches Wörterbuch. In Faksimile herausgegeben und mit einer Einleitungen versehen von Joachim Dietze. Halle (Saale), 1978. 550 S.

³ Так, лексикографические издания XVIII в. отнесены составителями «Словаря русского языка XVIII века» к числу дополнительных источников, данные которых используются при описании слов в основном корпусе словарных статей и в справочном отделе. См.: *Биржакова Е. Э.* Лексикографические источники и их использование в Словаре русского языка XVIII в. — В кн.: Проблемы исторической лексикографии. Л., 1977, с. 94—106; Словарь русского языка XVIII века: Проект. Л., 1977, с. 15. (В настоящее время вышли в свет 1-й и 2-й выпуски Словаря русского языка XVIII в.)

и обследованы фонды библиотек: Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина, Библиотеки Академии наук СССР, Научной библиотеки Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова, Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Те из изданий, которые по каким-либо причинам не удалось обследовать (таких изданий насчитываются единицы), даются в том виде, в каком они описаны в соответствующих библиографических пособиях.

При составлении указателя особые усилия были направлены на то, чтобы с возможной полнотой охватить всю лексикографическую продукцию XVIII в., хотя автор и сознает, что в таком сложном деле возможны пропуски. Указатель составлен с сохранением данных, орфографии и пунктуации титульного листа. Буквы, отсутствующие в современном алфавите, заменены буквами, употребляемыми в настоящее время. Указатель составлен в соответствии с правилами библиографического описания. В нем, как правило, дается упрощенная система пагинации изданий и не указываются данные о наличии иллюстраций.

Для удобства пользования указателем после каждого описанного издания дается ссылка на соответствующее описание аналогичного издания в «Сводном каталоге русской книги XVIII века» или в «Описании изданий гражданской печати» и в «Описании изданий, напечатанных кириллицей» Т. А. Быковой и М. М. Гуревича.



АННОТИРОВАННЫЙ УКАЗАТЕЛЬ СЛОВАРЕЙ

Конец XVII—начало XVIII в.

1. Старинные сборники русских пословиц, поговорок, загадок и проч. XVII—XIX столетий. Собрал и подготовил к печати Павел Симо́ни. Вып. I—II. — В кн.: Сб. ОРЯС. СПб., 1900, т. LXVI, № 7.

В публикации П. К. Симо́ни приведен «Рукописный сборник пословиц, поговорок и присказок Петровского времени (конца XVII столетия)».

Начало XVIII в.

2. *Шаповалова Г. Г.* Псковский рукописный сборник начала XVIII века. — В кн.: Русский фольклор: Материалы и исследования. М.; Л., 1959, т. IV, с. 305—330.

Сборник пословиц и поговорок, расположенных по алфавиту от А до Я включительно.

3. Древние русские пословицы (по сборнику Е. Р. Романова). — В кн.: Записки Северо-западного отдела Русского географического общества. 1910, кн. 1, Вильна, с. 214—217; Вильна, 1912, кн. 3, с. 221—236.

Всего приведено 979 пословиц, расположенных по алфавиту. Публикация по рукописи начала XVIII в.

1700

4. *Копицкий И. Ф.* Номенклатор на русском, латинском и немецком языке. Амстердам: Тип. Яна Тесинга, 1700, первая половина года. 127 с.

Латино-русско-немецкий лексикон, построенный тематически.
Напечатано кириллицей.

И. Ф. Копиевский — известный деятель просвещения в Петровскую эпоху, языковед, издатель-типограф и педагог. См.: *Булахов М. Г.* Восточнославянские языковеды: Биобиблиографический словарь. Минск, 1976, т. 1, с. 123; *Березина О. Е.* Два тематических лексикона начала XVIII в.: (Сравнительная характеристика). — В кн.: Словари и словарное дело в России XVIII в. Л., 1980. В последней работе дана сравнительная характеристика «Номенклатора» И. Ф. Копиевского и «Краткого собрания имен, по главизнам расположенное тремя диалектами...» (М., 1701).

Быкова и Гуревич. Описание II, Приложение I, 10.

— То же. Под заглавием: Вокабулы или речи на славенском, немецком и латинском языках. СПб., 1718. 119 с.

2-е издание с некоторыми добавлениями «Номенклатора», изданного в 1700 г. в Амстердаме.

Быкова и Гуревич. Описание I, 334.

— То же. Под заглавием: Вокабулы или речи на славенском, немецком и латинском языках. СПб., 1720.

3-е издание с некоторыми добавлениями «Номенклатора», изданного в 1700 г. в Амстердаме.

Быкова и Гуревич. Описание I, 525.

— То же. Под заглавием: Латинороссийская и немецкая словесная книга. СПб.: Тип. АН, 1732. 2, 103 с.

4-е издание с некоторыми добавлениями «Номенклатора», изданного в 1700 г. в Амстердаме.

Др. изд.: № 15, 18, 33.

Сводный каталог, II, 3118.

5. *Копиевский И. Ф.* Номенклатор на руском, латинском и голландском языках. Амстердам: Тип. Яна Тесинга, 1700, первая половина года. 127 с.

Латинско-русско-голландский лексикон, построенный тематически.

Напечатано кириллицей.

Быкова и Гуревич. Описание II, Приложение I, 11.

1701

6. Книга, учащая морского плаваня которую Издаде Остиндыйския Компании Еометра и Преславнейший во всеи Эвропе Математык Шыперский Мастер и Учитель Авраам Деграф юже, По указу великаго государя нашего царя и великаго князя петра алексевича, всея Великия, и Малыя, и Белыя России самодержца. От латинскаго Языка преведе на Славянороссийский Диалект, в торицею совершенней Первыя Elias Копиевский. в Амстердам лета господня 1701, ноемвриа в 24 день. Напечатал Авраам Бремман. Загл. л., 7 нн., 111 с.

Напечатано кириллицей.

В конце помещено «Толкование имен труднейших в сей книзе писаных, а не всякому знаемых», составленное И. Ф. Копиевским.

Быкова и Гуревич. Описание II, Приложение I, 15.

7. *Поликарпов Ф. П.* Во славу бога отца, и сына, и святаго духа, Повелением великаго государя нашего царя, и великаго князя петра Алексиевича всея великия и малыя и белыя россии самодержца, при благороднейшем государе нашем царевиче и великом князе алексии Петровиче, благословением же преосвященных архиереев между патриаршеством издадеся сия книга букварь славенскими, греческими, римскими писмены, учитися хотящим, и любомудрие в ползу душеспасительную обрести тщащымся, в царствующем великом граде москве, лета мироздания 7209 рождества же бога слова 1701 месеца иуниа. Загл. л., 8, 1 нн., 121, 12, 17 л.

Напечатано кириллицей.

Составитель «Букваря» — Ф. П. Поликарпов.

В «Букваре» помещено «Краткое собрание имен, по главизнам расположенное трем диалектами, в ползу хотящим ведети свойство еллиногреческого и латинского диалекта» (Русско-греческо-латинский словарь имен существительных, расположенный тематически). См.: *Березина О. Е.* Два тематических лексикона начала XVIII в.: (Сравнительная характеристика). — В кн.: Словари и словарное дело в России XVIII в. Л., 1980.

Быкова и Гуревич. Описание II, 15.

1704

8. *Поликарпов Ф. П.* Лексикон трехязычный. сиречь Речений славенских, еллиногреческих и латинских сокровище. Из различных древних и новых книг собраное И по славенскому алфавиту в чин разположеное. Ныне же повелением державнейшаго и мудролюбивейшаго монарха нашего, великаго государя царя, и великаго князя Петра Алексиевича, Всея Великия и малыя и белыя россии самодержца. При благороднейшем государе нашем царевиче и великом князе, Алексии Петровиче: В царствующем великом граде Москве, в его царстей типографии типом изданое. В лето миробытия 7213. от воплощения же бога слова 1704, индикта 13 месяца декабря первое.

Загл. л., 8, 206, 189 л.

Напечатано кириллицей.

«Лексикон» Ф. Поликарпова — первый в России трехязычный словарь. В обращении к читателю Ф. Поликарпов пишет, что славенский язык — отец многих языков. «Понеже от него аки от источника неизчерпаема, прочиим многим произыти языком, сиречь польскому, чешскому, сербскому, болгарскому, литовскому, малороссийскому и иным множайшим, всем есть явно. Не малую же и отсюду наш язык славенский имеет почесть, яко начало восприят от самые славы. Ибо еже греком есть *dóxa*, латином *glógia*, славенский и род и язык преславное свое начало восприяша».

Три причины заставили автора составить «Лексикон». Первая, что «славенский наш диалект. . . даже до днесь словоположницы, или источника себе не имяше, откуда бы наши природнии славяне, и приходящи иноземцы во обилие себе беседы славенския непримесныя почерпнули». Вторая причина та, что книжный язык засорен иностранными словами «и тако респота и чистота славенская засыпаса чужестранных языков в пепел». Русская культура тесно связана с греческим языком, но в «Лексиконе» помещен и латинский язык «того ради, яко ныне во кругу земному сей диалект паче иных, во гражданских и школьных делех обносится». Это третья причина, побудившая Ф. Поликарпова составить словарь. Латинский язык нужен как всякому образованному человеку, так и «военных дел искусному ратоборцу».

При составлении «Лексикона» Ф. Поликарпов не только использовал печатные словари Памвы Берынды и Лаврентия Зизания, но и учитывал опыт создания рукописных словарей своего времени. См.: *Сперанский М. Н.* Один из источников «Трязычного лексикона» Федора Поликарпова — рукописный белорусско-латинско-польский словарь XVII в. — В кн.: *Сперанский М. Н.* Из истории русско-славянских литературных связей. М., 1960; *Марков В. М., Еселевич И. Э.* Замечания о двух разноязычных лексиконах первых лет XVIII в. — Уч. зап. Казанск. гос. ун-та, 1957, т. 117, кн. 9. Общеуниверситетский сборник; *Якубович Т.* «Лексикон трязычный» 1704 г. Ф. П. Поликарпова: (Источники и состав словаря). АКД. Л., 1959.

Быкова и Гуревич. Описание II, 35.

1709

9. *Бароцци да Виньола Д.* Правило о пяти чинех архитектуры якова Бароция девигнола Повелением великаго государя царя и великаго князя петра алексеевича самодержца Всероссийскаго; Грыдырова и напечатана Сия Книга в москве, Лета от рождества Христова: 1709. Загл. л., 12, 1 нн., 2 нн. стр. грав. текста.

К изданию приложен «Перевод господина архитектура Фонтана обретающихся во архитектурной книге италианских речений на словенское речение».

Др. изд.: № 11, 19.

Быкова и Гуревич. Описание I, 29.

10—30-е годы XVIII в.

10. Пословицы, поговорки, загадки в рукописных сборниках XVIII—XX веков. Издание подготовили М. Я. Мельц, В. В. Митрофанова, Г. Г. Шаповалова. Сер. «Памятники русского фольклора» / Под ред. А. М. Астаховой, В. Г. Базанова, Б. Н. Путилова. М.; Л., 1961.

На с. 23—119 следующие собрания пословиц и поговорок, относящихся к XVIII в.: 1. Собрание пословиц б. Петровской галереи; 2. Собрание пословиц И. В. Пауса; 3. Сборник пословиц В. Н. Татищева; 4. Сборник пословиц А. И. Богданова.

Время составления сборников — 10—30-е годы XVIII в.

Все сборники, кроме собрания пословиц И. В. Пауса, имеют алфавитное расположение материала от А до Я включительно по первому слову пословицы или поговорки.

1712

11. *Бароцци да Виньола Д.* Повелением великого государя царя, и великого князя петра алексиевича самодержца всероссийскаго. Грыдорована и Печатана сия Архитектурная книга в москве, лета от рождества Христова 1712, Сентября в день. Загл. л., 12, 18 нн. стр.

К изданию приложен «Перевод господина архитектура Фонтана обретающихся во архитектурной книге италианских речений на словенское речение».

Др. изд.: № 9, 19.

Быкова и Гуревич. Описание I, 61.

12. Брюс Я. В. Книга лексикон или Собрание речей по Алфавиту с Российского на Голландский язык. Напечатана повелением царского величества в Санктпитебурхе лета господня 1717 году, апреля в 1 день. Загл. л., 270 л.

Русско-голландский лексикон. Составляет часть переведенной Брюсом книги Вилима Севела «Искусство недерландского языка» (СПб., 1717, ноябрь). В «Лексиконе» содержатся имена существительные и небольшое число наречий. На странице слева помещены русские слова, справа — голландские. «Лексикон» — опыт построения «перевернутого» словаря с левой толкующей частью. В результате «перевертывания» объясняющей осталась русская часть, в объясняемой — голландская. Все последующие словари строились по обычному образцу: левый столбец — объясняемое, правый — «объясняющее». См.: Биржакова Е. Э. Из истории русско-иноязычной лексикографии XVIII в. «Русско-голландский лексикон» Якова Брюса. — В кн.: Словари и словарное дело в России XVIII в. Л., 1980; Алексеев М. П. Словари иностранных языков в русском азбуковнике XVII в. Л., 1968.

См. № 14.

Быкова и Гуревич. Описание I, 228.

13. Брюс Я. В. Лексикон голландско-русский. СПб., 1717, апрель. 248 с.

Составляет часть переведенной Брюсом книги Вилима Севела «Искусство недерландского языка» (СПб., 1717, ноябрь) под названием «Роспись родам многих имян». «Голландско-русский лексикон» Брюс составлял одновременно с переводом «Граматики» Вилима Севела и русско-голландским словарем.

См. № 14.

Быкова и Гуревич. Описание I, 232.

14. Вилима Севела искусство недерландского языка. СПб., 1717, ноябрь. 194, 270, 249—715 с.

Перевод Я. В. Брюса книги «Nederduytsche Spraakkonst. waarin de Gronden der Hollandsche Taale Naauwkeuriglyk Opgedolven, en zelfs voor geringe Verstandenen. . . aangewezen zyn. . . Door

W^m Sewel», вышедшей на голландском языке в Амстердаме в 1712 г. Книга содержит русско-голландский словарь «Роспись родам многих имян», вышедший ранее как отдельное издание под названием «Книга лексикон или Собрание речей по Алфавиту с Российского на Голландский язык» (СПб., 1717, апрель).

См. № 12, 13.

Быкова и Гуревич. Описание I, 249.

1718

15. *Копиевский И. Ф.* Вокабулы или речи на славенском, немецком и латинском языках. СПб., 1718. 119 с.

Переиздание «Номенклатора» с некоторыми добавлениями, изданного в 1700 г. в Амстердаме.

Др. изд.: № 4, 18, 33.

Быкова и Гуревич. Описание I, 334.

16. *Пуфендорф С.* Введение, в историю европейскую Чрез самуила пуфендорфия, на немецком языке сложенное, Таже Чрез иоанна фридерика крамера, на латинский преложенное. Ныне же повелением великаго государя царя, и великаго князя, петра перваго, всероссийскаго императора, на росийский с латинскаго преведенное. Печатано в Санкт-Петербурхе, 1718, Декабря в 5 день. Загл. л., 2 нн., 12, 358, 16 с.

Перевел Гавриил Бужинский. В издании помещено «Толкование неких речений трудных, в книзе сей обретающихся», — например, объяснение, где живут беоты или келты, какое правление называется монархия, аристократия, демократия.

Др. изд.: № 21, 26.

Быкова и Гуревич. Описание I, 320.

1720

17. Его царского величества генералный регламент или устав. По которому государственные коллегии, також и все оных принадлежащих к ним

канцелярей, и кантор служители, не токмо во внешних, и внутренних учреждениях, но и во отправлении своего чина, подданнейше поступать имеют. Печатан в санктпитебурхе 1720, Февраля в 27 день. 40, 2, 1 нн. с.

В конце книги помещены «Реестр генерального регламента» и «Толкование иностранных речей, которые в сем регламенте». В «Толковании» дано указание на главы, где встречаются иностранные слова, подлежащие разъяснению. «Толкование иностранных речей, которые в сем регламенте» помещено в Полном собрании законов Российской империи (СПб., 1830, т. VI, № 3534) и в кн.: *Смирнов Н. А.* Западное влияние на русский язык в Петровскую эпоху. — В кн.: Сб. ОРЯС. СПб., 1910, т. LXXXVIII, № 2, с. 385—386.

Быкова и Гуревич. Описание I, № 431.

— То же. 2-м тиснением. М.: Синодальная типография, 1725, марта в 20 день. 40, 3 с.

«Генеральный регламент» издавался неоднократно: в 1735, 1746, 1750, 1765 гг., в 1770-х годах, в 1776, 1778, 1779, 1787 гг., в 1790-х годах, в 1793, 1800 гг.

Др. изд.: № 24.

Сводный каталог, I, 1348—1364.

18. *Копиевский И. Ф.* Вокабулы или речи на славянском, немецком и латинском языках. СПб., 1720.

Переиздание «Номенклатора» с некоторыми добавлениями, изданного в 1700 г. в Амстердаме.

Др. изд.: № 4, 15, 33.

Быкова и Гуревич. Описание I, 525.

1722

19. *Бароцци да Виньола Д.* Правило о пяти чинех Архитектуры якова Бароция Девигнола. М., 1722. Грав.: фронт., 47 л. черт. и 2 л. грав. текста.

К изданию приложен «Перевод господина архитектура Фонтана обретающихся во архитектурной книге италианских речений на словенское речение».

Др. изд.: № 9, 11.

Быкова и Гуревич. Описание I, 720.

20. Лексикон Сиречь словесник славенский Имеющ в себе, Словеса первее Славенския, Азбучныя, посемже Полския. Благопотребный к выразумению Словес славенских, Обретающихся в Книгах церковных изображен в Типографии монастыря Общежительнаго супрасальскаго Року божия 1722 Месяца Генваря дня 18. 22, 1 нн. лл.

Русско-польский лексикон.

Напечатано кириллицей.

В предисловии сказано, что лица, поставляемые на иерейство, подвергаются экзамену и «яко сотный иерей, едва славенский разумеет язык, неведая что четет. . . Сия вся нерадения, да в России соединеной искорененна будут». Для этой цели издается «Азбучный лексикон. . . с толкованием словес неудоб разуметелных». Лексикон расположен в алфавитном порядке. Сначала слова по-славянски, затем польский перевод. Э. Калужняцкий считает, что этот лексикон — извлечение из «Лексикона» Памвы Берынды 1627 г. См.: *Калужняцкий Э.* К библиографии церковно-славянских печатных изданий в России. — В кн.: Сб. ОРЯС. СПб., 1880, т. XLII, № 1, с. 31.

В ГБЛ есть экземпляр этого «Лексикона», не указанный Быковой и Гуревичем. Описание II, Приложение I, 27.

1723

21. *Пуфендорф С.* Введение. в историю европейскую Чрез самуила пуфендорфия, на немецком языке сложенное. Таже Чрез иоанна фридерика крамера, на латинский преложенное. Ныне же повелением его величества. петра великаго императора и самодержца, всероссийскаго. на россиянский с латинскаго преведенное. Печатано в Санктпитебургской типографии 1723, Году июля в день. Загл. л., 2 нн., 923, 29 с.

Перевод Гавриила Бужинского. В издании помещено «Толкование неких речений трудных в книзе сей обретающихся».

Др. изд.: № 16, 26.

Быкова и Гуревич. Описание I, 744.

1724

22. Истинный способ укрепления городов, изданный от славного инженера вобана, на французском языке. Ныне же преложен с Французскаго на Россииский язык. напечатася повелением его величества петра великаго, императора и самодержца всероссиискаго. в Санктпетербургской Типографии лета господня 1724 году. Февраля в день. Загл. л., 4, 214, 35, 48, 9 с.

Перевод Василия Суворова, сделанный по распоряжению Петра I. В книге помещены: «Термины, употребляемые в фортификации, где изъяснены на российском языке и по алфавиту поставлены»; «Имяна, употребляемые, как при атаке, так и при обороне, и которыя зде по алфавиту французскому поставлены»; «Реэстр». В «Именах» дано объяснение ряда терминов, приведенных на французском языке и с объяснениями на русском; расположены они в порядке латинского алфавита.

Под заглавием «Первый русский печатный словарь по технике, составленный В. И. Суворовым» этот памятник перепечатан в кн.: *Данилевский В. В.* Русская техническая литература первой четверти XVIII века. М.; Л., 1954, с. 296—302.

Быкова и Гуревич. Описание I, 786.

1725

23. Аполлодора грамматика аффиинеискаго библиотеки или о богах. Напечатася Повелением императорскаго величества в Москве 1725 году. в Генваре.

Перевод книги Аполлодора, афинского грамматика: *Apollodori Atheniensis Bibliothecis...* Переводчик, справщик Московской типографии, Алексей Барсов добавил к изданию указатели: «Каталог» имен богов и «Экстракт» — объяснение малоизвестных в России слов.

Об этом издании см. также: *Пекарский П. П.* История имп. Академии наук. СПб., 1862, т. II, с. 590; *Петров А. В.* Собрание книг, изданных в царствование Петра Великого. 2-е изд. СПб., 1913, с. 100; *Бычков А. Ф.* Каталог хранящихся в имп. Публичной библиотеке изданиям, напечатанным гражданским шрифтом при Петре Великом. СПб., 1867, с. 205.

Вторично книга Аполлодора была переведена В. С. Подшиваловым под названием: Аполлодора Афинейского баснословие, или Библиотека о богах. М.: В типографии компании типографической, 1787, кн. I, II. Новое издание вышло в серии «Литературные памятники»: *Аполлодор*. Мифологическая библиотека. Л., 1972.

Быкова и Гуревич. Описание I. 877.

24. Его царскаго величества Генеральный регламент или Устав. По которому государственные коллегии, також и все оных принадлежащих к ним канцеляреи, и кантор служители, не токмо во внешних и внутренних учреждениях, но и во отправлении своего чина, подданнейше поступать имеют. М.: Синодальная типография, 1725, марта в 20 день. 40, 3 с.

На последней нумерованной странице словарь: «Толкование иностранных речей которые в сем Регламенте».

Др. изд.: № 17.

Сводный каталог I, 1348.

Не позднее 1725 г.

25. Лексикон вокабулам новым по алфавиту.

Первый словарь иностранных слов, входивших в русскую речь в XVIII в., был составлен, вероятно, по поручению Петра I и представлен ему в рукописи. При словах на первые четыре буквы алфавита А, Б, В и Г нанесены собственноручные поправки Петра, очень точные и сжатые. Просмотр не был закончен, и рукопись осталась ненапечатанной. Всего в рукописи помещено 503 заимствования. Время составления рукописи неизвестно.

«Лексикон» опубликован: *Смирнов Н. А.* Словарь иностранных слов, вошедших в русский язык в эпоху Петра Великого. — В кн.: Сб. ОРЯС. СПб., 1910, т. LXXXVIII, № 2, Приложение 1, с. 363—382; *Обнорский С. П., Бархударов С. Г.* Хрестоматия по истории русского языка. М., 1948, ч. II, вып. 2, с. 47—65.

1726

26. *Пуфендорф С.* О должности человека и гражданина по закону естественному, книги две. Сочиненныя Самуилом Пуфендорфом. Ныне же на российский с латинскаго переведенныя, повелением. . . государыни Екатерины Алексиевны. . . благословением же святейшаго правительствующаго всероссийскаго синода. Перевод И. Кречетовскаго. СПб.: Санктпетербургская типография, 1726.

Кн. 1. 2, 18, 5, 1—332 с.

Кн. 2. 333—537 с.

На 1—5-й нумерованных страницах 1-й книги — «Реэстр памяствуемых речений, в книзе сей обретающихся» (русско-латинский словарь).

Др. изд.: № 16, 21.

Сводный каталог, II, 5769.

1727

27. Во славу святых единосущных, животворящих, и неразделимых троицы, отца, и сына, и святого духа. Повелением благочестивейшаго и самодержавнейшаго великаго государя нашего императора Петра Алексиевича всея России. Благословением же святейшаго правительствующаго Синода, напечатана книга сия Симфонїа, или Согласие, на богодухновенную книгу псалмов царя и пророка Давида, в царствующем Санктпетербурге, в лето от сотворения мира 7236, от рождества же по плоти бога слова, 1727, индикта 5, Месяца Ноемвриа в 13 день.

Напечатано кириллицей.

Указатель слов, употребленных в текстах, которые указаны в названии книги. «Симфонию» составил А. Д. Кантемир.

1730

28. Грамматика французская и руская нынешняго языка сообщена с малым лексиконом ради удобства сообщества. СПб.: Тип. АН, 1730. 64 с.

Заглавие на французском и русском языках.

В книге помещен французско-русский словарь.

Как установлено, это издание представляет собою не грамматику французского, а грамматику русского языка, написанную по-французски переводчиком АН И. С. Горлицким (см.: *Вомперский В. П.* Неизвестная грамматика русского языка И. С. Горлицкого 1730 г. — ВЯ, 1969, № 3; *Он же.* Неизвестная русская грамматика 1730 г. — РР, 1971, № 4).

Сводный каталог, I, 1608.

29. Различная Речения Иностранная противу Славено-Российских (по сборнику 1730 г.).

Словарь иностранных слов (всего в нем 51 иностранное слово).

Словарь опубликован в кн.: *Смирнов Н. А.* Словарь иностранных слов, вошедших в русский язык в эпоху Петра Великого. — В кн.: Сб. ОРЯС. СПб., 1910, т. LXXXVIII, № 2, Приложение 2, с. 383—384.

30. *Шванвиц М.* Немецкая грамматика из разных авторов собрана и россииской юности в пользу издана от учителя немецкаго языка при Санкт Петербургской гимназии. СПб.: Тип. АН, 1730. 2, 413 с.

Тит. л. и текст параллельный на немецком и русском языках.

На с. 49—121 «Особливые примечания о орфографии» — немецко-русский словарь. «Понеже орфография, — пишет автор, — многие равногласные слова разделяет, то надлежит тем, которые немецкого языка учиться начинают, роспись таким словам для приискания оных при сем приложить».

Сводный каталог, III, 8225.

— То же. Под заглавием: *Немецкая грамматика собранная из разных авторов и в пользу Санктпетербургской гимназии вторым тиснением изданная*. СПб.: Печ. при АН, 1734. 2, 385 с.

Тит. л. и текст на немецком и русском языках.

2-е исправленное и дополненное издание «Грамматики» Шванвица.

Сводный каталог, III, 8226.

— То же. Под заглавием: *Немецкая грамматика собранная прежде из разных авторов, а ныне для употребления Санктпетербургской гимназии вновь пересмотренная и во многих местах исправленная*. СПб.: Печ. при имп. АН, 1745. 447 с.

Тит. л. и текст парал. на немецком и русском языках. 3-е исправленное и дополненное издание «Грамматики» Шванвица.

Сводный каталог, III, 8227.

— То же. СПб.: При имп. АН, 1762. 447 с.

4-е издание «Грамматики» Шванвица.

Сводный каталог, III, 8228.

— То же. СПб.: При имп. АН, 1791. 415 с.

5-е издание «Грамматики» Шванвица.

Сводный каталог, III, 8229.

Др. изд.: № 35, 41, 58, 214.

30—40-е годы XVIII в.

31. *Татищев В. Н.* Лексикон, сочиненный для приписывания иноязычных слов обретающихся в России народов, для котораго выбраны токмо такие слова, которые в простом народе употребляемы, и некоторым для изъяснения, или разделения от других подобных слов, истолкования приобсчены, но притом пишущему предоставляются.

Рукописный лексикон В. Н. Татищева составлен в 30—40-х годах XVIII в. и полностью опубликован А. П. Аверьяновой. См.: *Аверьянова А. П.* Рукописный лексикон Татищева. — Уч.

зап. Ленинград. гос. ун-та, № 197. Сер. Филолог. науки, 1957, вып. 23, с. 25—83. Частично «Лексикон» опубликован С. П. Обнорским и С. Г. Бархударовым в «Хрестоматии по истории русского языка».

1731

32. *Вейсманн Э.* Немецко-латинский и русский лексикон купно с первыми началами рускаго языка к общей пользе при имп. Академии наук печатую издан. СПб., 1731. 4, 788, 48 с.

Автор назван в предисловии. Заглавие на немецком и русском языках. Перевели на русский язык И. И. Ильинский, И. П. Сатаров и И. С. Горлицкий.

Сводный каталог, I, 881.

— То же. Под заглавием: Вейсманнов немецкий лексикон с латинским, преложенный на российский язык, при втором сем издании вновь пересмотренный и против прежняго в разсуждении латинскаго и российскаго языков знатно приумноженный. СПб.: При имп. АН, 1782. 2, 48, 1014 с.

2-е издание «Вейсманнова лексикона».

Сводный каталог, I, 882.

— То же. Под заглавием: Вейсманов немецкий лексикон с латинским, преложенный на российский язык, при втором издании вновь пересмотренный и против прежняго в разсуждении латинскаго знатно приумноженный. Тиснение 3-е. СПб.: При имп. АН, 1799. 2, 1014, 48 с.

Точная перепечатка «Вейсманнова лексикона» издания 1782.

Сводный каталог. I, 883.

— То же. Под заглавием: Полный немецкий и российский лексикон, новое издание, при котором оный словарь вновь пересмотрен и против прежняго в разсуждении российскаго языка знатно приумножен г-м Вейсманом. СПб., 1799. 2, 1014, 48 с.

Титульное издание.
Др. изд.: № 124, 270.
Сводный каталог, I, 883.

1732

33. *Копиевский И. Ф.* Латинороссийская и немецкая словесная книга. СПб.: Тип. АН, 1732. 2, 103 с.

Заглавие на немецком и русском языках.

Латино-русско-немецкий лексикон с разбивкою слов на 47 тематических групп.

Предыдущие издания известны под заглавием «Номенклатор» (Амстердам, 1700) и «Вокабулы или речи на славенском, немецком и латинском языках» (СПб., 1718 и 1720).

Др. изд.: № 4, 15, 18.

Сводный каталог, II, 3118.

1733

34. Во славу святых единосущных, животворящих, и неразделимых троицы, отца, и сына, и святого духа. Повелением благочестивейших великих государыни нашей императрицы Анны Иоанновны, самодержицы Всероссийския. Благословением же святейшаго правительствующаго Синода. Напечатана Книга Симфонія, или Согласие, на священное Четвероевангелие, и деяния святых апостол, в царствующем великом граде Москве, в лето от сотворения мира, 7242. От рождества же по плоти бога слова, 1733. Индикта 11 Месяца Июлиа.

Напечатано кириллицей.

Указатель слов, употребленных в текстах, которые указаны в названии книги. Указатель составил переводчик АН И. И. Ильинский. «Симфония» И. И. Ильинского издавалась еще в 1761 и 1821 гг.

Др. изд.: № 54.

1734

35. *Шванвиц М.* Немецкая грамматика собранная из разных авторов и в пользу Санктпетербургской гимназии вторым тиснением изданная. СПб.: Печ. при АН, 1734. 2, 385 с.

На с. 33—59 «Особливые примечания о орфографии» — немецко-русский словарь.

Др. изд.: № 30, 41, 58, 214.

Сводный каталог, III, 8226.

1737

36. Во славу святых единосущных, животворящих и неразделимых троицы, отца, и сына, и святого духа. Повелением благочестивейших великих государыни нашей императрицы Анны Иоанновны, самодержицы Всероссийския. Благословением же святейшаго Правительствующаго Синода. Напечатана Книга сия Симфония, или Конкордация, то есть, Согласие, На четырнадцать послания, святого апостола Павла, также и на вся Соборная послания и Апокалипсис, в царствующем великом граде Москве, в лето от сотворения мира 7246. От рождества же по плоти бога слова 1737, индикта 15 Месяца иуны.

Напечатано кириллицей.

Указатель слов, употребленных в текстах, которые указаны в названии книги. «Симфонию» составил «тередорщик» АН А. И. Богданов.

«Симфония» Богданова переиздана в 1821 г.

1738

37. *Ланге И.* Школьные разговоры. Переводил с латинского на российский язык Мартин Шванвиц, гимназии ректор. St.-Petersburg, gedr. bey der Kayserl. Acad. der Wissenschaften, 1738. 253 с.

Заглавие и текст параллельный на латинском, русском, немецком и французском языках.

Сводный каталог, II, 3443.

— То же. 2-е издание. СПб.: При имп. АН, 1738. 215 с.

Сводный каталог, II, 3444.

— То же. 3-е издание. СПб.: При имп. АН, 1763. 215 с.

Сводный каталог, II, 3445.

— То же. 3-м тиснением. СПб.: При имп. АН, 1789. 175 с.

Сводный каталог, II, 3446.

— То же. М.: Тип. имп. Моск. ун-та, 1776. 319, 3 с.

Сводный каталог, II, 3447.

— То же. 2-е издание. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1785. 216 с.

Сводный каталог, II, 3448.

— То же. 3-е издание. М.: Губ. тип., у А. Решетникова, 1800. 216 с.

Сводный каталог, II, 3449.

Др. изд.: № 60, 183, 98, 144, 276.

40-е годы XVIII в.

38. Рукописный лексикон первой половины XVIII века. Подготовка к печати и вступительная статья А. П. Аверьяновой. Отв. редактор Б. А. Ларин. Л., 1964. 401 с.

«Лексикон» составлен в 40-е годы XVIII в. Автор — В. Н. Татищев.

См. рецензию В. П. Вомперского на это издание в журнале: ФН, 1966, № 4, с. 177—180.

1742

39. Толкование тем словам, которые обыкновенно в географии и в политическом разделении Российского государства случаются. — В кн.: Атлас Российской, состоящей из двадцати и более специальных

карт, представляющих все Российское государство с пограничными землями. . . Сочинен по правилам географическим и новейшим обсервациям при имп. АН. СПб., 1742. 23 с.

Объяснительный словарь географических терминов.

Сводный каталог, I, 343.

1745

40. *Кирилов И. К.* Краткое истолкование для примечания в картах российских (Сообщено И. Н. Делилю от И. К. Кирилова). — В кн.: *Свенске К. Ф.* Материалы для истории составления Атласа Российской империи, изданного имп. АН в 1745 году. СПб., 1866, с. 66—68.

— То же: Материалы для истории имп. АН. СПб., 1885, т. I, с. 235—236.

41. *Шванвиц М.* Немецкая грамматика собранная прежде из разных авторов, а ныне для употребления Санктпетербургской гимназии вновь пересмотренная и во многих местах исправленная. СПб.: Печ. при имп. АН, 1745. 447 с.

Тит. л. и текст параллельный на немецком и русском языках.

3-е исправленное и дополненное издание «Грамматики» Шванвица.

На с. 41—65 «Примечания о орфографии особливо» — немецко-русский словарь.

Др. изд.: № 30, 35, 58, 214.

Сводный каталог, III, 8227.

1746

42. *Целларий К.* Христофора Целлария Краткой латинской лексикон с российским и немецким переводом, для употребления Санктпетербургской гимназии. СПб.: При имп. АН, 1746. 2, 404, 154 с.

На с. 1—148 второй пагинации «Рэстр российских слов из Краткого Целлариева лексикона выбранный и по алфавиту

расположенный», составленный А. И. Богдановым. На с. 149—154 «Прибавление греческих речей употребляемых в латинском языке».

Сводный каталог, III, 8095.

— То же. СПб.: при имп. АН, 1768. 2, 480, 155 с.

2-е издание «Латинского лексикона» Целлария.

Сводный каталог, III, 8096.

— То же. СПб.: при имп. АН, 1781. 2, 480, 155 с.

3-е издание «Латинского лексикона» Целлария.

Сводный каталог, III, 8097.

— То же. СПб.: при имп. АН, 1795. 2, 480, 155 с.

4-е издание «Латинского лексикона» Целлария.

Др. изд.: № 70, 121, 250.

Сводный каталог, III, 8098.

1747

43. *Савари де Брюлон Ж.* Экстракт Савариева лексикона о комерции по требованию Государственной Комерцколегии с французскаго на российский язык переведена сия книга, Академии наук секретарем Сергеем Волчковым, в 1743 и 1744 годах, а рачением ея имп. величества тайнаго действительнаго советника, ордена святаго Александра кавалера; реченной Государственной Комерцколегии президента и Ладожскаго канала генеральнаго директора князя Бориса Григорьевича Юсупова, иждивением оноиже Колегии при Академии наук напечатана 1747 году. СПб.: Тип. Акад. наук, 1747. 12, 58, 937, 52 с.

На 52 страницах последней пагинации помещено составленное А. И. Богдановым «Краткое собрание находящихся в сей книге нужнейших вещей, которые здесь для скорога приискания расположены по алфавиту содержащему описание городов, царств, княжеств, провинций, мест, урочищ, берегов и островов, а в них фабрики, мануфактуры, и заводы; также славные комерциею и богатые компании содержание знатных банков, а на конец опи-

сание всяким товарам, мерам, весам, и качеству денег разных государств» (см.: *Кобленц И. Н.* Андрей Иванович Богданов. 1692—1766: Из прошлого русской исторической науки и книговедения. М., 1958, с. 114).

Сводный каталог, III, 6254.

1749

44. Домашние разговоры. СПб.: Печ. при имп. АН, 1749. 231 с.

Заглавие и текст параллельный на французском, немецком, русском и латинском языках.

Сводный каталог, I, 1969.

— То же. СПб.: Печ. при имп. АН, 1756. 231 с.

Сводный каталог, I, 1970.

— То же. СПб.: При имп. АН, 1788. 187 с.

Сводный каталог, I, 1971.

— То же. СПб.: При имп. АН, 1793. 187 с.

Сводный каталог, I, 1972.

— То же. Leipzig: Gedruckt bey V. C. Breitkopf und Sohn, 1773. 168, 87, 1 с.

Сводный каталог, I, 1973.

— То же. Riga: Bey Johann Friedrich Hartknoch, 1778. 168, 112 с.

Сводный каталог, I, 1974.

— То же. Riga: Bey Johann Friedrich Hartknoch, 1784. 168, 112 с.

Сводный каталог, I, 1975.

— То же. Riga: Bey J. F. Hartknoch, 1789. 168, 112 с.

Др. изд.: № 51, 113, 226, 86, 105, 135, 181.

Сводный каталог, I, 1976.

1751

45. *Теплов Г. Н.* Знания касающиеся вообще до философии для пользы тех, которые о сей материи чужестранных книг читать не могут, собраны и

изъяснены Григорьем Тепловым. СПб.: При имп. АН, 1751, кн. 1.

Кн. 1. 301 с.

На с. 14: «Объявление слов которыя в философской материи по необходимости приняты в том разуме, как приложенныя к тому латинския и французския разумеются».

Сводный каталог, III, 7186.

46. *Тредиаковский В. К.* Аргенида повесть героическая сочиненная Иоанном Барклаием а с латинскаго на славенороссийский переведенная и митологическими изъяснениями умноженная от Василья Тредиаковскаго профессора элоквенции и члена имп. Академии наук. СПб.: При имп. АН, 1751, т. 1—2.

Т. 1. 4, CVIII, 8, 1—288, 7, 289—566, 9 с.

Т. 2. 12, 1—336, 325—628, 10, 629—971, 9 с.

К каждой из пяти частей «героической повести» Тредиаковский поместил «Изъяснения на митологическия места, находящиеся в Аргениде».

Сводный каталог, I, 390.

1752

47. *Теплов В. Е.* Новая французская грамматика сочиненная вопросами и ответами. Собрана из сочинений г. Ресто и других грамматик, а на Российской язык переведена Академией наук переводчиком Васильем Тепловым. СПб.: При имп. АН, 1752. 2, 454 с.

В книге два «прибавления»: «Разныя французския пословицы» (с. 331—381) и «Собрание слов французских и российских» из грамматики Пеплие (с. 382—454). Последний словарь — тематический лексикон.

Сводный каталог, III, 7182.

— То же. Под заглавием: Французская грамматика собранная из разных авторов г. Ресто, а на российской язык переведенная Васильем Тепловым. 2-е издание. СПб.: При имп. АН, 1762. 2, 380, 149 с.

Сводный каталог, III, 7183.

— То же. 3-е издание. СПб.: При имп. АН, 1777. 2, 380, 149 с.

Сводный каталог, III, 7184.

— То же. 4-е издание. СПб.: При имп. АН, 1787. 2, 355 с.

Др. изд.: № 57, 103, 157.

Сводный каталог, 111, 7185.

Будучи за границей, М. В. Ломоносов приобрел одно из изданий «Французской грамматики» Пеплие. В 1750-х годах он неоднократно рекомендовал эту грамматику для употребления в учебных заведениях. См.: *Коровин Г. М.* Библиотека Ломоносова: Материалы для характеристики литературы, использованной Ломоносовым в его трудах, и каталог его личной библиотеки. М.; Л., 1961, с. 295; *Ломоносов М. В.* Полн. собр. соч. М.; Л., 1958, т. 9, с. 627—628, 944—945; *Рак В. Д.* «Присовокупление второе» в «Письмовнике» Н. Г. Курганова. — В кн.: А. Н. Радищев и литература его времени: XVIII век. Л., 1977, сб. 12, с. 207—208.

Грамматика Пеплие активно использовалась и в домашнем обучении французскому языку. Из нее делались переводы на русский язык, на ее основе создавались французско-русские и русско-французские диалоги, словари. Так, например, сохранились записи диалогов и словарики библиофила и государственного деятеля П. Ф. Жукова (1736—1782), который обучался в юности по грамматике Пеплие 1719 года издания. Библиотека и архив П. Ф. Жукова легли в основу библиотеки Санкт-Петербургского университета. См.: Начало университетской библиотеки (1783 г.). Собрание П. Ф. Жукова — памятник русской культуры XVIII века: Каталог. Л., 1980, с. 5, 22.

48. *Тредиаковский В. К.* Сочинения и переводы как стихами так и прозою Василья Тредиаковского. СПб.: При имп. АН, 1752, т. 1—2.

Т. 1. 2, XXVI, 226, 8 с.

Т. 2. 332, 3 с.

На с. 309—315 «Французский с латинского и греческого перевод Философическим Званиям, в сем Слове употребленным

пославенски, зделанный нарочно в пользу умеющим из наших пофранцузски, для лучшего им понятия оных Званий» — словарь философских терминов к «Слову о мудрости, благоразумии и добродетели». См.: *Булахов М. Г.* Восточнославянские языковеды: Библиографический словарь. Минск, 1976, т. 1, с. 244—249.

Сводный каталог, III, 7344.

1755

49. *Крашенинников С. П.* Описание Земли Камчатки сочиненное Степаном Крашенинниковым, Академии наук профессором. СПб.: При имп. АН, 1755, т. 1—2.

Т. 1. 22, 438 с.

Т. 2. 4, 319 с.

В конце каждого тома составленные А. И. Богдановым указатели: «Краткое изъяснение вещей... собранных по алфавиту скорога ради приискания».

Сводный каталог, II, 3290.

1755—1764

50. Новой лексикон на французском, немецком, латинском, и на российском языках, переводу ассесора Сергея Волчкова. СПб.: При имп. АН, 1755—1764, ч. 1—2.

Ч. 1. С литеры А, по литеру G. 1755. 2, 1066 с.

Ч. 2. С литеры G, до конца алфавита. 1764. 2, 1282 с.

Заглавие ч. 2: «Новаго вояжирова лексикона на французском, немецком, латинском, и российском языках, часть вторая».

Перевод трехязычного французско-немецко-латинского словаря «Nouveau dictionnaire du voyageur françois-aleman-latin et aleman-françois-latin...» (3 éd. Genève, 1703) выполнен С. С. Волчковым по поручению Академической канцелярии в течение 1747—1759 гг. К словарю переводчик добавил русские значения помещенных там слов и фразеологических оборотов. В исправлен-

ном и дополненном виде словарь был переиздан под заглавием «Французской подробной лексикон...» (1778—1779) и «Французской лексикон...» (1785—1787). Словарь имел три издания.

Др. изд.: № 148, 107.

Сводный каталог, II, 4692.

1756

51. Домашние разговоры. СПб.: Печ. при имп. АН, 1756. 231 с.

Заглавие и текст параллельный на французском, немецком, русском и латинском языках.

Др. изд.: № 44, 113, 226, 86, 105, 135, 181.

Сводный каталог, I, 1970.

1757

52. Словарь областных слов, употребляемых в г. Устюге Великом (по записям 1757 г.).

Публикация областного словаря XVIII в. в статье: *Симони П. К.* Два старинных областных словаря XVIII столетия. -- Живая старина, 1898, вып. III и IV, с. 443—450. Опубликовано вместе с другим областным словарем, см. № 81.

П. К. Симони предполагал издать еще рукописный сборник А. И. Богданова «Собрание пословиц и присловий российских, которые в повестях и во употреблении народных речах бываемые, и по алфавиту оные скорого ради приискания расположены в пользу народной забавы и увеселения. 1741 году», во своего намерения он не осуществил. Сборник А. И. Богданова хранится в рукописном отделении Библиотеки Академии наук СССР в Ленинграде (шифр 17.7.33). См.: *Кобленц И. Н.* Андрей Иванович Богданов. 1692—1766: Из прошлого русской исторической науки и книговедения. М., 1958, с. 108.

1759

53. Булатницкий Е. Новая италийская грамматика собрана из разных авторов и переведена на российский язык Московского имп. университета

студентом Егором Булатницким. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1759. 4, 254, 1 с.

На с. 183—237 «Собрание слов нужнейших к знанию» — италяно-русский словарь, построенный по тематическому принципу.

Сводный каталог, I, 772.

— То же. 2-е издание под названием: Новая италиянская грамматика собрана из разных авторов и переведена на российской язык в имп. Московском университете. 2 тиснением. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1774. 160 с.

Др. изд.: № 92.

Сводный каталог, I, 773.

1761

54. Во славу святых единосущных, животворящих, и неразделимых троиц, отца, и сына, и святого духа. Повелением благочестивейших самодержавнейших великих государыни нашей императрицы Елисаветы Петровны всея России. при наследнике ея, внуке Петра Первого, благоверном государе великом князе, Петре Феодоровиче, и при супруге его, благоверной государыне великой княгине Екатерине Алексеевне, и при благоверном государе великом князе Павле Петровиче. Благословением же святейшаго правительствующаго Синода. Напечатана книга сия Симфония, или Согласие, на священное Четвероевангелие, и деяния святых апостол, в царствующем великом граде Москве. в лето от сотворения мира 7269. от рождества же по плоти бога слова, 1761. Индикта 9 Месяца Иуния. 2, 2, 266 лл.

Напечатано кириллицей.

Указатель слов, употребленных в текстах, которые указаны в названии книги. Указатель составил переводчик АН И. И. Ильинский.

Срезневский и Бем. Описание, 421.

Др. изд.: № 34.

55. *Агентов М. И.* Краткая немецкая грамматика, собранная из разных авторов, в пользу российского юношества, переводчиком Михайлом Агентовым, обучающим в Гимназии имп. Московского университета немецкой синтаксической класс. М.: Унив. тип., чрез фактора Гоиера, 1762. 8, 196, 2 с.

На с. 11—24 «Особливые примечания о правописании сомнительных слов» — немецко-русский словарь.

Сводный каталог, I, 54.

— То же. Под заглавием: Краткая немецкая грамматика, из разных авторов в пользу российского юношества, собранная переводчиком Михайлом Агентовым. 2-е изд. с прибавлением Синтаксиса. Иждивением университетского книгопродавца Христиана Ридигера. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1779. 8, 264 с.

Сводный каталог, I, 55.

— То же. 3-е издание с прибавлением Синтаксиса. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1789. 6, 200 с.

Др. изд.: № 108, 176.

Сводный каталог, I, 56.

56. *Лихтен И. Ф.* Лексикон российской и французской в котором находятся почти все российские слова по порядку российского алфавита. СПб.: Тип. Сухопутн. кад. корпуса, 1762, ч. 1—2.

Ч. 1. 3, 376 с.

Ч. 2. 2, 377—753, 17 с.

В 1778 г. в Неаполе был напечатан «Русско-французский словарь». Автор словаря — полномочный министр-резидент Неаполитанского двора в России дук ди-Сан-Никола. Посол знал русский язык и написал «Русско-французский словарь». Но ему не был известен «Лексикон российской и французской» И. Ф. Лихтена, который по качеству исполнения был значительно лучше неаполитанского словаря. М. Лихачев Н. Русско-француз-

ский словарь, напечатанный в Неаполе в 1778 г.: Библиографическая заметка с приложением 3-х снимков. СПб., 1897.

Сводный каталог, II, 3705.

57. *Теплов В. Е.* Французская грамматика собранная из разных авторов г. Ресто, а на российский язык переведенная Васильем Тепловым. 2-е изд. СПб.: при имп. АН, 1762. 2, 380, 149 с.

Издание имеет три прибавления: «Разные французския пословицы» (с. 331—380), «Собрание слов французских, российских и немецких» — французско-русско-немецкий словарь, построенный тематически, и «Собрание употребительных прилагательных имян» на французском, русском и немецком языках. Два последних «прибавления» занимают 149 страниц отдельной пагинации. «Собрание слов» заимствовано из грамматики Пеплие.

Др. изд.: № 47, 103, 157.

Сводный каталог, III, 7183.

58. *Шванвиц М.* Немецкая грамматика собранная прежде из разных авторов, а ныне для употребления Санктпетербургской гимназии вновь пересмотренная и во многих местах исправленная. СПб.: Печ. при имп. АН, 1762. 447 с.

Титульный лист и текст параллельный на немецком и русском языках.

4-е издание «Граматики» Шванвица.

На с. 41—65 «Примечания о орфографии особливо» — немецко-русский словарь.

Др. изд.: № 30, 35, 41, 214.

Сводный каталог, III, 8228.

1763

59. *Лакомб де Презель О.* Иконологический лексикон, или Руководство к познанию живописнаго и резнаго художеств, медалей, эстампов и проч., с описанием, взятым из разных древних и новых стихотворцев. С французского переведено Акад. наук переводчиком Ив. Акимовым. СПб.: При имп. АН, 1763. 18, 344 с.

Объяснительный словарь атрибутов мифологических богов и героев, а также символов, эмблем, аллегорий, служащих для «знаменования» в живописи, скульптуре, на медалях и проч.

Это издание повторено в 1786 г.

Сводный каталог, II, 3415.

60. *Ланге И.* Школьные разговоры. 3-е издание. СПб.: При имп. АН, 1763. 215 с.

Заглавие и текст параллельный на латинском, русском, немецком и французском языках.

Др. изд.: № 37, 183, 98, 144, 276.

Сводный каталог, II, 3445.

61. *Ломоносов М. В.* Реестр российским продуктам, натуральным и рукодельным, для скорого прииску сочиненный по алфавиту. — В кн.: *Ломоносов М. В.* Полн. собр. соч. М.; Л., 1955, т. 9, с. 297—299.

Список из 173 слов терминологической лексики составлен по алфавиту. Реестр относится к 1763 г. Впервые опубликовано А. С. Будиловичем в кн.: М. В. Ломоносов как натуралист и филолог. СПб., 1869, Приложения, с. 23—25.

62. *Полетика Г. А.* Словарь на шести языках: российском, греческом, латинском, французском, немецком и английском изданный в пользу учащагося российского юношества. СПб.: При имп. АН, 1763. 4, 247, 1 с.

В основе «Словаря» — книга J. Ray «Nomenclator classicus, sive Dictionariolum trilingue, secundum locos communes, nominibus usitatoribus anglicis, latinis, graecis. . . 3 ed.» (London, 1696). Г. А. Полетикой добавлен перевод на русский, немецкий и французский языки (см. предисловие).

Сводный каталог, II, 5464.

1765

63. *Гельтергоф Ф.* Немецкий Целлариус, или Полезной лексикон, из котораго без великаго труда, и наискоряе нужнейших немецкаго языка слов

научиться можно. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1765. 4, 368 с.

— Реестр российских слов из краткого немецкого Целляриева лексикона' выбранный и по алфавиту расположенный. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1767. 136 с.

Заглавие «Лексикона» на немецком и русском языках.
Сводный каталог, I, 1324.

1766

64. Корректурный оттиск словаря А. И. Богданова — первого толкового словаря русского языка.

В. Н. Макеева опубликовала наиболее полный из 4-х сохранившихся в Архиве АН СССР корректурных оттисков словаря на букву А (от А до Армия). Над этим словарем Богданов работал с 1735 г. по 1766 г. После смерти Богданова 11 сентября 1766 г. советник академической канцелярии И. И. Тауберт предпринял попытку напечатать словарь под своим именем. К этому времени относятся напечатанные Таубертом корректурные листки словаря Богданова. Весь словарь еще не найден (см.: *Макеева В. Н.* Русская лексикография 40—50-х годов XVIII в. и Ломоносов. — В кн.: Ломоносов. Сборник статей и материалов. М.; Л., 1960, вып. IV, с. 180—205). Найденные отрывки словаря Богданова опубликованы: *Макеева В. Н.* М. В. Ломоносов — составитель, редактор и рецензент лексикографических работ. — ВЯ, 1961, № 5, с. 109—114; *Она же.* Неизвестный отрывок первого академического словаря русского языка. — В кн.: Лексикографический сборник. М., 1963, вып. IV, с. 88—97.

65. *Тредиаковский В. К.* Тилемахида или Странствование Тилемаха сына Одисеева описанное в составе ироическия пиимы Василием Тредиаковским надворным советником членом Санктпетербургския имп. Академии Наук с французския нестихословныя речи сочиненныя Франциском де-Салиньяком де-ла-Мотом Фенелоном архиепи-

скопом-дюком Камбрейским принцом Священные империи. СПб.: Тип. АН, 1766, т. 1—2.

Т. 1. 4, LXIV, 223, 2 с.

Т. 2. 4, 222, 2, 46 с.

В конце 2-го тома на 46 страницах, нумерованных славянскими цифрами, «Указание вещам по алфавиту» — словарь мифологических имен, заимствованных слов и географических наименований, употребленных в «пийме».

Сводный каталог, III, 7356.

1767

66. *Геснер И. М.* Лексикон латинской с Геснера Этимологического лексикона на российской язык переведенной в имп. Московском университете. М.: Унив. тип., 1767. 4 с., 958 стлб.

— Реестр российских слов из Латинского Геснера лексикона выбранный и по алфавиту расположенный. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1768. 302 с.

Сводный каталог, I, 1408.

— То же. 2-е издание. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1780. 4 с., 958 стлб.

— Реестр российских слов из Латинского Геснера лексикона выбранный и по алфавиту расположенный. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1780. 302 с.

Др. изд.: № 112.

Сводный каталог, I, 1409.

67. Переводы из Энциклопедии. М.: Тип. имп. Моск. ун-та, 1767, ч. 3. 128 с. Тома шестагонадесять надлежащее до мореплавания. Литера Т.

Перевод морских терминов из «Энциклопедии» Дидро и д'Аламбера (Paris, 1751—1780).

Сводный каталог, II, 5164.

68. *Чулков М. Д.* Краткой мифологической лексикон. СПб.: Тип. АН, 1767. 8, 124 с.

Сводный каталог, III, 8179.

69. *Попов М. И.* Описание древняго славенскаго языческаго баснословия, собраннаго из разных писателей, и снабденнаго примечаниями. СПб.: Тип. Сухопутн. кад. корпуса, 1768. 13, 48 с.

Мифологический словарь, в котором содержатся толкования значений ряда слов, относящихся к истории культуры и быта славянских народов.

— То же. 2-е издание, исправленное и дополненное под заглавием «Краткое описание древняго славенскаго языческаго баснословия» напечатано в собрании сочинений и переводов М. И. Попова «Досуги» (СПб.: Тип. АН, 1772, ч. I, с. 186—208).

Сводный каталог, II, 5509.

70. *Целларий К.* Христофора Целлария Краткой латинской лексикон с российским и немецким переводом, для употребления Санктпетербургской гимназии. СПб.: При имп. АН, 1768. 2, 480, 155 с.

Др. изд.: № 42, 121, 250.

Сводный каталог, III, 8096.

1769

71. *Гельтергоф Ф.* Французской Целлариус, или Полезной лексикон, из котораго без великаго труда и наискоряе нужнейшим французскаго языка словам научиться можно с приложением реестра по алфавиту российских слов. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1769. 10 с., 5668 стлб., 159 с.

Заглавие на французском и русском языках.

Сводный каталог, I, 1329.

— То же. Новое издание. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1782. 10 с., 5668 стлб., 168 с.

Заглавие на французском и русском языках.

Др. изд.: № 125.

Сводный каталог, I, 1330.

72. *Курганов Н. Г.* Российская универсальная

грамматика, или Всеобщее писмословие, предлагающее легчайший способ основательного учения русскому языку с семью присовокуплениями разных учебных и полезнозабавных вещей. СПб.: Тип. Морск. кад. корпуса, 1769. 6, 424 с.

1-е издание «Писмовника» Курганова.

На с. 381—416 «Словарь разноразычной, или толкование еврейских, греческих, латинских, французских, немецких и прочих иноземских употребляемых в русском языке и некоторых славянских слов (Русской словотолк)».

На с. 417—422 «Прибавок к русскому словотолку».

На с. 422—424 замечания об употреблении заимствованных слов.

Н. Г. Курганов — один из известных филологов второй половины XVIII в. См.: *Булахов М. Г.* Восточнославянские языковеды: Биобиблиографический словарь. Минск, 1976, т. 1, с. 137—139; *Шведова Н. Ю.* «Русский словотолк» и словотворчество Н. Г. Курганова. — Вести. АН СССР, 1948, № 8; *Панкратова Н. П.* «Писмовник» Курганова. — РР, 1968, № 3.

Сводный каталог, II, 3374.

— То же. Под заглавием: Книга писмовник, а в ней наука российского языка с семью присовокуплениями, разных учебных и полезнозабавных вещесловий. Новое издание пересмотренное, поправленное и умноженное. СПб.: Книгопечатня Морского общества благородных юношей, 1777. 8, 472 с.

2-е издание «Писмовника» Курганова.

Сводный каталог, II, 3366.

— То же. Сего 1788 года, с согласия автора вновь перепечатано в типографии содержателя Фридриха Гиппиуса. М.: Тип. Ф. Гиппиуса, 1788. 12, 698.

3-е издание «Писмовника» Курганова.

Сводный каталог, II, 3367.

— То же. Под заглавием: Писмовник, содержащий в себе науку российского языка со многим присовокуплением разнаго учебного и полезнозабавнаго

вещесловия. 4-е издание вновь выправленное, приумноженное и разделенное в две части профессором и кавалером Николаем Кургановым. СПб.: При имп. АН, 1790, ч. 1—2.

Ч. 1. 5, 394 с.

Ч. 2. 2, 283 с.

Сводный каталог, II, 3369.

— То же. 5-е издание вновь выправленное, приумноженное и разделенное в две части профессором и кавалером Николаем Кургановым. СПб.: При имп. АН, 1793, ч. 1—2.

Ч. 1. 9, 394 с.

Ч. 2. 7, 296 с.

Сводный каталог, II, 3370.

— То же. 6-е издание вновь выправленное, приумноженное и разделенное в две части профессором и кавалером Николаем Кургановым. СПб.: При имп. АН, 1796, ч. 1—2.

Ч. 1. 9, 394 с.

Ч. 2. 7, 296 с.

Др. изд.: № 102, 163, 193, 227, 257.

Сводный каталог, II, 3371.

73. Словарь иностранных слов, которые «напрасно стараются вводить».

К заимствованиям дан перевод на русский язык. Всего в словаре 279 слов.

Журнал «И то и сию». 1769, недели 26—27.

1770

74. Барсов А. А. Собрание 4291 древних российских пословиц. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1770. 244 с.

Первое печатное издание русских пословиц.

Сводный каталог, I, 404.

— То же. 2-е издание. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1770. 2, 320, 2 с.

Сводный каталог, I, 405.

— То же. 3-е издание. М.: Тип. Комп. типографич., 1787. 203 с.

Др. изд.: № 153.

Сводный каталог, I, 406.

75. Новое наставление к датскому чтению, и собрание слов. СПб.: При Морск. шляхетн. кад. корпусе, 1770. 80 с.

Заглавие и текст на датском и русском языках, «Собрание слов» — на немецком, русском и датском языках.

Сводный каталог, II, 4670.

76. Новое наставление к шведскому чтению, и собрание слов. СПб.: При Морск. шляхетн. кад. корпусе, 1770. 75 с.

Заглавие и текст на русском и шведском языках.

Сводный каталог, II, 4671.

1771

77. *Виньерон Ж.* Краткой лексикон на четырех языках то есть на французском, италианском, немецком и российском, сочинен г. Венероном. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1771. 6, 174.

Сводный каталог, I, 997.

78. *Гельтергоф Ф.* Российской Целлариус, или Этимологической российской лексикон, купно с прибавлением иностранных в российском языке во употребление принятых слов, також с сокращенною российскою этимологиєю, изданный магистром Франциском Гелтергофом, немецкаго языка лектором в имп. Московском университете. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1771. 16, 656.

Заглавие и предисловие на русском и немецком языках.

На с. 613—634 «Прибавление чужестранных в российском языке принятых слов».

Сводный каталог, I, 1327.

— Новое измененное и дополненное издание этого

словаря вышло в Москве в 1778 г. под заглавием: *Российской лексикон, по алфавиту с немецким и латинским переводом изданный Франциском Гелтергофом профессором публ. экстр. в имп. Московском университете, 1778.*

Ч. 1. 8—338, 1 с.

Ч. 2. 339—944, 1 с.

Заглавие на немецком и русском языках.

См. № 104.

Сводный каталог, I, 1326.

79. Краткое изъяснение слов астрономических и прочих, находящихся в сих статьях. — В кн.: *Статьи о времени и разных счислениях, из Энциклопедии: Пер. В. Тузов. СПб.: При имп. АН, 1771. 2, 244, 8 с.*

На 8-ми нумерованных страницах помещен «Словарь астрономических терминов, переведенных из „Энциклопедии“ Дидро и Даламбера».

Сводный каталог, III, 6844.

1772

80. *Валерий Максим.* Валерия Максима изречений и дел достопамятных книг девять. Переведены с латинского языка Иваном Алексеевым. СПб.: При имп. АН; 1772, ч. 1—2.

Ч. 1. 22, 464 с.

Ч. 2. 2, 520 с.

В 1-й части на с. 1—32 «Изъяснение имен разныя власти, звания и места означающих, собственно у римлян в употреблении бывших; также некоторых имен собственных, игр и знаков по алфавиту».

Сводный каталог, I, 828.

81. *Вятский областной словарь (1772 г.).*

Публикация областного словаря XVIII в. в статье: *Симони П. К.* Два старинных областных словаря XVIII столетия. Живая старина, 1898, вып. III и IV, с. 443—450.

Опубликован вместе с другим областным словарем, см. № 52.

82. *Жданов П. И.* Английска грамматика, сочиненная Морского шляхетнаго кадетскаго корпуса учителем Прохором Ждановым в пользу учащегося благороднаго юношества. СПб.: При Моск. шляхетн. кад. корпусе, 1772. 8, 104, 1, 304, 10 с.

На с. 1—304 и 10 нумерованных страницах второй пагинации помещены словарь, «разговоры» и оглавление.

Сводный каталог, I, 2224, 2225.

83. *Кальер Франсуа де.* Каким образом договариваться с государями или О пользе договоров, о избрании послов и посланников, и о качествах нужных для получения успеха в сих званиях, сочинение г. Каллиера обыкновеннаго королевскаго советника в его Советах, кабинетнаго секретаря его Величества прежде бывшаго чрезвычайным и полномочным послом покойнаго короля при мирных договорах заключенных в Ризвике, и одного из сорока членов Академии Французской со многими прибавлениями М***. Переведена с французскаго ризвикскаго издания 1757 году. СПб.: При имп. АН, 1772, ч. 1—2.

Ч. 1. 5, 294, 11 с.

Ч. 2. 2. 264, 60 с.

-- То же. СПб., изданием имп. АН, 1772—1783. ч. 1—2.

На 7 мн нумерованных страницах в конце 1-й части «Изъяснение некоторых употребленных в обеих частях сей книги слов иностранных».

Сводный каталог, II, 2757.

1773

84. *Алексеев П. А.* Церковный словарь, или Истолкование речений славенских древних, також иноязычных без перевода положенных в священном писании и других церковных книгах. сочиненный

Московского Архангельского собора протоиереем, и Московской духовной консистории членом Петром Алексиевым, разсматриванный Вольным Российским собранием при имп. Московском университете, и изданный по одобрению святейшаго правительствующаго синода Конторы. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1773. 26, 396, 2 с.

— Дополнение к Церковному словарю, сочиненное Московского Архангельского собора протоиереем, имп. Московского университета катехизатором и Вольнаго Российскаго собрания при том же Университете членом Петром Алексеевым, с приобщением к оному некоторых церковных ирмосов вновь преложенных и приведенных в стихи. Изданное по одобрению святейшаго правительствующаго синода члена преосвященнейшаго архиепископа. Московскаго и Калужскаго и Святотроицкия Сергиевы лавры священно-архимандрита Платона. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1776. 8, 324, 1 с.

— Продолжение Церковнаго словаря, сочиненное Московскаго Архангельскаго собора протоиереем, имп. Московскаго университета катехизатором и Вольнаго Российскаго собрания при том же Университете членом Петром Алексеевым изданное по одобрению святейшаго правительствующаго синода члена преосвященнейшаго архиепископа Московскаго и Калужскаго и Святотроицкия Сергиевы лавры священно-архимандрита Платона. М.: Тип. имп. Моск. ун-та, 1779. 2, 299, 2 с.

Это первое издание словаря было в трех частях, включая «Дополнение». Позднее, в 4-м издании (СПб., 1818—1819) словарь имел пять частей. В «Церковном словаре» П. А. Алексеев поместил более 20 тыс. слов, извлеченных из книг религиозного содержания, а также из средневековых лексиконов и азбуковников, из словаря Ф. Поликарпова и из писателей XVIII в. В качестве иллюстраций к отдельным словам использовал цитаты из сочинений античных

писателей, историков, философов (Цицерона, Сенеки, Плутарха, Страбона, И. Флавия и др.).

Словарь П. А. Алексеева был первой удачной попыткой семантического анализа употребительной лексики книжнославянской и русской письменной речи. Этот лексикографический опыт был учтен составителями «Словаря Академии Российской» (1789—1794).

См.: *Сухомлинов М. И.* История Российской Академии. СПб., 1874—1888, вып. 1—8; *Виноградов В. В.* Толковые словари русского языка. — В кн.: Язык газеты. М.; Л., 1941, с. 363—364.

См. № 95, 109.

Сводный каталог, I, 91.

85. Во славу святых, единосущных, животворящих, и неразделимых троиц, отца, и сына, и святого духа. Повелением благочестивейших самодержавнейших великих государыни нашей императрицы Екатерины Алексиевны всея России. при наследнике ея, благоверном государе цесаревиче и великом князе Павле Петровиче, и при супруге его, благоверной государыне великой княгине Наталии Алексиевне. Благословением же святейшаго правительствующаго Синода, напечатана книга сия, Симфония или места и примеры, выбранные из книг священнаго писания на разные догматическия, нравоучительныя, и другия разные материи, первым тиснением, в царствующем великом граде Москве, в лето от сотворения мира, 7282. От рождества же по плоти бога слова, 1773. Индикта 7. Месяца Декаввриа.

Напечатано кириллицей.

Указатель слов, употребленных в текстах, которые указаны в названии книги. На нумерованных с. 3—26 «Оглавление содержащихся в симфонии сей догматических, нравоучительных, и других разных материй». Указатель составлен Германом и Модестом.

86. Домашние разговоры. Leipzig, gedruckt bey V. C. Breitkopf und Sohn, 1773. 168, 87, 1 с.

Заглавие и текст параллельно на русском и немецком языках.

Др. изд.: № 44, 51, 113, 226, 105, 135, 181.

Сводный каталог, I, 1973.

87. *Друковцов С. В.* Экономическое наставление дворянам, крестьянам, поварам и поварихам, сочинена Главной провиантской канцелярии прокурором и Вольного экономического общества членом Сергеем Друковцовым. Печатана 2-м тиснением. СПб.: Тип. Сухопутн. кад. корпуса, 1773. 2, 114 с.

В книге помещен «Реэстр рускому старинному кушанью».

Сводный каталог, I, 2057.

88. Новой лексикон на французском, немецком, латинском, и российском языках, переводу ассессора Сергея Волчкова. СПб.: При имп. АН, 1773, ч. 1.

Ч. 1. С литеры А, по литеру G. 2, 1066 с.

Сводный каталог, II, 4693.

89. *Пеплие (Peplier или Des Pepliers)*. Собрание слов французских, российских и немецких. СПб.: Тип. АН, 1773. 149 с.

Заглавие на французском, русском и немецком языках.

Французско-русско-немецкий словарь с подразделением слов на тематические группы. На русский язык переведен В. Е. Тепловым из «Nouvelle et parfaite grammaire royale françoise et allemande» Пеплие.

В 1752 г. это «Собрание слов» напечатано в качестве прибавления к «Новой французской грамматике», составленной В. Е. Тепловым на базе грамматики П. Ресто. В 1762 г. оно напечатано как прибавление ко 2-му изданию этой грамматики с отдельной пагинацией и добавлением «Собрания употребительных прилагательных имен». Затем «Собрание слов» неоднократно печаталось как отдельное издание. Имеются архивные данные, как свидетельствуют составители «Сводного каталога русской книги XVIII века», об изданиях 1773, 1776, 1780 и 1785 гг.

Экземпляр «Собрания слов» 1773 г. есть в БАН, но в Сводном каталоге он не описан.

Сводный каталог, II, 5151.

— То же. СПб.: Тип. АН, 1776. 149 с.

Заглавие на французском, русском и немецком языках.
Сводный каталог, II, 5151.

— То же. СПб.: Тип. АН, 1780. 149 с.

Заглавие на французском, русском и немецком языках.
Др. изд.: № 99, 115.

Сводный каталог, II, 5152.

90. Прибавление, служащее объяснением технических музыкальных терминов. — В кн.: Методический опыт, каким образом можно выучить детей, читать музыку столь же легко как и обыкновенное письмо. С французского языка переведен на российской Е. С. М.: При Университете, на иждив. Хр. Л. Вевера, 1773, с. 73—88.

Первый в русской музыкальной литературе опыт «изъяснения» музыкальных терминов.

Сводный каталог, II, 4206.

91. Словарь, Французскою академиею сочиненный и четвертым тиснением изданный в Париже 1762 года, а в Санктпетербурге напечатанный с прибавлением российского языка в 1773 году. Буква А. СПб.: Тип. АН, 1773. XII, 227 с.

Кроме буквы А, переведена также буква В, по в печати эта часть не появилась.

Другой, полный перевод словаря издан на счет Вейтбрехта в 1786 г. под названием «Полной французской и российской лексикон. . .» (см. № 149 настоящего указателя).

Сводный каталог, III, 6548.

1774

92. Булатницкий Е. Новая италианская грамматика собрана из разных авторов и переведена на российской язык в имп. Московском университете. 2-м тиснением. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1774. 160 с.

На с. 128—151 «Собрание слов нужнейших к знанию» —

итальяно-русский словарь, расположенный по тематическому принципу.

Др. изд.: № 53.

Сводный каталог, I, 773.

1774—1775

93. *Макер П. Ж.* Господина Макара Начальныя основания умозрительной химии, составляющей часть первую. Перевел с французскаго Косма Флоринский. СПб.: При имп. АН, 1774—1775, ч. 1—2.

Ч. 1. 1774. 18, 428, 16 с.

Ч. 2. 1775. 30, 624, 16 с.

В конце каждой части предметный указатель «Химический словарь».

Сводный каталог, II, 4000.

1775

94. *Кондратович К. А.* Польский общий словарь и библейный, с польскою, латинскою и российскою новоисправленною библиями смечиван; и по порядку книг, глав и стихов, тройственным штилем, высоким, средним и простонародным на российский язык переведен коллежским ассессором Кирияком Кондратовичем. СПб.: Тип. имп. АН, 1775. 6, 292 с.

Сводный каталог, II, 3102.

1776

95. *Алексеев П. А.* Дополнение к Церковному словарю, сочиненное Московскаго Архангельскаго собора протоиереем, имп. Московскаго университета катехизатором и Вольнаго Российскаго собрания при том же Университете членом Петром Алексеевым, с приобщением к оному некоторых церковных ирмосов вновь преложенных и приведенных в стихи. Изданное по одобрению святейшаго правительствующаго синода члена преосвященнейшаго архиепископа

Московского и Калужского и Святотроицкия Сергиевы лавры священно-архимандрита Платона. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1776. 8, 324, 1 с.

См. № 84, 109.

Сводный каталог, I, 91.

96. *Гёлтергоф Ф.* Сокращенной четырёхязычной словарь, а именно на немецком, латинском, французском и российском языках, в пользу юношества этимологического класса, с предисловием о кратком, легком и приятном способе учения, сочинил магистр Франциск Гелтергов немецкаго языка лектор. М.: При имп. Моск. ун-те, 1776. 96, 1 с.

Заглавие, посвящение и предисловие на немецком и русском языках.

Сводный каталог, I, 1328.

97. *Гольдерманн Ж. Б. Д.* Турецкая грамматика или Краткий и легчайший способ к изучению турецкаго языка с собранием имен, глаголов, нужнейших к познанию речей, и многих дружеских разговоров. Переведена с французскаго в Санктпетербурге 1776 года при Артиллерийском и инженерном шляхетном кадетском корпусе. СПб.: При имп. АН, 1776. 288, 7 с.

Сводный каталог, I, 1533.

98. *Ланге И.* Школьные разговоры. М.: Тип. имп. Моск. ун-та, 1776. 319, 3 с. Заглавие и текст параллельно на латинском, русском, греческом, французском и немецком языках.

Др. изд.: № 37, 60, 183, 144, 276.

Сводный каталог, II, 3447.

99. *Пеплие (Peplier или Des Pepliers).* Собрание слов французских, российских и немецких. СПб.: Тип. АН, 1776. 149 с.

Заглавие на французском, русском и немецком языках.

Др. изд.: № 89, 115.

Сводный каталог, II, 5151.

100. *Гольдерманн Ж. Б. Д.* Турецкая грамматика, или краткой и легкой способ к обучению турецкаго языка, с собранием имен, глаголов и нужнейших к сведению речей, також некоторых дружеских разговоров, переведенная с французскаго языка имп. Московскаго университета студентом Рейнголдом Габлицем. М.: При имп. ун-те, 1777. 585 с.

Сводный каталог, I, 1534.

101. *Курганов Н. Г.* Книга о науке военной, содержащая в себе умозрение и деяние о укреплении всяких полевых и приморских мест; о нападении и обороне крепостей и гаваней, с описанием бывших знатнейших атак, и с присовокуплением науки о перспективе и словаря инженернаго. Издана профессором Николаем Кургановым. СПб.: Тип. Сухопутн. кад. корпуса, 1777. 390 с.

На с. 303—350 «Инженерной толковой словарь».

Сводный каталог, II, 3365.

102. *Курганов Н. Г.* Книга писмовник, а в ней наука российскаго языка с семью присовокуплениями, разных учебных и полезнозабавных вещейсловий. Новое издание пересмотренное, поправленное и умноженное. СПб.: Книгопечатня Морскаго общества благородных юношей, 1777. 8, 472 с.

2-е издание «Писмовника» Курганова.

На с. 420—458 «Словарь разноязычной, или толкование еврейских, греческих, латинских, французских, немецких и прочих иноземских употребляемых в русском языке и некоторых славянских слов (Русской словотолк)».

На с. 459—464 «Прибавок к русскому словотолку».

На с. 465—467 замечания об употреблении заимствованных слов.

Др. изд.: № 72, 163, 193, 227, 257.

Сводный каталог, II, 3366.

103. *Теплов В. Е.* Французская грамматика собранная из разных авторов г. Ресто, а на российской язык переведенная Васильем Тепловым. 3-е издание. СПб.: При имп. АН, 1777. 2, 380, 149 с.

«Прибавления» те же, что и во 2-м издании.

Др. изд.: № 47, 57, 157.

Сводный каталог, III, 7184.

1778

104. *Гельтергоф Ф.* Российской лексикон по алфавиту, с немецким и латинским переводом, изданный Франциском Гелтергофом, профессором публ. экстр. в имп. Московском университете. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1778, ч. 1—2.

Ч. 1. 8, 338, 1 с.

Ч. 2. 339—944, 1 с.

Заглавие на русском и немецком языках.

См. № 78.

Сводный каталог, I, 1326.

105. Домашние разговоры. Riga: Bey Johann Friedrich Hartknoch, 1778. 168, 112 с.

Заглавие и текст параллельно на русском и немецком языках.

Др. изд.: № 44, 51, 113, 226, 86, 135, 181.

Сводный каталог, I, 1974.

106. *Соколовский М. Н.* Сокращенная французская грамматика с российским переводом, расположенная по вопросам и ответам. Вновь исправлена, 3-м изданием, с прибавлением слов, разговоров, писем и пр. коллежским ассессором Мартыном Соколовским. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1778. 2, 400, 6 с.

Заглавие на французском и русском языках.

На с. 279—354 помещен французско-русский словарь, построенный тематически, под названием «Собрание слов».

1-е и 2-е издания «Сокращенной французской грамматики» (1762 и 1770 г.) «Собрания слов» не содержат.

Сводный каталог, III, 6675.

— То же. Вновь исправлена, 4-м изданием, с прибавлением слов, разговоров и писем. Мартыном Соколовским. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1788. 8, 401 с.
Сводный каталог, III, 6676.

— То же. Вновь исправлена, 5-м изданием, с прибавлением слов, разговоров и писем, Мартыном Соколовским. М.: Тип. Селивановского и товарища, 1794. 8, 408 с.

Др. изд.: № 172, 239.

Сводный каталог, III, 6677.

1778—1779

107. Французской подробной лексикон, содержащий в себе все слова французского языка, все ученые также и технические названия, собственные имена людей, земель, городов, морей и рек, с немецким и латинским; преложенный на российской язык при первом издании Сергеем Волчковым; а при нынешнем вновь просмотренной и исправленной. СПб.: При имп. АН, 1778—1779, ч. 1—2.

Ч. 1. С литеры А по литеру І. 1778. 2, 863 с.

Ч. 2. С литеры І по литеру Z. 1779. 2, 851 с.

1-е издание вышло под заглавием «Новой лексикон на французском, немецком, латинском и российском языках. . .». 3-е издание — под заглавием «Французской лексикон. . .».

Др. изд.: № 50, 148.

Сводный каталог, III, 7899.

1779

108. *Агентов М. И.* Краткая немецкая грамматика, из разных авторов в пользу российского юношества, собранная переводчиком Михайлом Агентовым. 2-е издание с прибавлением Синтаксиса. Изданием университетского книгопродавца Христиана Ридигера. М.: Унив. тип., у Новикова, 1779. 8, 264 с.

На с. 11—24 «Особливые примечания о правописании сомнительных слов» — немецко-русский словарь.

Др. изд.: № 55, 176.

Сводный каталог, I, 55.

109. *Алексеев П. А.* Продолжение Церковного словаря, сочиненное Московскаго Архангельскаго собора протоиереем, имп. Московскаго университета катехизатором и Вольнаго Российскаго собрания при том же Университете членом Петром Алексеевым изданное по одобрению святейшаго правительствующаго синода члена преосвященнейшаго архиепископа Московскаго и Калужскаго и Святотроицкия Сергиевы Лавры священноархимандрита Платона. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1779. 2, 299, 2 с.

См. № 84, 95.

Сводный каталог, I, 91.

110. *Брюкман У. Ф. Б.* Сочинение о драгоценных камнях с прибавлением описания так называемаго зальцталскаго камня г. У. Ф. Брикмана, медицины доктора, герцогскаго брауншвейгскаго придворнаго медика и анатомии профессора. Перевод шихтмейстера Василья Беспалова. Рассмотрено в учрежденном при Горном училище собрании членами — обербергмейстерами Александром Карамышевым и Иваном Хемнитцером. СПб.: Печ. при оном же Училище, 1779. 20, 226 с.

На 11—22 нумерованных страницах предметный указатель «Оглавление нужнейшим вещам».

Сводный каталог, I, 744.

111. *Фрязиновский А.* Роспись неупотребительным словам на Российском языке, содержимым в книге о «Безсмертии души», собранным по азбуке с подлинниками их на Латинском языке. — В кн.: Безсмертие души основательно против безбожников и скептиков, доказанное Иоанном Еверардом Швелингием, переведено с Латинскаго языка Александром

ром Фрязиновским. СПб.: Печ. при Артиллер. и инж. шляхетн. кад. корпусе иждивением содержателя типографии Х. Ф. Клеэна, 1779.

«Роспись» на 10 нумерованных страницах в конце книги. Сводный каталог, III, 8232.

1780

112. *Геснер И. М.* Лексикон латинской с Геснера Этимологического лексикона на российской язык переведенной в имп. Московском университете. 2-е издание. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1780. 4 с., 958 стлб.

— Реестр российских слов из Латинского Геснера лексикона выбранный и по алфавиту расположенный. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1780. 302 с.
Др. изд.: № 66.

Сводный каталог, I, 1409.

113. Домашние разговоры. СПб.: Печ. при имп. АН, 1780. 187 с.

Заглавие и текст параллельно на французском, немецком, русском и латинском языках.

Др. изд.: № 44, 51, 226, 86, 105, 135, 181.

Сводный каталог, I, 1971.

114. *Кондратович К. А.* Дикционер или Речениар, по алфавиту российских слов, о разных произращениях, то есть древах, травах, цветах, семенах, огородных и полевых кореньях, и о прочих былиях и минералах, собранный и сочиненный имп. Академии коллежским ассессором К. Кондратовичем. СПб.: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1780. 8, 168 с.

Сводный каталог, II, 3098.

115. *Пеплие (Peplier или Des Pepliers)*. Собрание слов французских, российских и немецких. СПб.: Тип. АН, 1780. 149 с.

Заглавие на французском, русском и немецком языках.

Др. изд.: № 89, 99.

Сводный каталог, II, 5152.

116. *Пеплие (Peplier или Des Pepliers)*. Французская грамматика при которой исправнейший словарь, дружеские разговоры, пословицы, достойныя примечания истории и пристойныя на разные случаи писма. Изданная на немецком языке г. Пеплиером. А на российской переведенная П. С. К. Федором Сокольским. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1780. 2, 488, 2 с.

Сводный каталог, II, 5153.

— То же. 2-е издание вновь исправленное и умноженное. М.: Тип. Комп. типографич., 1788. 2, 414 с.

Др. изд.: № 168.

Сводный каталог, II, 5154.

117. Первоначальныя латинския слова с российским переводом. СПб.: Тип. АН, 1780. 2, 105, 1 с.

Латино-русский словарь с латинским алфавитом и слогами, предназначенный для «отроков» (см. «Употребление сея книги. . .» на обороте тит. л.).

Др. изд.: № 249.

Сводный каталог, II, 5155.

— Первоначальныя латинския слова с российским переводом. [Б. м., б. г.]. 2, 105, 1 с.

Перепечатка издания «Первоначальныя латинския слова с российским переводом» (1780 г.).

Сводный каталог, II, 5156.

— То же. СПб.: Тип. Корпуса чужестранных единоверцев, 1795. 126 с.

Др. изд.: № 249.

Сводный каталог, II, 5157.

1780—1782

118. *Нордстет И.* Российский, с немецким и французским переводами, словарь, сочиненный надворным советником Иваном Нордстетом. СПб.: Иждивением типографщика и книгопродавца И. К. Шнора, 1780—1782, ч. 1—2.

Ч. 1. А—Н. 1780. 4, 434 с.

Ч. 2. О до конца алфавита. 1782. 2, 435—886, 2 с.
Сводный каталог, II, 4708.

1781

119. Аполлос (Байбаков А. Д.). Словарь пиитико-исторических примечаний, в котором содержатся: 1) Вещи к изобретению и разумножению в поэзии служащая. 2) Баснословныя имена собственные богов и проч. с их краткою историею. 3) Смысл нравственный и натуральный; который подразумевали пииты в баснословии. 4) Превращения Овидианския, из всех его писаний в кратце выбранныя, которые поставлены под букву П. В пользу юношества обучающагося поэзии в семинарии Троицкой. Трудями ректора иеромонаха Аполлоса. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1781. 51 с.

1-е издание «Словаря».

Издания 2—4-е напечатаны в «Правилах пиитических».

Др. изд.: № 142, 190, 240.

Сводный каталог, I, 234.

120. Гаврилов М. Г. Новый лексикон, на немецком, французском, латинском, италийском и российском языках, изданный Матвеем Гавриловым, членом Педагогической семинарии, учрежденной при имп. Московском университете. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1781. XV, 766 с.

Заглавие и предисловие параллельно на немецком и русском языках.

Сводный каталог, I, 1219.

— То же. 2-е издание. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1789. 2, 729 с.

Заглавие параллельно на немецком и русском языках.

Др. изд.: № 180.

Сводный каталог, I, 1220.

121. Целларий К. Христофора Целлария Краткой

латинской лексикон с российским и немецким переводом, для употребления Санктпетербургской гимназии. СПб.: При имп. АН, 1781. 2, 480, 155 с.

Др. изд.: № 42, 70, 250.

Сводный каталог, III, 8097.

122. *Шрейбер И.-Ф.* Руководство к познанию и врачеванию болезней человеческих наружных и внутренних, с прибавлением главных немощей женского пола и малолетних детей. На российский язык перевел врачебной науки доктор Нестор Максимович Амбодик. СПб.: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1781, ч. 1—2.

Ч. 1. 19, 120 с.

Ч. 2. 8, 142 с.

На с. 135—142 указатель «Обозначение болезней по буквам расположенных».

Сводный каталог, III, 8294.

1781—1783

123. *Мейер А. К.* Ботанической подробной словарь, или Травник; содержащий в себе по алфавиту описание большей части по сие время известных, как иностранных, так и здешних дерев, кустов, трав, цветов, корней, мхов, грибов и семян, и их на российском, латинском, французском, италиянском, англинском и греческом языках названия с показанием на каких местах растут, в какое время цветут, как и в каких болезнях употребляются, что из них в аптеках делается, в какой класс господами Линнеем и Турнефортом полагаются с приложением российского перевода с латинского из системы г. Линнея, всех родовых латинских и до ботаники касающихся учебных названий, следуя лучшим авторам, сочиненный артиллерии офицером и Вольного Российского собрания при имп. Московском университете членом Андреем Мейером. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1781—1783, ч. 1—2.

Ч. 1. Аамкорock — *Byttneria scabra*. 1781. 8 с., 650 стлб., 2 с.

Ч. 2. Саареба — *Carnucopioides*. 1783. 8, 16 с., 608 стлб., 1 с.

Этот широко задуманный словарь остановился после выхода первых двух частей, включивших в себя буквы А, В, С.

Сводный каталог, II, 4120.

1782

124. *Вейсманн Э.* Вейсманнов немецкий лексикон с латинским, преложенный на российский язык, при втором сем издании вновь пересмотренный и против прежняго в разсуждении латинскаго и российского языков знатно приумноженный. СПб.: При имп. Акад. наук, 1782. 2, 48, 1014.

Издано под редакцией А. П. Протасова и И. И. Стафенгагена.

На стр. 1—48 отдельной пагинации помещены без указания автора «Anfangs — Gründe der Russischen Sprache», составленные В. Е. Адодуровым.

2-е издание «Вейсманнова лексикона».

Др. изд.: № 32, 269.

Сводный каталог, I, 882.

125. *Гельтергоф Ф.* Французской Целлариус, или Полезной лексикон, из котораго без великаго труда и наискорье нужнейшим французскаго языка словам научиться можно с приложением реестра по алфавиту российских слов. Новое издание. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1782. 10 с., 668 стлб., 168 с.

Заглавие на французском и русском языках.

Др. изд.: № 71.

Сводный каталог, I, 1330.

126. *Крамер М.* Новыя российске, французские и немецкия разговоры Матвея Крамера. Переведенные на российской язык в пользу российского юношества Иосифом Гандини. М., 1782. 2, 212 с.

Заглавие на русском, французском и немецком языках.

Сводный каталог, II, 3210, 3211.

127. *Чулков М. Д.* Словарь русских суеверий. СПб.: Тип. Шнора, 1782. 10, 271, 1 с.

В 1786 г. вышло дополненное издание под названием «Абсвега русских суеверий. . .»

См. № 150.

Сводный каталог, III, 8193.

Не позднее 1782 г.

128. «Лексикон» русско-японский Андрея Татаринова. Изд. текста и предисловие О. П. Петровой. М.: Изд-во восточной литературы, 1962. 134 с. (АН СССР. Институт народов Азии).

Фототипическое воспроизведение рукописи «Лексикона» А. Татаринова. Рукопись содержит 977 слов. Вместе с приложениями включает в себя свыше 1000 слов.

1783

129. *Вегелин Ж. Ф.* Собрание употребительных речений для желающих в короткое время обучиться говорить по немецки, взятое из так называемой грамматики для дам, и в пользу российского юношества переведенное на российской язык старанием Иогана Филиппа Вегелина. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1783. 140 с.

Заглавие и текст параллельно на немецком и русском языках.

Сводный каталог, I, 865.

130. *Вегелин Ж. Ф.* Собрание употребительных речей в пользу желающим в короткое время обучиться говорить по французски, взятое из так называемой грамматики для дам, и переведенное на российской язык старанием Иогана Филиппа Вегелина. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1783. 132 с.

Заглавие и текст параллельно на русском и французском языках.

Сводный каталог, I, 864.

131. *Екатерина II, имп.* Выборные российские пословицы. СПб.: Тип. Акад. наук, 1783. 16 с.

Сводный каталог, I, 2131 и 2132.

132. *Максимович-Амбодик Н. М.* Анатомико-физиологический словарь в коем все наименования частей человеческого тела, до анатомии и физиологии принадлежащая, из разных врачебных сочинений собранная, на российском, латинском и французском языках ясно и кратко предлагаются, с кратким описанием сих наук. Для пользы российского юношества в первое напечатанный трудами и иждивением Нестора Максимовича-Амбодика врачебной науки доктора и профессора повивального искусства. Во граде св. Петра: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1783. 10, LXVIII, 160, 136, 1 с.

Титульный лист параллельно на русском и латинском языках.

1-я часть — русско-латинско-французская; 2-я часть — латинско-русско-французская.

Сводный каталог, II, 4005.

133. *Мефодий (Смирнов).* Лексикон простаго греческаго языка. Содержащий в себе простыя греческия слова с присоединением того, от каких языков оныя происходят. Собран в Троицкой семинарии. Иждивением Н. Новикова и Компании. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1783. 120, 6 с.

Заглавие на греческом и русском языках.

Сводный каталог, II, 4208.

— То же. 2-е издание под названием «Словарь простаго, или общенародно ныне греками употребляемого языка... собранный ... архимандритом Мефодием» (М., 1794).

Др. изд.: № 236.

Сводный каталог, II, 4210.

134. *Максимович-Амбодик Н. М.* Врачебное веществословие или Описание целительных растений, во врачевстве употребляемых, с изъяснением пользы и употребления оных и присоединением рисунков, природному виду каждого растения соответствующих. По высочайшему повелению сочинил врачебной науки доктор и повивальнаго искусства профессор Нестор Максимович-Амбодик. Во граде С. Петра: В тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1783—1789, кн. 1—4.

Кн. 1. (Ч. 1). 1783. 8, VIII, 170 с.

Кн. 1. (Ч. 2). 1784. 188 с.

Кн. 2. 1785. 390 с.

Кн. 3. 1788. 192 с.

Кн. 4. 1789. 192 с.

Словарь лекарственных растений на шести языках: латинском, российском, греческом, французском, немецком и «аглицком».

В конце каждой книги помещены алфавитные указатели наименований растений на латинском и русском языках. «Врачебное веществословие» (словарь лекарственных растений) осталось незаконченным. Последнее наименование в кв. 4 — «Vixus».

Сводный каталог, II, 4006.

1784

135. Домашние разговоры. Riga: Bey Johann Friedrich Hartknoch, 1784. 168, 112 с.

Заглавие и текст параллельно на русском и немецком языках.

Др. изд.: № 44, 51, 113, 226, 86, 105, 181.

Сводный каталог, I, 1975.

136. *Евгений (Романов)*. Краткой словарь славянской с прибавлением славянских склонений, спряжений и некоторых нужнейших грамматических правил. Собранный бывшим при имп. Сухопутном шляхетном кадетском корпусе иеродиаконем, что

ныне игуменом, Евгением. СПб.: Печ. в тип. онаго Корпуса, 1784. 2, 127, 42 с.

На с. 1—42 второй пагинации помещено «Прибавление славянских склонений, спряжений и некоторых нужнейших грамматических правил».

Автор «собрал» свой словарь из «Лексикона славенороссийского» Памвы Берынды, а прибавление — из «Грамматики славенской» Федора Максимова (СПб., 1723).

Сводный каталог, I, 2114.

137. *Жданов П. И.* Новой словарь английской и российской. СПб.: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1784. 6, 776 с.

Сводный каталог, I, 2226.

138. Новые французские, Российские и Немецкие разговоры, купно с собранием употребительнейших слов, в пользу начинающих. СПб.: Печ. у Шнора, 1784. 173 с.

Заглавие и текст параллельно на русском, французском и немецком языках.

В истории книги существует много неясности. Это издание вышло анонимно, но только во 2-м издании было указано, что оно «пересмотрено и исправлено Ф. К.», т. е. Федором Каржавиным.

Акад. М. П. Алексеев считает, что «возможно, Каржавин не был автором книги, а лишь „редактором“ ее издания, тем более, что в 1784 г. он находился далеко от родины» (См.: *Алексеев М. П.* Филологические наблюдения Ф. В. Каржавина: Из истории русской филологии в XVIII веке. — В кн.: Романская филология. Уч. зап. Ленинград. гос. ун-та, 1961, № 299. Сер. филолог. науки, вып. 59, с. 18—19).

Есть и другая точка зрения, принадлежащая В. И. Рабиновичу, в которой исследователь часто без достаточных оснований приписывает Ф. В. Каржавину авторство всех изданий «Французских, Российских и Немецких разговоров» (всего изданий, по данным В. И. Рабиновича, было 18). См.: *Рабинович В. И.* Книжки Ф. В. Каржавина: Библиографический обзор. — В кн.: Тр. Гос. музыкально-педагогич. ин-та им. Гнесиных. М., 1966, вып. V, с. 76—80.

Сводный каталог, II, 4681.

— Французские, российские, и немецкие разговоры, в пользу начинающих. Новое издание пересмотренное и исправленное Ф<едором> К<аржавиным>. СПб.: Печ. у И. К. Шнора, 1791. 176 с.

Заглавие и текст параллельно на французском, русском и немецком языках.

Переработка издания 1784 г. Криптоним «Ф. К.» раскрыт во французском тексте заглавия: «Edition corrigee par Th. Karjavine».

Сводный каталог, III, 7895.

— Французские, российские и немецкие разговоры, в пользу начинающих: с прибавлением из сочинений Краммера и Геллерта: изданные Ф. Каржавиным, с позволения Санктпетербургской цензуры. Иждивением купца Герасима Зотова. СПб.: При имп. Акад. наук, 1799. 176 с.

Заглавие и текст параллельно на французском, русском и немецком языках.

Среди книг и рукописей, принадлежавших Ф. В. Каржавину, особый интерес представляет большой русско-французский словарь «Dictionnaire russe et français» в трех томах, составленный в 1737 г. В сравнении с более поздними русско-французскими словарями этот рукописный словарь поражает своим объемом — 1379 листов, исписанных скорописью первой половины XVIII в. В настоящее время он хранится в рукописном отделении Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина (ф. 96 Н. П. Дурова, д. 47).

Высоко оценивая этот словарь, М. П. Алексеев делает предположение, что он перешел к Ф. В. Каржавину от его дяди Е. Н. Каржавина, лингвиста и переводчика. С. Р. Долгова считает, что этот словарь подарил Ф. В. Каржавину книгоиздатель И. К. Шнор. «Я думаю, — писал Ф. В. Каржавин в 1800 г. об этой рукописи, — что эта книга была написана в царствование имп. Анны, но эта книга может и должна быть исправлена благодаря другим словарям Калепини и Будотти или другими авторами». Рукопись

этого словаря Ф. В. Каржавин использовал для создания учебных пособий и словарей по русскому и французскому языку. См.: Долгова С. Р. Творческий путь Ф. В. Каржавина / Отв. ред. докт. филол. наук Г. Н. Моисеева. Л., 1984, с. 88, 104—105).

Др. изд.: № 213, 271.

Сводный каталог, III, 7896.

139. *Родде Я. М.* Российский лексикон по алфавиту изданный. Яковом Родде секретарем и переводчиком при Магистрате российско императорскаго города Риги. Лейпциг: Тип. Иогана Готлоба Мануила Брейткопфа, 1784. 2, 418, 2 с.

Русско-немецкий словарь.

Этот словарь напечатан одновременно с «Deutsch-Russisches Wörterbuch» того же автора. Оба словаря имеют общее предисловие на немецком языке.

Сводный каталог, III, 6017.

1784—1787

140. Аналогическия таблицы. СПб.: Тип. Акад. наук, 1784—1787, ч. 1—5.

Ч. 1. А—К. 871 с.

Ч. 2. Л—О. 422 с.

Ч. 3. П. 476 с.

Ч. 4. Р—Т. 368 с.

Ч. 5. У—V. 246 с.

Без титульного листа. Заголовок есть ч. 2—5. Предварительный словник для «Словаря Академии Российской». Содержит более 100 000 слов, расположенных в алфавитном порядке. При составлении «Аналогических таблиц» были использованы рукописные словари (А. И. Богданова, К. А. Кондратовича и др.), печатные словари, церковные книги, произведения древней и новой русской литературы. Таблицы были изданы типографией Академии наук и розданы членам Российской академии, составлявшим толковый словарь русского языка, с тем, чтобы лексикографы могли внести в них пропущенные слова, уточнить грамматическую, семантическую и стилистическую характеристику слов.

См.: *Сухомлинов М. И.* История Российской академии. СПб., 1888, вып. 8, с. 4 и след.; *Макеева В. Н.* Из истории создания «Словаря Академии Российской» (1789—1794). — В кн.: Книга: Исследования и материалы. М., 1966, вып. 13, с. 220—221; *Полонская И. М.* Книги из библиотеки и с автографами Ф. В. Каржавина в собрании отдела редких книг. — Тр. Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина, т. 14. История книги. М., 1979, с. 151.

Сводный каталог, I, 140.

141. *Соц И. В.* Новый лексикон или Словарь на французском, италийском, немецком, латинском и российском языках, содержащий в себе полное собрание всех употребительных французских слов с самым точнейшим оных на другие четыре языка переводом, и объяснением различных знаменований и всех грамматических свойств, какия токмо каждому слову приличествуют, сообразно Словарю Французской академии. Изданный трудами коллежскаго переводчика Ивана Соца. Иждивением Н. Новикова и Компании. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1784—1787, ч. 1—2.

Ч. 1. А—F. 1784. 6, 530 с.

Ч. 2. G—Z. 1781. 2, 655.

Сводный каталог, III, 6715.

1785

142. *Аполлос (Байбаков А. Д.)* Правила пиитическая, о стихотворении российском и латинском со многими против прежняго прибавлениями. С приобщением пиитико-историческаго словаря, в коем содержатся баснословных богов, мест, времен, цветов, дерев и проч. имена, с их краткою историею и нравучением. Также Овидиянския Превращения. И при конце отборные Пуб. Виргилия Марона стихи. В пользу юношества обучающагося поэзии в Московской славено-греко-латинской академии и для всех

российского стихотворения любителей. 3-е изд. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1785. 4, 175 с.

На с. 80—125 помещен «Словарь пиитико-исторических примечаний».

Это 2-е издание словаря.

Сводный каталог, I, 229.

— То же. 4-е издание. М.: Тип. Комп. типографич., 1790. 162 с.

«Словарь пиитико-исторических примечаний», помещенный на с. 81—111, напечатан здесь 3-м изданием.

Сводный каталог, I, 230.

— То же. 5-е издание. М.: Тип. Селивановского и товарища, 1795. 88, 84 с.

«Словарь пиитико-исторических примечаний», помещенный на с. 1—31 второй пагинации, напечатан в этой книге 4-м изданием.

Др. изд.: № 119, 190, 240.

Сводный каталог, I, 231.

143. Богданович И. Ф. Руския пословицы, собранныя Ипполитом Богдановичем. СПб.: Иждивением имп. Акад. наук, 1785, ч. 1—3.

Ч. 1. 6, 76 с.

Ч. 2. 4, 38, 2 с.

Ч. 3. 4, 47 с.

Сводный каталог, I, 637.

144. Ланге И. Школьные разговоры. 2-е издание. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1785. 216 с.

Заглавие и текст параллельно на латинском, русском, греческом, французском и немецком языках.

Др. изд.: № 37, 60, 183, 98, 276.

Сводный каталог, II, 3448.

145. Максимович-Амбодик Н. М. Novum medicopathologico-chirurgicum vocabularium ... Petropoli: In typogr. Classis maritimae, 1785.

Латинско-русско-французский словарь терминов из всех отраслей медицины второй половины XVIII в. Второй из трех задуманных Н. М. Максимовичем-Амбодиком словарей терминов «до разных частей врачевная науки относящихся». Третий —

«Естественно-химико-исторический словарь» — в печати не появился.

Др. изд.: № 132.

Сводный каталог, II, 4005.

146. *Богданович П. И.* Новая и полная французская азбука, заключающая в себе кроме обыкновенных начал, наставление для самоучащихся в правильном произношении букв, разные речения, полезные разговоры, нравоучительные басни, избранные повести, и ручной словарь, в котором помещены самые употребительнейшие в общежитии прилагательные и существительные имена, так же глаголы, местоимения, союзы и проч. Издана Петром Богдановичем. СПб., 1785. 2, 26 с.

Сводный каталог, I, 645.

147. *Богданович П. И.* Новый французский букварь, заключающий в себе кроме обыкновенных начал, наставление для самоучащихся в правильном произношении букв, разные речи, полезные разговоры, нравоучительные басни, избранные повести и ручной словарь, в котором помещены самые употребительнейшие в общежитии прилагательные и существительные имена, а также глаголы, местоимения, союзы и предлоги. Издан Петром Богдановичем. СПб.: Тип. Вейтбрехта, 1785. 114 с.

Сводный каталог, II, 4704.

1785—1787

148. Французской лексикон, содержащий в себе все слова французского языка, також все в науках, художествах и в ремеслах употребительные названия, собственные имена людей, земель, городов, морей и рек, с немецким и латинским, предложенный на российской язык при первом издании Сергеем Волчковым, а при сем третьем вновь пересмотренный и выправленный, с прибавлением многих слов и

речений. СПб.: Иждивением имп. Акад. наук, 1785—1787, ч. 1—3.

Ч. 1. С литеры А по литеру D. 1785. 2, 506 с.

Ч. 2. С литеры D по литеру O. 1786. 2, 523 с.

Ч. 3. С литеры O по литеру Z. 1787. 2, 586 с.

Др. изд.: № 50, 107.

Сводный каталог, III, 7898.

1786

149. Полной французской и российской лексикон, с последняго издания лексикона Французской академии на российской язык переведенный собранием ученых людей. СПб.: Имп. тип., 1786, т. 1—2, ч. 1—4.

Т. 1. Ч. 1—2. От А до К. 8, 684 с.

Т. 2. Ч. 3—4. От L до Z. 4, 689, 1 с.

Титульный лист и «Предуведомление» параллельно на французском и русском языках.

Перевод на русский язык издания: «Dictionnaire de l'Academie Françoise. 4-me ed.». Т. 1—2. (Paris, 1762). Т. 2 переведен И. И. Татищевым.

Первая попытка издания этого словаря с русским переводом была предпринята «Обществом, старающимся о переводе иностранных книг». В 1773 г. в переводе С. И. Волчкова была напечатана буква А под заглавием «Словарь Французкою Академию сочиненный и четвертым тиснением изданный в Париже 1762 года»...

См. № 91.

Сводный каталог, II, 5475.

150. Чулков М. Д. Абевега русских суеверий идолопоклоннических жертвоприношении свадебных простонародных обрядов колдовства, шеманства и проч. сочиненная М. Ч. Иждивением Ф. Гиппиуса, 1786. 2, 326 с.

Первое издание вышло под названием «Словарь русских суеверий».

См. № 127.

Сводный каталог, III, 8175.

151. *Этингер Ф. К.* Библейский и эмблематический словарь. М., 1786. 336 с.

Перевод книги: *Biblich-emblematisches Wörterbuch dem Tellerischen entgegengesetzt.* Frankfurt. 1778.

Сводный каталог, III, 8678.

1787

152. *Аничков Д. С.* Начальные основания фортификации, или военной архитектуры, служащая в пользу и употребление российского юношества, упражняющегося в математических науках, собранные из разных авторов с приобщением гравированных фигур на семнатцати таблицах, Дмитрием Аничковым, надворным советником, имп. Московского университета публичным ординарным профессором и обеих онаго гимназий инспектором. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1787. 183 с.

На с. 170—183 помещен «Словарь терминов, в фортификации употребляемых, изъясненных и расположенных по алфавиту».

Сводный каталог, I, 169.

153. *Барсов А. А.* Собрание 4291 древних российских пословиц. М.: Печ. при имп. Моск. ун-те, 1787. 203 с.

3-е издание «Собрания пословиц».

Др. изд.: № 74.

Сводный каталог, I, 406.

154. *Зуев В. Ф.* Путешественные записки Василья Зуева от С. Петербурга до Херсона в 1781 и 1782 году. СПб.: При имп. Акад. наук, 1787. 2, 273, 1 с.

На с. 179—182 помещено «Собрание цыганских слов».

Сводный каталог, I, 2383.

155. Новая немецкая азбука с приобщением собрания нужнейших слов, легких стихотворений и приятных повестей, для употребления благородного российского юношества. М.: Тип. Комп. типографич., 1787. 71 с.

Заглавие на немецком и русском языках.

Сводный каталог, II, 4644.

156. *Суворов П. И., Никитин В. Н.* Тригонометрий две книги, содержащая плоскую и сферическую тригонометрию, СПб.: При Морск. шляхетн. кад. корпусе, 1787. XXIX, 2, 120 с.

На с. 115—117 помещено «Алфавитное показание слов переведенных с греческаго и латинскаго, и принимаемых в сей книге вместо тех, кои прежде употребляемы были в тригонометриях»; на с. 117—120 — «Алфавитное показание слов, которыя были прежде употребляемы в тригонометриях, и на место которых приняты в сей книге другия».

Сводный каталог, III, 6933.

157. *Теплов В. Е.* Французская грамматика собранная из разных авторов г. Ресто, а на Российской язык переведенная Васильем Тепловым. 4-е изд. СПб.: При имп. Акад. наук, 1787. 2, 355 с.

К грамматике приложено «Прибавление, содержащее разные французския пословицы» (с. 311—355).

Др. изд.: № 47, 57, 103.

Сводный каталог, III, 7185.

158. *Фомин А. И.* Роспись слов и речений, из остатков древняго Российскаго языка в Двинской стране собранных и по нынешнему образованию изъясненных.

Журнал «Новые ежемесячные сочинения», 1787, ч. XI, с. 83—88.

1787—1789

159. Сравнительные словари всех языков и наречий, собранные десницею всевысочайшей особы. СПб.: Тип. Шнора, 1787—1789, отделение I, ч. 1—2.

Отделение I, содержащее в себе европейские и азиатские языки. Ч. 1. 1787. 18, 411 с.

Отделение I. То же. Ч. 2. 1789. 8, 487 с.

Титульный лист и предисловие параллельно на русском и латинском языках.

«Предисловие от издателя» подписано: П. С. Паллас.

Основу словаря составили материалы, поступившие от русских губернаторов, русских посланников при иностранных дворах и от иностранных ученых, по программе, которая была разработана П. С. Палласом в 1785 г.

При составлении словаря были использованы материалы, собранные Л. И. Бакмейстером. Слова на языках татарском, чувашском, мордовском и черемисском были собраны под руководством Дамаскина (Семенова-Руднева).

См.: *Грот Я. К.* Филологические занятия имп. Екатерины II. М., 1877, с. 1—18; Булич, с. 222—232.

См. № 200.

Сводный каталог, III, 6812.

1787—1792

160. Левшин В. А. Словарь коммерческий, содержащий познание о товарах всех стран и названиях вещей главных и новейших, относящихся до коммерции, также до домостроительства; познание художеств, рукоделий, фабрик, рудных дел, красок, пряных зелий, трав, дорогих камней и проч. Переведен с французского языка Васильем Левшиным. М.: Тип. Комп. типографич., 1787—1792, ч. 1—7.

Ч. 1. А. Б. В. 1787. 468 с.

Ч. 2. Г. Д. Е. Ж. З. И. 1789. 496 с.

Ч. 3. К. Л. 1790. 574 с.

Ч. 4. М. Н. О. 1790. 468 с.

Ч. 5. П. Р. 1790. 478 с.

Ч. 6. От С. — до Т. 1791. 416 с.

Ч. 7. От Т. — до Я. 1792. 500 с.

Основу «Словаря» составляют статьи, выбранные из «Dictionnaire universel de commerce» J. Savary des Bruslons. Приведены также статьи из «Encyclopedie, ou Dictionnaire raisonne des metiers» D. Diderot и J. D'Alembert. В текст и примечания В. А. Левшиным введено много сведений, относящихся к предметам русской промышленности и торговли.

Сводный каталог, III, 6546.

161. Домашние разговоры. СПб.: При имп. Акад. наук, 1788. 187 с.

Заглавие и текст параллельно на французском, немецком, русском и латинском языках.

Др. изд.: № 44, 51, 105, 113, 226, 86, 135, 181.

Сводный каталог, I, 1971.

162. *Евгений (Болховитинов)*. Новая латинская азбука, содержащая, кроме обыкновенных начатков латинского языка, обстоятельное показание произношения и правописания как древняго, так и новаго; также краткий словарь, расположенный по алфавиту, заключающий в себе все первоначальныя латинския речения и образ их грамматических перемен, с прибавлением греческих слов, употребительнейших в латинском языке, потом краткие учтивые разговоры и выражения, могущия быть употребляемы в письмах; наконец подробный и ясный римский календарь. В пользу российского юношества изданныя. Изданием М. Петрова. М.: Тип. Пономарева, 1788. 2, XVI, 64 с.

Сводный каталог, I, 2100.

163. *Курганов Н. Г.* Книга писмовник, а в ней наука российского языка с семью присовокуплениями, разных и полезнозабавных вещесловий. Сего 1788 года, с согласия автора вновь перепечатано в типографии содержателя Фридриха Гиппиуса. М.: Тип. Ф. Гиппиуса, 1788. 12, 698 с.

3-е издание «Писмовника» Курганова.

На с. 576—670 помещен «Словарь разноязычной, или толкование еврейских, греческих, латинских, французских, немецких и прочих иноземских употребляемых в русском языке и некоторых славянских слов (Русской словотолк)».

На с. 671—681 — «Прибавок к русскому словотолку».

На с. 683—686 — замечания об употреблении заимствованных слов.

Др. изд.: № 72, 102, 193, 227, 257.

Сводный каталог, II, 3367.

164. *Ланганс Ф.* Словарь юридической, или Свод российских узаконений, по азбучному порядку для практического употребления имп. Московскаго университета в Юридическом факультете, сочиненный Ф. Лангансом. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1788. 210 с.

Др. изд.: № 208, 209.

Сводный каталог, II, 3439.

165. *Леклерк де Монлино Ш. А. Ж.* Словарь ручной натуральной истории, содержащий историю, описание и главнейшия свойства животных, растений и минералов; с предъидущим философическим рассуждением о способе вводить свой разум во учение истории естественной. Издание полезное для испытателей естества, физиков, аптекарей, купцов, художников и всех особ, провождающих жизнь в деревне; переведено с французскаго языка с пополнениями из лучших авторов и вещей нужных для России, Василием Левшиным. М.: Тип. Комп. типографич., 1788, ч. 1—2.

Ч. 1. А—М. XXXII, 321 с.

Ч. 2. Н—Я. X, 321 с.

В части 2-й на с. 215—271 помещен «Указатель по российскому азбучному порядку, к приисканию латинских названий вещам, находящимся в сем кратком Словаре естественной истории». На с. 272—321 — «Таблица латинская алфаветическая названиям вещей, находящихся в сем Словаре, с российским переводом».

Сводный каталог, II, 3578.

166. *Ленц И. Я.* Краткое понятие о мифологии или о древних языческих богах и баснях, сколь оныя необходимы для учащихя, к разумению греческих, а особливо латинских писателей, также новых стихотворцев, медалей, живописей и резных изображений, и сколь оныя нужно знать худож-

никам, чтоб они могли делать такие изображения надлежащим образом. Сочинение г. И. И. Ленца. Перевел с немецкаго имп. Московскаго университета студент Степан Орлов. М.: Тип. при Театре у Хр. Клаудия, 1788. 14, 2, 86 с.

На с. 78—86 помещен «Реэстр, содержащий в себе имена богов, находящихся в сей книге и разных их изображений».

Сводный каталог, II, 3597.

167. *Озанн Н. П.* Военный мореплаватель или, Собрание разных на войне употребляемых судов с показанием каким образом военные флоты должны быть устроены для сражения, также для атаки неприятельских, или защищения своих портов. С французскаго языка перевел Григорий Кушелев. СПб.: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1788. 14, 234, 1 с.

Русский перевод дополнен переводчиком словарем «Собрание морских слов» (с. 131—234).

Сводный каталог, II, 4900.

168. *Пеплие (Peplier или Des Pepliers).* Французская грамматика при которой исправнейший словарь, дружеские разговоры, пословицы, достойныя примечания истории и пристойныя на разные случаи писма. Изданная на немецком языке г. Пеплиером. А на российской переведенная г. Сокольским. 2-е изд., вновь исправленное и умноженное. М.: Тип. Комп. типографич., 1788. 2, 414 с.

Др. изд.: № 116.

Сводный каталог, II, 5154.

169. Первоначальныя латинския слова с российским переводом. [Б. м. и б. г.]. 108 с.

Перепечатка издания «Первоначальныя латинския слова. . .» (СПб., 1780).

См. № 117.

Сводный каталог, II, 5156.

170. *Сарафова К.* Книга, содержащая в себе ключ познания букваря, словаря и некоторых правил из

нравоучения. Сочиненная и переведенная с российского на армянский и с армянского на российский языки девицею Клеопатрою Сарафовой. В пользу малолетнего юношества, всех желающих сему обучаться. Печатано в течение 9-го лета патриаршества на святом престоле эчмиацине каталикоса армянского святейшаго Луки. И при архиепископстве во Всероссийской империи Иосифа армянского архипастыря. 1788 года августа 1 дня. СПб.: Печ. у Григория Халдарова, 1788. 5, 285 с.

Титульный лист параллельно на армянском и русском языках.

На с. 21—124 помещен армяно-русский словарь, а на с. 125—243 — русско-армянский словарь.

Сводный каталог, III, 6317.

171. *Сиго де Ла Фон Ж.* Чудеса природы, или Собрание необыкновенных и примечания достойных явлений и приключений в целом мире тел, азбучным порядком разположенное. Пер. с немецкаго Василей Левшин. М.: В тип. Компании типографич., 1788, ч. 1—2.

Ч. 1. А—М. 392 с.

Ч. 2. Н—Я. 350 с.

Сводный каталог, III, 6461.

172. *Соколовский М. Н.* Сокращенная французская грамматика с российским переводом, расположенная по вопросам и ответам. Вновь исправлена, 4-м изданием, с прибавлением слов, разговоров и писем. Мартыном Соколовским. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1788. 8, 401 с.

Заглавие на французском и русском языках.

На с. 279—354 помещено «Собрание слов, исправленное вновь» — французско-русский словарь, построенный по тематическому принципу.

4-е издание 1781 г., выпущенное под заглавием «Французская грамматика с российским переводом, расположенная по вопросам

и ответам. Вновь исправлена, 4-м изданием, с прибавлением слов, разговоров и писем. Коллежским ассессором Мартыном Соколовским» (М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1781. 8, 400 с.), по тексту совпадает с данным изданием.

На с. 279—354 помещено то же «Собрание слов, исправленное вновь».

Др. изд.: № 106, 239.

Сводный каталог, III, 6676 и 6678.

173. *Халдаров (Халдарян) Г.* Книга, называемая «стезя языкознания», составленная с правописанием подробным. СПб., 1788. XII, 156 с.

Армяно-русский словарь.

В «Сводном каталоге русской книги XVIII в.» словарь не указан. Об этой книге см.: Булич, с. 514—515.

174. *Чулков М. Д.* Роспись всем и всякого звания товарам российской коммерции, со изъяснением их качеств, к чему оные способны, из каких городов, чрез какие порты или границы из России отпускаются, откуда и из каких мест в Россию привозятся, самородные или деланные, сколько числом и всего по оценке в один год выпущено и приведено, почему в 17... покупали. — В кн.: Историческое описание российской коммерции при всех портах и границах. . . М. Д. Чулкова. М.: В Унив. тип., у Н. Новикова, 1788, с. 3—267, т. 7, кн. 2.

Алфавитная номенклатура товаров, проходивших через порты и таможни России. В номенклатуре помещено около 2000 слов.

Сводный каталог, III, 8177.

1788—1790

175. Магазин натуральной истории, физики и химии, или Новое собрание материй, принадлежащих к сим трем наукам, заключающее в себе: важные и любопытные предметы оных, равно как и употребление премногих из них во врачебной науке, в экономике, земледелии, искусствах и художествах. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1788—1790, ч. 1—10.

Содержание журнала, как указывалось в «Предуведомлении», составляли переводы из трех французских словарей — «Словаря естественной истории» Ж. К. Вальмон де Бомара («Dictionnaire raisonne universel d'histoire naturelle», 1764), «Химического словаря» П. Ж. Макара («Dictionnaire de chymie...», 1766) и «Физического словаря» Ж. Э. Сиго де Ла Фон («Dictionnaire de physique», 1781—1782). Переводы всех трех словарей остались незавершенными. В качестве переводчика принимал участие В. С. Подшивалов.

Сводный каталог, IV, 177.

1789

176. *Агентов М. И.* Краткая немецкая грамматика, из разных авторов, в пользу российского юношества, собранная переводчиком Михайлом Агентовым. 3-е изд. с прибавлением Синтаксиса. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1789. 6, 200 с.

На с. 8—20 помещены «Особливые замечания о правописании сомнительных слов» — немецко-русский словарь.

Др. изд.: № 55, 108.

Сводный каталог, I, 56.

177. *Азбука французская новая.* М.: Унив. тип., у В. Огорокова, 1789. 4, 122 с.

Заглавие на французском и русском языках.

Повторное издание с исправлениями и дополнениями вышло под заглавием «Новая азбука французская». М., 1797.

См. № 185.

Сводный каталог, I, 71.

178. *Вегелин Ж. Ф.* Новые немецкие и российские разговоры разделенные на 130 уроков для употребления юношеству и всем начинающим учиться сим языкам изданные Иоанном Филиппом Вегелином. М.: Тип. Комп. типографич., 1789. XI, 357 с.

Заглавие и текст параллельно на немецком и русском языках.

На с. 273—357 помещено «Собрание слов взятых из предъидущих уроков» — немецко-русский поурочный словарь.

Сводный каталог, I, 857.

— То же. Новейшее издание. М.: Тип. Селивановского и товарища, 1792, 2, VIII, 357 с.

Заглавие и текст параллельно на русском и немецком языках.

Сводный каталог, I, 858.

— То же. Новейшее издание. М.: Тип. Селивановского и товарища, 1794. IX, 355 с.

Заглавие и текст параллельно на немецком и русском языках.

Др. изд.: № 216, 235.

Сводный каталог, I, 859.

179. *Вегелин Ж. Ф.* Новые разговоры французские и российские разделенные на 130 уроков для употребления юношеству и всем начинающим учиться сим языкам. Изданные Иоанном Филиппом Вегелином. М.: Тип. Комп. типографич., 1789. IX, 348 с.

Заглавие и текст на французском и русском языках.

На с. 265—348 помещено «Собрание слов взятых из предъидущих уроков» — французско-русский поурочный словарь.

Сводный каталог, I, 860.

— То же. Иждивением Якова Бибера. М.: Тип. при Театре, у Хр. Клаудия, 1793. IX, 276 с.

Заглавие и текст параллельно на французском и русском языках.

Сводный каталог, I, 861.

— То же. М.: Губ. тип., у А. Решетникова, 1799. 251, XVI с.

Заглавие и текст на французском и русском языках.

Др. изд.: № 225, 268.

Сводный каталог, I, 862.

180. *Гаврилов М. Г.* Новый лексикон, на немецком, французском, латинском, италийском и российском языках, изданный Матвеем Гавриловым, членом Педагогической семинарии, учрежденной при Мо-

сковском университете. 2-е изд. М.: Унив. тип., у Н. Новикова, 1789. 2, 729 с.

Заглавие параллельно на немецком и русском языках.

Др. изд.: № 120.

Сводный каталог, I, 1220.

181. Домашние разговоры. Riga: Bey J. F. Hartknoch, 1789. 168, 112 с.

Заглавие и текст параллельно на русском и немецком языках.

Др. изд.: № 44, 51, 113, 226, 86, 105, 135.

Сводный каталог, I, 1976.

182. Евклидовых стихий осемь книг, а именно: первая, вторая, третья, четвертая, пятая, шестая, одиннадцатая и двенадцатая; к сим прилагаются книги тринадцатая и четырнадцатая. Переведены с греческаго и поправлены Прохором Суворовым и Василием Никитиным. 2-е изд. СПб.: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1789. 2, 424 с.

На с. 417—424 помещен словарь терминов, введенных переводчиками, «Алфавитный список слов переведенных с греческаго, и принимаемых в сей книге, вместо тех, кои употребляются в обыкновенных геометриях».

Сводный каталог, III, 8544.

183. Ланге И. Школьные разговоры. 3-м тиснением. СПб.: При имп. Акад. наук, 1789. 175 с.

Заглавие и текст параллельно на латинском, русском, немецком и французском языках.

Др. изд.: № 37, 60, 98, 144, 276.

Сводный каталог, II, 3446.

184. Левшин В. А. Хозяин и хозяйка, или Должности господина и госпожи во всех видах и всех частях, до домоводства относящихся. Сочинение в систематическом порядке и XII частях состоящее Християна Фридриха Гермесгаузена. . . С нем. яз. пер. Вас. Левшин. М.: В Унив. тип. у Н. Новикова, 1789, ч. I.

На с. V—VII помещено «Объяснение некоторых малоизвестных или совсем еще не бывших в употреблении на нашем языке и в книге сей имеющих встретиться экономических названий» — словарь терминов сельского хозяйства.

Сводный каталог, I, 1400.

185. Новая азбука французская. М.: Унив. тип., у Хр. Ридигера и Хр. Клаудия, 1797. 148 с.

Второй титульный лист носит название «Французская азбука, или Каким образом научиться можно хорошо читать по французски, и в то же самое время узнать начала французского языка и правописание, нравоучениями, правилами учтивости, краткими и легчайшими повестями и баснями для упражнения детей в чтении, словарем и употребительнейшими разговорами, и наконец словарем служащим для переводу повестей с французского на российской язык, в пользу и употребление российского юношества снабденная Д. Т. Изд. 2-е, вновь пересмотренное, исправленное и дополненное».

Заглавие на 1-м и 2-м титульных листах на русском и французском языках.

Первое издание этой азбуки вышло под заглавием «Азбука французская новая» (М., 1789).

См. № 177.

Сводный каталог, II, 4638.

186. *Протопопов В. М.* Новый легчайший способ к познанию начал французского языка, содержащий в себе полное и основательное наставление в произношении, взятое из лучших грамматик писанных на одном французском языке и удобнеее к изучению самоучащихся чистому и правильному произношению, сокращенный словарь заключающий в себе самыя употребительныя слова и речи, краткие и нужные разговоры, сверх сего обязательнейшие и учтивые комплименты французского языка, изданный Васильем Протопоповым. Печатано на иждивении Г. П. СПб.: Имп. тип., 1789. 128 с.

На с. 35—57 помещен «Краткой словарь, употребительнейших

вещей» — французско-русский словарь, построенный по тематическому принципу.

Настоящий словарь совпадает по тексту с французско-русским словарем этого же автора, помещенном в кн.: *Протопопов В. М. Новая французская грамматика с прибавлением Краткого словаря употребительнейших вещей*. . . СПб.: Имп. тип., 1790, с. 35—57 второй пагинации.

См. № 198.

Сводный каталог, II, 5733.

187. Словарь Академии Российской. СПб.: При имп. Акад. наук, 1789, ч. 1.

Ч. 1. От А до Г. XVIII с., 1140 стлб., 48 с.

Издано в 1801 г. Напечатано на бумаге с водяным знаком 1801 г. Решение о напечатании 1-го тома дополнительным тиражом состоялось по инициативе И. И. Лепехина, который должен был сделать необходимые дополнения и исправления.

Сводный каталог, III, 6545.

1789—1794

188. Словарь Академии Российской. СПб.: При имп. Акад. наук, 1789—1794, ч. 1—6.

Ч. 1. От А до Г. 1789. XVIII с., 1140 стлб., 48 с.

Ч. 2. От Г до З. 1790. XIII с., 1200 стлб., 52 с.

Ч. 3. От З до М. 1792. 5 с., 1388 стлб., 63 с.

Ч. 4. От М до Р. 1793. 4 с., 1272 стлб., 67 с.

Ч. 5. От Р до Т. 1794. 2 с., 1084 стлб., 58, 3 с.

Ч. 6. От Т до конца. 1794. 5 с., 1064, 4 стлб., 62 с.

Первый толковый и нормативный словарь русского литературного языка — важнейшая веха в истории отечественной лексикографии. В словаре была разработана система толкования значений слов русского языка, которая легла в основу определения лексико-грамматического значения всех последующих словарей. Впервые в истории отечественной лексикографии составители описали принципы стилистической характеристики слов русского языка. Авторы словаря — члены Российской Академии П. Б. Иноходцев, С. Я. Румовский, И. И. Лепехин, И. Н. Болтин, А. П. Про-

тасов, Д. И. Фонвизин, Г. Р. Державин, Я. Б. Княжнин, И. Ф. Богданович, Е. Р. Дашкова и др. — создали толковый словарь по этимологическому, гнездовому принципу. В нем было представлено 43 257 слов. В 1806—1822 гг. Российская Академия переработала и издала словарь, расположив весь его лексический материал по алфавиту. В нем было помещено уже 51 388 слов.

«Словарю Академии Российской» посвящена большая научная литература. См., например: *Сухомлинов М. И.* История Российской академии. СПб., 1888, вып. 8; Булич, с. 240—246; *Виноградов В. В.* Толковые словари русского языка. — В кн.: Язык газеты. М.; Л., 1941; *Он же.* Русская наука о русском литературном языке. — В кн.: Уч. зап. Моск. гос. ун-та, вып. 106. Роль русской науки в развитии мировой науки и культуры. М., 1946, т. 3, кн. 1; *Сорокин Ю. С.* Разговорная и народная речь в «Словаре Академии Российской» 1789—1794 гг. — В кн.: Материалы и исследования по истории русского литературного языка. М.; Л., 1949, т. I; *Рудакова И. Ф.* Из истории «Словаря Академии Российской» 1789—1794. — ФН, 1960, № 2; *Она же.* Словарь Академии Российской. 1789—1794: АКД. Л., 1965; *Биржакова Е. Э.* Описание фразеологического состава русского литературного языка XVIII века в «Словаре Академии Российской» 1789—1794 гг. — В кн.: Материалы и исследования по лексике русского языка XVIII века. М.; Л., 1965; *Вомперский В. П.* Словарь Академии Российской (1789—1794). — Изв. АН СССР. Сер. лит. и языка, 1983, № 6; в сборнике «Словари и словарное дело в России XVIII в.» (Л., 1980) помещены следующие исследования, посвященные Словарю Академии Российской: *Кутина Л. Л.* Вопросы лексической семантики в Словаре Академии Российской (1789—1794); *Замкова В. В.* Специальная лексика в Словаре Академии Российской (Лексика ремесел); *Мальцева И. М.* Локализмы в Словаре Академии Российской; *Малышева А. М.* Отражение способов глагольного действия и категории вида в Словаре Академии Российской; *Петрова З. М.* Прилагательные на *-ический* в Словаре Академии Российской и в Словаре русского языка XVIII в.

Сводный каталог, III, 6544.

189. *Чулков М. Д.* Сельский лечебник, или Словарь врачевания болезней, бываемых в роде человеческого, также в роде скотском, конском, и птиц домашних собранный из печатных сочинений. М.: Тип. Пономарева, 1789—1805, ч. 1. Буквы А—О.

Издание предполагалось выпустить в трех частях. Первая часть выходила отдельными выпусками. Всего вышло семь выпусков.

Сводный каталог, III, 8192.

1790

190. *Аполлос (Байбаков А. Д.)*. Правила пиитическия, о стихотворении российском и латинском со многими против прежняго прибавлениями. С приобщением Пиитико-исторического словаря, в коем содержатся баснословных богов, мест, времен, цветов, дерев и проч. имена, с их краткою историею и нравоучением. Также Овидиянския Превращения. И при конце отборные Пуб. Виргилия Марона стихи. В пользу юношества обучающагося поэзии в Московской славено-греко-латинской академии и для всех российского стихотворения любителей. 4-е изд. М.: Тип. Комп. типографич., 1790. 162 с.

«Словарь пиитико-исторических примечаний», помещенный на с. 81—111, напечатан здесь 3-м изданием.

Др. изд.: № 119, 142, 240.

Сводный каталог, I, 230.

191. *Войтяховский Е. Д.* Полная наука военного укрепления, или Фортификация, содержащая в себе начальныя основания, с приобщением двадцати двух разположений укрепления тринадцати знатнейших европейских инженеров в пользу и употребление юношества и упражняющихся, сочиненная артиллерии штык-юнкером и партикулярным в Москве благороднаго юношества математики учителем Ефи-

мом Войтяховским. М.: Тип. Хр. Клаудия, 1790. XVI, 392 с.

В книге помещен «Сокращенный словарь терминов, до науки военного укрепления касающихся».

Сводный каталог, I, 1066.

192. *Компан Ш.* Танцовальный словарь, содержащий в себе историю, правила и основания танцовального искусства, с критическими размышлениями и любопытными анекдотами, относящимися к древним и новым танцам. Перевод с французского. М.: Унив. тип., у В. Огорокова, 1790. 437 с.

Сводный каталог, II, 3084.

193. *Курганов Н. Г.* Писмовник, содержащий в себе науку российского языка со многим присокуплением разнаго учебного и полезнозабавнаго вещесловия. 4-е издание вновь выправленное, приумноженное и разделенное в две части, профессором и кавалером Николаем Кургановым. СПб.: При имп. Акад. наук, 1790, ч. 1—2.

Ч. 1. 5, 394 с.

Ч. 2. 2, 283 с.

В части 2-й на с. 216—266 помещен «Словарь разноязычной, или толкование еврейских, греческих, латинских, французских, немецких и прочих иноземских употребляемых в русском языке и некоторых славянских слов (Русской словотолк)».

На с. 267—273 — «Прибавок к русскому словотолку».

На с. 274—276 — замечания об употреблении заимствованных слов.

Др. изд.: № 72, 102, 163, 227, 257.

Сводный каталог, II, 3369.

194. Название древних мореходных судов греческих. Бендеры: Походная тип. Потемкина, 1790. 8 с.

Терминологический словарь греческих судов различной конструкции и назначения. Названия судов на греческом языке и перевод их на русский язык.

Сводный каталог, II, 4433.

195. Названия древних мореходных судов греческих. Бендеры: Походная тип. Потемкина, 1790. 12 с.

Издание дополнено русской транскрипцией греческих терминов.

Сводный каталог, II, 4434.

196. *Осипов Н. П.* Не прямо в глаз, а в самую бров. СПб.: Имп. тип., 1790, ч. 1.

Ч. 1. 144 с.

Ч. 1. Продолжение перьвое. 192 с.

Отрывки разговоров, сентенции, «толковые словарики» и т. п. — о нравах и пороках современного общества.

Сводный каталог, II, 5037.

197. *Осипов Н. П.* Старинная русская хозяйка, ключница и стряпуха, или Подробное наставление о уприготовлении настоящих старинных российских кушаньев, заедок и напитков; о различных предметах, касающихся до хозяйства; о сбережении и заготовлении в прок всяких припасов по самому старинному российскому обычаю и вкусу. Расположенная по азбучному порядку. СПб.: Имп. тип., 1790. 10, 120 с.

— То же. 2-е изд. СПб.: Иждивением И. Глазунова, 1793. XII, 120 с.

Др. изд.: № 238.

Сводный каталог, II, 5048, 5049.

198. *Протопопов В. М.* Новая французская грамматика с прибавлением Краткого словаря употребительнейших вещей; с изъяснением нужнейших и простейших разговоров; и с модными приветствиями какия ныне употребляются в большом свете. Собранная из лучших иностранных писателей. Иждивением Г. П. СПб.: Имп. тип., 1790. 190 с.

На с. 35—57 второй пагинации помещен «Краткой словарь употребительнейших вещей» — французско-русский словарь, построенный по тематическому принципу.

См. № 186.

Сводный каталог, II, 5732.

199. Словарь минералогический, старанием Вольнаго экономического общества изданный 1790 года. СПб.: При имп. Акад. наук, 1790. 7, 98 с.

Текст параллельно на немецком, русском и латинском языках. Немецко-русско-латинский словарь минералогических терминов без определений.

Сводный каталог, III, 6547.

1790—1791

200. Сравнительный словарь всех языков и наречий, по азбучному порядку расположенный. СПб.: Тип. Брейткопфа, 1790—1791, ч. 1—4.

Ч. 1. А—Д. 1790. 2, 454, 1 с.

Ч. 2. Д—Л. 1791. 2, 499 с.

Ч. 3. Л—С. 1791. 2, 518 с.

Ч. 4. С—Ѳ. 1791. 2, 618 с.

Переработанное и дополненное Ф. И. Янковичем де Мириево издание «Сравнительных словарей всех языков и наречий».

См. № 159.

Сводный каталог, III, 6813.

201. *Яценков Н.* Новейшая и полная поваренная книга. Переведена с французского языка... М.: Унив. тип., у В. Огорокова, 1790—1791, ч. 1—7.

Ч. 1. 1790. VI, 2, 284 с.

Ч. 2. 1790. 4, 187, 38 с.

Ч. 3. 1791. XVI, 140 с.

Ч. 4. 1791. 4, III, 1, 165 с.

Ч. 5. 1791. 4, 166, 1, III с.

Ч. 6. 1791. 5, 134 с.

Ч. 7. 1791. 198, 4 с.

Книга содержит богатый материал по истории терминологической лексики.

Сводный каталог, III, 8801.

— То же. 2-е изд. М.: Тип. Гиппиуса, 1791, ч. 1—2.

Сводный каталог, III, 8802.

1790—1792

202. *Бьюкен У.* Полный и всеобщий домашний лечебник, сочиненный как для предохранения здоровья надежнейшими средствами, так и для пользования болезней всякого рода, с показанием причин, признаков, а наипаче распознавательных, гнезда, оборотов, усилия и исхода оных; лекарств как повсюду перед глазами нашими находящихся, так и продаваемых в аптеках; наименования оных как российскими, так и латинскими словами; доброты, времени, употребления, количество приема, образа приема, и других нужных обстоятельств, в пользу всякого человека, в каком бы он ни был состоянии, чине, роде жизни, и в каких бы ни находился болезнях. Творение г. Бухана, славнейшаго в нынешнем веке английского врача. М.: Унив. тип., у В. Огорокова, 1790—1792, т. 1—5.

5-й том «Лечебника» представляет собою словарь, в который входит около 2000 слов разнообразного содержания.

Сводный каталог, I, 807.

1791

203. *Вегелин Ж. Ф.* Новый методический способ учиться хорошо читать, для употребления обучающимся французскому языку, с присовокуплением словаря на французском и российском языках, изданный Иоанном Филиппом Вегелином. М.: Тип. Комп. типографич., 1791. 118 с.

Заглавие на французском и русском языках.

Сводный каталог, I, 863.

204. Историческое известие об упомянутых старинных чинах в России. — В кн.: Древняя российская вивлиофика. 2-е изд., вновь исправленное. М.: В тип. Компании типографической, 1791, ч. 20, с. 131—277.

Объяснительный словарь чинов, упоминаемых в «Послужном

списке старинных бояр и дворецких», напечатанных в этой же части «Древней российской вивлиофики» (с. 1—130).

Небольшой список под названием «Должности старинных гражданских и придворных чинов» приводится в ч. I 1-го издания «Древней российской вивлиофики» (1774, март, с. 151—163).

Сводный каталог, IV, 146, 148.

205. Каржавин Ф. В. Словарь, в котором по возможности моей, изъяснены иноязычные обретающиеся в архитектурных сочинениях речи, из которых многия переняты нашими зодчими без нужды от иноземельных мастеров: собранный в 1772 году при Модельном доме в Кремле, и поправленный для пользы общества в 1789 году в С. П. Б. архит. помощником Ф. К. М., 1791. — В кн.: *Перро К.* Сокращенный Витрувий или совершенный архитектор. Перевод архитектуры помощника Федора Каржавина. М.: В Унив. тип., у Н. Новикова, 1789, с. 171—228.

В словаре представлена не только лексика, относящаяся к строительству и архитектуре, но и лексика из области истории, политики, географии, искусства и других наук. По своему типу — это переводный терминологический словарь, который содержит в себе сопоставление двух и более языков. В словаре есть этимологические пометы и пометы, указывающие на область применения слова или фразеологизма. Характеристика словаря дана в кн.: *Долгова С. Р.* Творческий путь Ф. В. Каржавина / Отв. ред. докт. филол. наук Г. Н. Моисеева. Л., 1984, с. 90—93.

Сводный каталог, II, 2843; II, 5205.

206. Комаров М. Разныя письменныя материи собранныя для удовольствия любопытных читателей, Матвеем Камаровым. 1-е изд. М.: Тип. А. Решетникова, 1791. 10, 201 с.

На с. 123—135 помещены «Речи иностранных языков употребляемая в разговорах и писаниях» и «Толк оных на российском языке».

Сводный каталог, II, 3065.

207. *Кряжев В. С.* Руководство к аглинскому языку, изданное Васильем Кряжевым. М.: Унив. тип., у В. Огорокова, 1791. X, 241, 7 с.

На с. 168—210 помещен «Краткой словарь» — англо-русский лексикон, построенный по тематическому принципу. На с. 211—241 помещены «Употребительнейшие речения».

Сводный каталог, II, 3333.

208. *Ланганс Ф.* Словарь юридической, или Свод российских узаконений по азбучному порядку для практического употребления 1788 года печатан, а прибавлением высочайших узаконений на Белоруссию и на всю Великороссию по 1791 год изданных в Полоцкой иезуитской Коллегии имп. Московскаго университета в Юридическом факультете сочиненный по 1786 год августа 3 Ф. Лангансом. И первым тиснением в Московской университетской типографии дополненный и с позволения начальства напечатан. Полоцк: Иезуитская тип., 1791. 2, 231, 5 с.

Др. изд.: № 164, 209.

Сводный каталог, II, 3442.

209. *Ланганс Ф.* Словарь юридической, или Свод российских узаконений, по азбучному порядку. С прибавлением, против напечатаннаго в Университете, трех годов: 788, 789 и 790. Тобольск: Тип. В. Корнильева, 1791. 210, 12 с.

Др. изд.: № 164, 208.

Сводный каталог, II, 3441.

210. Новоизобретенной забавной способ, выучиться шутя многим словам на разных языках без азбуки, грамматики и лексикона, или Собрание многих иностранных слов имеющих с российскими одинакой выговор, но означающих со всем различныя вещи и предметы. СПб.: Имп. тип., 1791. 28 с.

Сводный каталог, II, 4674.

211. *Миллер Г. Ф.* Описание живущих в Казанской губернии языческих народов, яко то черемис,

чуваши и вотяки, с показанием их жительства, политического учреждения, телесных и душевных дарований, какое платье носят, от чего и чем питаются, о их торгах и промыслах, каким языком говорят, о художествах и науках, о естественном и вымышленном их языческом законе, также о всех употребительных у них обрядах, нравах и обычаях; с приложением многочисленных слов на семи разных языках, как то на казанско-татарском, черемисском, чувашском, вотяцком, мордовском, пермском и зырянском, и приобщенным переводом господней молитвы отче наш на черемисском и чувашском языках. Сочиненное Герардом Фридрихом Миллером, имп. Академии наук профессором, по возвращении его в 1743 году из Камчатской экспедиции. СПб.: Изданием имп. Акад. наук, 1791. 8, 99, 2 с.

Сводный каталог, II, 4237.

212. *Осипов Н. П.* Истолкование в пользу начинающих некоторых из слов игры виста, употребляемых в сем сочинении. . . Игра «Смесь». Изъяснение слов и названий, при сей игре употребляемых. — В кн.: Новой и совершенной расчотистой картежной игрою. . . / Пер. с франц. Н. О. В граде св. Петра: Печ. в имп. тип. на иждив. И. Глазунова, 1791, ч. 2, с. 135—138, 188—189 и др.

Сводный каталог, II, 4691.

213. Французские, российские и немецкие разговоры, в пользу начинающих. Новое издание, пересмотренное и исправленное Федором Каржавиным. СПб.: Печ. у И. К. Шнора, 1791. 176 с.

Заглавие и текст параллельно на французском, русском и немецком языках.

Переработка издания «Новые французские, российские и немецкие разговоры, купно с собранием употребительнейших слов в пользу начинающих» (СПб.: Печ. у Шнора, 1784).

К каждому уроку автор дает русско-французско-немецкие параллели.

Др. изд.: № 138, 271.

Сводный каталог, III, 7895.

214. *Шванвиц М.* Немецкая грамматика собранная прежде из разных авторов, а ныне для употребления Санктпетербургской гимназии вновь пересмотренная и во многих местах исправленная. СПб.: При имп. Акад. наук, 1791. 415 с.

Титульный лист и текст параллельно на немецком и русском языках.

5-е издание «Грамматики» Шванвица.

На с. 39—63 помещены «Примечания о орфографии особливо» — немецко-русский словарь.

Др. изд.: № 30, 35, 41, 58.

Сводный каталог, III, 8229.

1791—1792

215. *Осипов Н. П.* Подробной словарь для сельских и городских охотников и любителей ботанического, увеселительного и хозяйственного садоводства, содержащий в себе по азбучному порядку: имена, названия и свойства всяких российских и чужестранных произрастений, с обстоятельным показанием о способах их размножения, воспитывания и предохранения от болезней; а при том ясные и достаточные наставления о заведении и содержании оранжерей, теплиц, парников, цветников, гряд и прочих садовых как хозяйственных, так и к увеселению служащих принадлежностей и украшений, собрано из разных иностранных и российских сочинений и записок Николаем Осиповым. Во граде с. Петра: Иждивением И. К. Шнора, 1791—1792, ч. 1—2.

Ч. 1. А—В. 1791. 8, 361, 7 с.

Ч. 2. Г—К. 1792. 485, 10 с.

В «Предуведомлении» приводятся источники, использованные составителем при написании словаря. Словарь обрывается на букве «К».

Сводный каталог, II, 5044.

1792

216. Вегелин Ж. Ф. Новые немецкие и российские разговоры разделенные на 130 уроков для употребления юношеству и всем начинающим учиться сим языкам изданные Иоанном Филиппом Вегелином. Новейшее издание. М.: Тип. Селивановского и товарища, 1792. 2, VIII, 357 с.

Заглавие и текст параллельно на немецком и русском языках.

На с. 273—357 помещено «Собрание слов взятых из предыдущих уроков» — поурочный немецко-русский словарь.

Др. изд.: № 178, 235.

Сводный каталог, I, 858.

217. Владимир (Третьяков). Употребительнейшие разговоры на российском и простом или общенародно ныне греками употребляемом языке, в пользу российского юношества и греков, желающих обучаться российскому языку, изданные Московской славено-греко-латинской академии учителем иеродиаконом Владимиром. М.: Унив. тип., у Ридигера и Клаудия, 1792. 2, III—V, 2, 5—137 с.

Заглавие и текст параллельно на греческом и русском языках.

На с. 86—137 помещено «Собрание слов, взятое из предыдущих разговоров» — греческо-русский словарь.

Имеется титульное издание 1795 г.

— То же. М.: Унив. тип., у Ридигера и Клаудия, 1795. 2, III—V, 2, 5—137 с.

См. № 243.

Сводный каталог, I, 1022.

218. Иванов Н. Подробной словарь увеселительного, ботанического и хозяйственного садоводства, содержащий в себе по азбучному порядку имена,

названия и свойства произрастания, как российских, так и иностранных, с подробным предписанием способов их размножения, воспитания и предохранения от болезней; с присовокуплением к тому показания причин и действий, о коих всякому садоводу непременно потребно иметь сведение; равным образом ясных и достаточных наставлений о заведении и содержании оранжерей, теплиц, парников, гряд и прочих садовых расположений, как к пользе, так и к украшению служащих; и наконец описания потребных к садоводству орудий. На российской язык переведенный и азбучным порядком расположенный Н. И. Во граде св. Петра: Печ. в имп. Акад. тип., иждивением книгопродавцев Т. Полежаева и Г. Зотова, 1792, ч. 1—4.

Ч. 1. 198 с.

Ч. 2. 184 с.

Ч. 3. 168 с.

Ч. 4. 262 с.

Сводный каталог, I, 2404.

219. *Лангер К. Г.* Ручной российской словарь с немецким и французским переводами. М.: Тип. при Театре, у Хр. Клаудия, 1792. 4, 454 с.

Сводный каталог, II, 3452.

220. Новый совершенный российский кандитер, или Подробный кандитерский словарь, содержащий в себе по азбучному порядку ясное и совершенное наставление, каким образом приготавливать и делать желей, постилы, макароны, сухие конфекты, из всяких плодов, сухарныя варенья и проч. . . Сочиненный российским кандитером. Н. Н. Во граде св. Петра: Тип. Гека, 1792, ч. 1—2.

Ч. 1. 4, 220 с.

Ч. 2. 4, 164 с.

На с. 157—164 ч. 2 помещено «Присовокупление к подробному поваренному и кандитерскому словарю. . .»

Сводный каталог, II, 4701.

221. Новый совершенный российский повар и кандитор или Подробный поваренный словарь. Печатан на кошт Т. Полежаева. М.: Тип. М. Поньмарева, 1792, ч. 1—3.

Ч. 1. 2, XXXII, 2, 292 с.

Ч. 2. 4. 293—884 с.

Ч. 3. 2. 220, 164 с.

В словаре есть «истолкование по азбучному порядку всех иностранных и неудобопонятных слов».

В 1795 г. этой же типографией выпущено переиздание словаря.

Сводный каталог, II, 4702.

222. Собрание немецких и иностранных в немецком языке принятых первообразных слов. СПб.: Печ. у Брейткопфа, 1792. 3, 84 с.

Сводный каталог, III, 6629.

223. Шаров Ф. Новая немецкая грамматика в пользу благородного юношества, обучающагося в Морском шляхетном кадетском корпусе, изданная учителем т. с. Ф. Шаровым. СПб.: Тип. онаго же Корпуса, 1792. 4, 141—641, L, 3 с.

На с. 486—511 помещен немецко-русский словарь, в который включены немецкие слова, «кои хотя в произношении и сходствуют, но в знаменовании разнствуют, и отлично пишутся». К этим немецким словам дан русский перевод.

Сводный каталог, III, 8218.

1792—1796

224. Чулков М. Д. Словарь юридический, или Свод российских узаконений, временных учреждений, суда и расправы. Часть первая по азбучному порядку; часть вторая по старшинству годов, месяцев и чисел от Уложения, или с 7157 года. Собранный над. сов. Правит. сената секретарем Михайлом Чулковым. М.: Унив. тип., у В. Огорокова, 1792—1796, ч. 1—2.

Ч. 1. 1792. 8, 831, 28 с.

Ч. 2. 1792—1796. 2, 3047 с.

В начале части 1-й помещено «Оглавление к 1-й части юридического словаря для скорейшего и удобнейшего приискания всех назначенных в оном по алфавиту материй».

— То же. 2-е изд. М.: Унив. тип., у В. Окорокова, 1793, ч. 1.

Ч. 1. 8, 831, 28 с.

Издание не окончено.

Сводный каталог, III, 8196.

1793

225. Вегелин Ж. Ф. Новые разговоры французские и российские разделенные на 130 уроков для употребления юношеству и всем начинающим учиться сим языкам. Изданные Иоанном Филиппом Вегелином. Иждивением Якова Бибера. М.: Тип. при Театре, у Хр. Клаудия, 1793. IX, 276 с.

Заглавие и текст параллельно на французском и русском языках.

В книге помещено «Собрание слов взятых из предъидущих уроков» — французско-русский поурочный словарь.

Др. изд.: № 179, 268.

Сводный каталог, I, 861.

226. Домашние разговоры. СПб.: При имп. Акад. наук, 1793. 187 с.

Заглавие и текст параллельно на французском, немецком, русском и латинском языках.

Др. изд.: № 44, 51, 113, 86, 105, 135, 181.

Сводный каталог, I, 1972.

227. Курганов Н. Г. Писмовник, содержащий в себе науку российского языка со многим присокуплением разнаго учебного и полезнозабавнаго вещесловия. 5-е издание вновь выправленное, приумноженное и разделенное в две части профессором и кавалером Николаем Кургановым. СПб.: При имп. Акад. наук, 1793, ч. 1—2.

Ч. 1. 9, 394 с.

Ч. 2. 7, 296.

Во 2-й части на с. 224—274 помещен «Словарь разноязычной, или толкование еврейских, греческих, латинских, французских, немецких и прочих иноземских употребляемых в русском языке и некоторых славянских слов (Русской словотолк)».

На с. 280—286 — «Прибавок к русскому словотолку».

На с. 287—289 — замечания об употреблении заимствованных слов.

Др. изд.: № 72, 102, 163, 193, 257.

Сводный каталог, II, 3370.

228. Спиридонов М. Г. Родословной российской словарь. М.: В Унив. тип. у В. Окурокова, 1793, ч. 1.

На с. XLII—CII помещены названия чинов по азбучному порядку — небольшой словарь под заглавием «О чинах и должностях их».

На с. CII—CXXXIV помещен сокращенный алфавитный перечень с краткими пояснениями, составленный по «Древней российской вивлиофике», — словарь под заглавием «О приказах, правительствах и судебных местах».

Сводный каталог, III, 6738.

229. Татищев В. Н. Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской. Сочиненный господином тайным советником и астраханским губернатором Васильем Никитичем Татищевым. СПб.: Тип. Горнаго училища, 1793, ч. 1—3.

Ч. 1. А—В. 2, 311 с.

Ч. 2. Г—Ш. 2, 216 с.

Ч. 3. З—Ключник. 2, 217 с.

Рукопись этих трех частей «Лексикона» была представлена В. Н. Татищевым в Академию наук еще в июле 1745 г. Словарь доведен до буквы Л.

Хотя словарь был энциклопедическим справочником, однако он оказался одним из первых опытов терминологического описания многочисленных наименований исторического, политиче-

ского, военного, ономастического и этнографического характера. Словарь наряду с другими сочинениями переиздан в кн.: *Тагищев В. Н.* Избр. произведения. Л., 1979. См. также: *Булахов М. Г.* Восточнославянские языковеды: Биобиблиографический словарь. Минск, 1976, ч. 1, с. 240—243.

Сводный каталог, III, 7162.

230. *Туманский Ф. О.* Изъяснение малороссийских речений в летописце встретившихся. (Приложение к «Летописцу Малыя России» Г. И. Грабянки).

Журнал «Российский магазин» 1793, ч. I, II, III.

В ч. III на с. 439 содержится примечание редактора: «Всего в первой, второй и сей третьей части Магазина переведено Малороссийских слов (кроме других Малороссийских знаменований из изъяснения) триста тридесять три».

Сводный каталог, IV, 223.

231. Цветки Цицероновы, выбранные как из сего, так из других славнейших латинских писателей, в пользу обучающагося латинскому языку юношества. У. М. И. I. М.: Тип. Христофора Клаудия, 1793. 3, 195 с.

Перед заглавием — *Flosculi Ciceroniani*. Фразеологический словарь латинского языка.

Есть титульное издание 1794 г.

Сводный каталог, III, 8085.

1793—1794

232. *Алексеев И. П.* Пространное поле, обработанное и плодоносное, или Всеобщий исторический оригинальный словарь, из наилучших авторов, как российских, так и иностранных, выбранный, сочиненный, и по азбучным словам расположенный п. п. священником Иоанном Алексеевым. М.: Унив. тип., у В. Огорокова, 1793—1794, т. 1—2.

Т. 1. 1793. XVI, 783 с.

Т. 2. Ч. 1. 1794. XVII, 1037 с.

Первый в русской литературе опыт энциклопедического словаря. В словаре помещены слова только на букву А.

Сводный каталог, I, 87.

1793—1795

233. Ромм Ш. Морское искусство или Главныя начала и правила изучающия искусству строения, вооружения, правления и вождения кораблей, сочиненныя г. Роммом, корреспондентом Парижской академии наук и профессором навигации Морскаго училища. Перевел с французскаго флота капитан Александр Шишков. СПб.: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1793—1795, ч. 1—2.

Ч. 1. 1793. 15, XXVIII, 542, 9 с.

Ч. 2. 1795. 3, 355 с.

В конце 1-й части на 5 нумерованных страницах помещено «Изъяснение технических слов в сей книге употребленных».

Сводный каталог, III, 6051.

1794

234. Алексеев П. А. Церковный словарь, или Истолкование речений славенских древних, також иноязычных без перевода положенных в священном писании и других церковных книгах с приобщением некоторых церковных ирмосов вновь преложенных и в стихи приведенных и степенных первого гласа, сочиненный Московскаго Архангельскаго собора протопресвитером и имп. Российской академии членом Петром Алексеевым, разсматриванный Вольным Российским собранием при имп. Московском университете, напечатанный вторым тиснением с первого издания одобреннаго святейшаго правительствующаго синода Конторою, и св. правительствующаго синода членом преосвященнейшим митрополитом Московским и Калужским и святотроицкия Сергиевы лавры архимандритом Платоном. СПб.: При имп. Акад. наук, 1794, ч. 1—3.

Ч. 1. От А до К. 28, 359 с.

Ч. 2. От К до Р. 2, 412 с.

Ч. 3. От Р до V. 2, 304, 22, 1.

Сводный каталог, I, 92.

235. Вегелин Ж. Ф. Новые немецкие и российские разговоры разделенные на 130 уроков для употребления юношеству и всем начинающим учиться сим языкам изданные Иоанном Филиппом Вегелином. Новейшее издание. М.: Тип. Селивановскаго и товарища, 1794. IX, 355 с.

Заглавие и текст параллельно на немецком и русском языках.

На с. 271—355 помещено «Собрание слов взятых из предьидущих уроков» — поурочный немецко-русский словарь.

Др. изд.: № 178, 216.

Сводный каталог, I, 859.

236. Мефодий (Смирнов). Словарь простаго, или общенародно ныне греками употребляемаго языка, содержащий в себе, по показании произношения каждой буквы, 1) краткое начертание грамматических правил онаго языка, как-то: склонения, спряжения и сочинения слов, 2) лексикон чистых еллинских слов, употребляемых в простом греческом языке, с российским переводом, за которым наконец, 3) следует российско-просто-греческий лексикон, в котором помещены многия употребительнейшия речения, с поставленными над каждым российским словом оксиами, или ударениями, собранный в пользу российского юношества и греков, желающих обучаться российскому языку, Московския славено-греко-латинския академии ректором архимандритом Мефодием. М.: Унив. тип., у Редигера и Клаудия, 1794. 278 с.

— То же. Титульное издание. М.: Унив. тип., у Редигера и Клаудия, 1795. 278 с.

Др. изд.: № 133.

Сводный каталог, II, 4210.

237. Осипов Н. П. Новой и совершенной русской садовник, или Подробное наставление российским садовникам, огородникам, а наипаче любителям садов, о расположении, содержании и украшении садов, огородов, оранжерей, теплиц, парников, цветников и пр. О размножении и приведении в совершенство всяких плодоносных деревьев, цветов, кустарников, поваренных и душистых трав и кореньев. О предохранении их от всего того, что для них неудобно и вредно. О сбережении их на долгое время свежими. О заготовлении всяких плодов и поваренных произрастаний в зиму. Одним словом, о всем том, что необходимо нужно знать каждому исправному садовнику и попечительному домостроителю, полагающему свое утешение в садоводстве. Собрано из лучших новейших иностранных сочинений, также и из собственных опытов и замечаний и принаровлено к российскому садоводству Н. О. 3-е изд. СПб.: На иждивение И. Газунова печ. в тип. имп. Академии наук, 1794. Ч. 1—2.

Ч. 1. 4, 218 с.

Ч. 2. 6, 210 с.

Справочное пособие в форме словаря.

Предыдущие издания вышли в 1790 и в 1792 гг.

Сводный каталог, II, 5043.

238. Осипов Н. П. Старинная русская хозяйка, ключница и стряпуха, или Подробное наставление о уприготовлении настоящих старинных российских кушаньев, заедок и напитков; о различных предметах касающихся до хозяйства; о сбережении и заготовлении в прок всяких припасов по самому старинному российскому обычаю и вкусу. Расположенная вторично по азбучному порядку, с присовокуплением к тому вновь многих вещей, касающихся до женского домашнего хозяйства. Н. О. СПб.: Тип. Ф. Мейера, 1794. 2, XXIV, 219 с.

Др. изд.: № 197.

Сводный каталог, II, 5050.

239. Соколовский М. Н. Сокращенная французская грамматика с российским переводом, расположенная по вопросам и ответам. Вновь исправлена, 5-м изданием, с прибавлением слов, разговоров и писем, Мартыном Соколовским. М.: Тип. Селивановского и товарища, 1794. 8, 408 с.

Заглавие на французском и русском языках.

На с. 276—363 помещено «Собрание слов, исправленное вновь», — французско-русский словарь.

Др. изд.: № 106, 172.

Сводный каталог, III, 6677.

1795

240. Аполлос (Байбаков А. Д.). Правила пиитические, о стихотворении российском и латинском со многими против прежняго прибавлениями. С приобщением Пиитико-исторического словаря, в коем содержатся баснословных богов, мест, времен, цветов, дерев и проч. имена, с их краткою историею и нравучением. Также Овидиянския Превращения. И при конце отборные Пуб. Виргилия Марона стихи. В пользу юношества обучающагося поэзии в Московской славено-греко-латинской академии и для всех российского стихотворения любителей. 5-е изд. М.: Тип. Селивановского и товарища, 1795. 88, 84 с.

«Словарь пиитико-исторических примечаний», помещенный на с. 1—31 второй пагинации, напечатан в этой книге 4-м изданием.

Др. изд.: № 119, 142, 190.

Сводный каталог, I, 231.

241. Блемер М. Новый легчайший способ самому, без помощи учителя учиться правильно по немецки, содержащий в себе изображение, произношение и выговор в целых речениях всех немецких букв с по-

казанием их употребления, также разные полезные разговоры, приятныя повести, нравоучительныя письма с приобщением довольнаго собрания употребительнейших в общежитии слов. В пользу российского юношества, издается иждивением сочинителя онаго, содержателем Благороднаго в столичном городе Москве пансиона Матвеем Блемером. М.: Сенатская тип., у В. Огорокова, 1795. XIV, 297, 4 с.

Сводный каталог, I, 603.

242. Владимир (Третьяков). Новые легчайшие немецкие разговоры разделенные на 150 уроков, и в пользу юношества начинающаго обучаться сему языку, изданные В. Третьяковым. М.: В тип. Селивановскаго и товарища, 1795. 16, 344 с.

На с. 311—344 помещено «Собрание употребительнейших слов из предъидущих уроков» — немецко-русский словарь.

Сводный каталог, I, 1021.

243. Владимир (Третьяков). Употребительнейшие разговоры на российском и простом, или общенародно ныне греками употребляемом языке, в пользу российского юношества и греков, желающих обучаться российскому языку, изданные Московской славено-греко-латинской академии учителем иеродиаконом Владимиром. М.: Унив. тип., у Ридигера и Клаудия, 1795. 2, III—V, 2, 5—137 с.

Заглавие и текст параллельно на греческом и русском языках. Титульное издание.

См. № 217.

На с. 86—137 помещено «Собрание слов, взятое из предъидущих разговоров» — греческо-русский словарь.

Сводный каталог, I, 1022.

244. Дамский К. Я. Любопытный словарь удивительных естеств и свойств животных. Собрано из разных записок древних и новых путешествователей. К. Я. Д. . . . СПб.: Тип. Ф. Мейера, 1795. 234 с.

Сводный каталог, I, 1697.

245. *Левшин В. А.* Всеобщее и полное домоводство, в котором ясно, кратко и подробно показываются способы сохранять и приумножать всякого рода имущества, с показанием сил обыкновеннейших трав и домашней аптеки и проч. и проч., с приложением нужных гравированных рисунков. Изд. трудами Василья Левшина . . . Состоящее в 12 частях. М.: В Унив. тип., у Хр. Ридигера и Хр. Клаудия, иждивением их, 1795, ч. 1—12.

В отдельных частях этой большой домоводственной энциклопедии есть следующие словари: Ч. 2, с. 73—204 «Болезни конские по азбучному порядку, с приложением способов лечения», Ч. 6, с. 178—220 «О вареньях и ликерах, по азбучному порядку», Ч. 8, с. 50—72 «О цветоводстве, в особенности, до каждого роду цветов относящемся, по азбучному порядку предложенном», Ч. 9, с. 31—118 «О воздении каждого из огородных растений в особенности, предложенное по азбучному порядку», Ч. 9, с. 121—173 «Описание врачебных растений по азбучному порядку», Ч. 11, с. 132—227 «Поварня, или Наставление, как приготовить и приправлять всякие кушанья, предложенное по азбучному порядку», Ч. 11, с. 227—244 «О хлебном, по азбучному порядку».

«Домоводство» В. А. Левшина — это сокращенный, приуроченный к русским условиям и перекомпонованный перевод 11 издания «La nouvelle maison rustique» — сочинения Л. Лиге, дополненного и исправленного П. Ш. Л. Бенье.

Сводный каталог, II, 3534.

246. *Максимович-Амбодик Н. М.* Словарь ботанической, содержащий наименования растений и их частей. Тщанием и иждивением Вольнаго экономического общества изданный 1795 года. Во граде св. Петра: При имп. шляхетн. сухопутн. кад. корпусе, 1795. 4, 157 с.

Текст параллельно на немецком, латинском и русском языках.

Немецко-латинско-русский ботанический словарь.

Сводный каталог, II, 4009.

247. Музыкальный Словарь, содержащий в себе употребительные в музыке слова и речения.

Автор словаря неизвестен. Словарь напечатан в «Карманной книге для любителей музыки на 1795 г.» (Изданием книгопродавца И. Д. Герстенберга и тов. СПб.: Тип. И. К. Шнора).

Словарь содержит 193 музыкальных термина.

Сводный каталог, IV, 169.

248. *Овидий Назон П.* Плачь Публия Овидия Назона / Перевел И. Е. Срезневский. М.: Тип. И. Зеленникова, 1795, кн. 1—5. 13, 320, 1 с.

Перевод в стихах книги элегий «Tristia».

На с. 256—320 составленный переводчиком «Ключь к Плачу Публия Овидия Назона, или Довольнейший показатель всех собственных имен и главных материй».

Сводный каталог, II, 4833.

249. Первоначальные латинские слова с российским переводом. СПб.: Тип. Корпуса чужестранных единоверцев, 1795. 126 с.

Латинско-русский словарь.

Др. изд.: № 117.

Сводный каталог, II, 5157.

250. *Целларий К.* Христофора Целлария Краткой латинской лексикон с российским и немецким переводом, для употребления Санктпетербургской гимназии. СПб.: при имп. Акад. наук, 1795. 2, 480, 155 с.

В «Лексиконе» Целлария помещены также «Реэстр российских слов из Краткаго Целлариева лексикона выбранный и по алфавиту расположенный», составленный А. И. Богдановым, и «Прибавление греческих речей употребляемых в латинском языке».

Др. изд.: № 42, 70, 121.

Сводный каталог, III, 8098.

251. *Шишков А. С.* Трехязычный морской словарь на английском, французском и российском языках в трех частях. Собрал и объяснил флота капитан Александр Шишков. СПб.: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1795. 6, VIII, 84, 41 с.

Состав словаря: Ч. 1. Перевод английских морских слов и речей на русский язык; Ч. 2. Перевод французских морских слов и речений на русский язык; Ч. 3. Перевод российских морских слов на английской и французской языки.

Сводный каталог, III, 8265.

252. *Onomatologia curiosa, artificiosa et magica*, или Словарь натурального волшебства, в котором много полезного и приятного из естественной истории, естественной науки и магии азбучным порядком переложено / Пер. с нем. и обработ. В. А. Левшина. М.: В Унив. тип., у Хр. Ридигера и Хр. Клаудия, 1795, Ч. 1—2.

Ч. 1. А—М. VIII, 628 с.

Ч. 2. Н—Я. 628.

Перевод немецкого словаря «*Onomatologia curiosa artificiosa et magica oder Ganz natürliches Zauber — Lexicon . . .*», составленного «обществом ученых».

Предисловие к русскому изданию словаря представляет собой перевод немецкого предисловия. В нем говорится, что «каждая статья обрабатывана была тем членом нашего общества, который в содержании оной преимущественное имел сведение».

Сводный каталог, II, 4916.

1795—1797

253. *Левшин В. А.* Словарь поваренный, приспешничий, кандиторский и дистиллаторский, содержащий по азбучному порядку подробное и верное наставление к приготовлению всякаго рода кушанья из французской, немецкой, голландской, испанской и английской поварни; пирожного, десертов, варений, салатов, вод, эссенций, ратафий, ликеров; двоению водок, и пр.; также к учреждению стола с планами, подач, услуги и проч. и с присовокуплением в особливых параграфах полной мещанской поварни и новой; равным образом поварен австрийской, берлинской, богемской, саксонской и руской. М.: Унив.

тип., у Хр. Ридигера и Хр. Клаудия, 1795—1797, ч. 1—6.

Ч. 1. От А до Д. 1795. XVI, 460 с.

Ч. 2. Д. до Ов. 1795. 2, VII, 476 с.

Ч. 3. От Ог. до П. 1796. X. 485 с.

Ч. 4. П. Окончание поварни берлинской, поварни мещанской и новой. 1796. XX, 448 с.

Ч. 5. По. Р. С до Ст. 1796. 2, VI, 420 с.

Ч. 6. Ст. — до конца алфавета. 1797. X, 456 с.

В части 1-й на с. 451—460 помещено «Объяснение по азбучному порядку названий поваренных, кандиторских и прочих, неизвестных неупражняющимся в сих искусствах».

Словарь составлен на основании поваренных книг, изданных на немецком, французском и русском языках. См. «Известия» в части 1-й, с. III—IV.

Сводный каталог, II, 3544.

1795—1798

254. Гейм И. А. Словарь немецко-русский и российско-немецкий старанием Иоганна Гейма, коллежского ассессора и имп. Московского университета профессора и подъбиблиотекаря. Рига: Продается у Иоганна Фридриха Гарткноха, 1795—1798, ч. 1—2.

Ч. 1, содержащая немецкое с российским переводом. Половина 1—2. 1795. 5 с., 584 стлб., 2 с., 589—1570 стлб.

Ч. 2, содержащая российское с немецким переводом. Отделение 1—3. 1798. 11 с., 780 стлб., 5 с., 785—1674 стлб., 5 с., 1679—2308 стлб.

Титульный лист на немецком и русском языках.

Часть 2-я вышла под заглавием «Полный российско-немецкий словарь по большому словарю Российской Академии сочиненный Иваном Геймом, надворным советником, профессором и суббиблиотекарем при имп. Московском университете. . .»

Сводный каталог, I, 1284.

— То же. 2-е изд. Рига; Лейпциг: Продается у Иоганна Фридриха Гарткноха, 1800, ч. 2.

Ч. 2, содержащая российское с немецким переводом. Половина 1 — Отделение 3. 1800. 15 с., 780 стлб., 2 с., 785—1674 стлб., 2 с., 1679—2308 стлб.

Др. изд.: № 274.

Сводный каталог, I, 1285.

1796

255. *Благодаров Я. И.* Краткия правила польскаго языка, с присовокуплением к ним употребительнейших слов, разговоров и примеров для чтения; пользу и удовольствие желающих скоро выучиться оному изданныя Яковом Благодаровым. М.: Унив. тип., у Ридигера и Клаудия, 1796. 8, 80 с.

Сводный каталог, I, 585.

256. *Войтяховский Е. Д.* Полная наука военного укрепления, или Фортификация содержащая в себе начальные основания, с приобщением расположений укрепления, знатнейших европейских инженеров в пользу и употребление юношества и упражняющихся, сочиненная артиллерии штык-юнкером и партикулярным в Москве благороднаго юношества математики учителем Ефимом Войтяховским. Вновь переправленная и некоторыми правилами дополненная. 2-е изд. М.: Тип. А. Решетникова, 1796. XVI, 364 с.

— Есть титульное издание: М.: Унив. тип., у Хр. Ридигера и Хр. Клаудия, 1798. 364 с.

В книге помещен «Сокращенный словарь терминов до науки военного укрепления касающихся».

Сводный каталог, I, 1067.

257. *Курганов Н. Г.* Писмовник, содержащий в себе науку российского языка со многим присовокуплением разнаго учебнаго и полезнозабавнаго

вещесловия. 6-е издание вновь выправленное, приумноженное и разделенное в две части, профессором и кавалером Николаем Кургановым. СПб.: Примп. Акад. наук, 1796, ч. 1—2.

Ч. 1. 9, 394 с.

Ч. 2. 7, 296 с.

Во 2-й части на с. 224—274 помещен «Словарь разноязычной, или толкование еврейских, греческих, латинских, французских, немецких и прочих иноземских употребляемых в русском языке и некоторых славянских слов (Русской словотолк)».

На с. 280—286 — «Прибавок к русскому словотолку».

На с. 287—289 — замечания об употреблении заимствованных слов.

Др. изд.: № 72, 102, 163, 193, 227.

Сводный каталог, II, 3371.

258. Новый французский букварь для обучения юношества, с приобщением Словаря французских речений и употребительнейших разговоров. М.: Тип. Селивановскаго и товарища, 1796. 2, 209 с.

В книге имеются следующие словари: на с. 31—49 помещен «Краткой словарь», построенный по тематическому принципу, на с. 50—95 — русско-французский словарь «Собрание разных часто в общежитии употребительных слов, расположенное по Российскому Алфавиту», на с. 96—135 — французско-русский словарь.

Сводный каталог, II, 4703.

259. *Яковкин И. Ф.* Словарь французских речений перьвообразных и таких, коих начала во французском языке нет, или кои от своего перьвообразнаго весьма отдалены, с немецким, латинским и российским переводами и с показанием грамматических принадлежностей. Иждивением и трудами Ильи Яковкина. Во граде св. Петра: Книгопечатня И. К. Шнора, 1796. VIII, 100, 1 с.

Сводный каталог, III, 8758.

1796—1797

260. *Гейм И. А.* Новой и полной словарь. Первое отделение, содержащее немецко-российско-французский словарь, изданный Иваном Геймом, коллежским ассессором, профессором и суббиблиотекарем при имп. Московском университете. Иждивением Хр. Ридигера и Хр. Клаудия. М.: Унив. тип., 1796—1797, ч. 1—2.

Ч. 1. От А до К. 1796. 8, IV, 663 с.

Ч. 2. От L до Z. 1797. 2, 626 с.

Заглавие на немецком и русском языках.

Сводный каталог, I, 1281.

1796—1798

261. *Геснер И. М.* Полной латинской Геснеров лексикон, с прибавлением к нему греческих слов и Российскаго реэстра, вновь исправленный и умноженный имп. Московскаго университета публичным ординарным профессором философии, коллежским ассессором Дмитрием Синьковским. М.: Унив. тип., у Хр. Ридигера и Хр. Клаудия, 1796—1798, ч. 1—3.

Ч. 1. А—Р. 1796. XVIII, 1294 стлб.

Ч. 2. Q—Z. 1796. 2 с., 1295—3878 стлб.

Ч. 3. 1798. 3 с., 448 стлб., 500 с.

Ч. 3 имеет заглавие «Полной латинской Геснеров лексикон. Содержащий в себе греческия слова с российским переводом и расположенный по алфавиту российский реэстр к обеим предъидущим частям, dokonчанный народнаго училища учителем Андреем Синьковским».

Сводный каталог, I, 1410.

1796—1800

262. *Кук Джеймс.* Путешествие в южной половине земного шара и вокруг онаго учиненное в продолжение 1772, 73, 74 и 75 годов, англинскими королевскими судами Резолюцією и Адвентюром под началь-

ством капитана Иакова Кука. С французскаго перевел Логгин Голенищев Кутузов. Напечатано по высочайшему повелению. СПб.: Тип. Морск. шляхетн. кад. корпуса, 1796—1800, ч. 1—6.

В конце 4-й части помещено «Собрание разных слов на языке жителей островов Общества» (с. I—XXXIX).

Сводный каталог, II, 3344.

263. *Розанов Ф. Ф.* Латинский лексикон с российским переводом, из лучших латинских писателей собранный Государственной коллегии иностранных дел переводчиком Фомою Розановым. М.: Унив. тип., у Ридигера и Клаудия, 1797. 2, IV с., 2068 стлб.

Сводный каталог, III, 6025.

264. Способ учить читать и писать по французски, с присовокуплением словаря и разговоров, для употребления российского юношества. М.: У книгопродавца Куртенера, 1797. 4, 2—46 с.

Два параллельных гравировальных титульных листа на русском и французском языках.

Сводный каталог, III, 6811.

1798

265. Полный немецко-российской лексикон из большаго грамматикально-критическаго словаря г. Аделунга составленный, с присовокуплением всех для совершеннаго познания немецкаго языка нужных словоизречений и объяснений; издано Обществом ученых людей. СПб.: Имп. тип., у Ивана Вейтбрехта, 1798, ч. 1—2.

Ч. 1. А—L. 2, X, 1048 с.

Ч. 2. М—Z. 4, 1060, 4 с.

Тит. л. и предисловие параллельно на немецком и русском языках.

В основу русского издания положен словарь И. К. Аделунга: Versuch eines vollständigen grammatisch-kritischen Wörterbues der hochdeutschen Mundart, mit beständiger Vergleichung der

übrigen Mundarten, besonders aber der Oberdeutschen. Leipzig, 1774—1786, th. 1—5.

Сводный каталог, II, 5474.

266. Полной французской и российской лексикон, с последняго лексикона французской академии на российской язык переведенный. 2-е издание рачительнейше сличенное с французским оригиналом, исправленное и дополненное статским советником И. Татищевым.

СПб.: Имп. тип., у И. Вейтбрехта, 1798, т. 1—2.

Т. 1. А—К. 4, VIII, 957 с.

Т. 2. L—Z. 4, 839 с.

Титульный лист и «Предуведомление» напечатаны на русском и французском языках.

Сводный каталог, II, 5476.

267. *Reuss F. A. Mineralogisches Wörterbuch oder Verzeichniss aller Wörter, welche auf Oryctognosie und Geognose Bezug haben, mit Angabe ihrer wahren Bedeutung nach des Herrn Berg-Commissions-Rath Werners neuester Nomenclatur in elphabetischer Ordnung in deutscher, lateinischer, französischer, italienischer, schwedischer, dänischer, englischer, russischer und ungarischer Sprache. Nebst einer tabellarischen Uebersicht der mineralogisch einfachen und gemengten Fossilien von Dr. Fr. A. Reuss ... Hof, 1798.*

Параллельный титульный лист на латинском и французском языках.

Минералогический словарь на девяти языках: немецком, латинском, французском, итальянском, шведском, датском, английском, русском и венгерском.

В «Сводном каталоге русской книги XVIII века» не указано.

268. *Вегелин Ж. Ф.* Новые разговоры французские и российские, разделенные на 130 уроков, для употребления юношеству и всем начинающим учиться сим языкам. Изданные Иоанном Филиппом Вегелином: Губ. тип., у А. Решетникова, 1799. 251, XVI с.

Заглавие и текст параллельно на французском и русском языках.

Др. изд.: № 179, 225.

Сводный каталог, I, 862.

269. *Вейсманн Э.* Вейсманнов немецкий лексикон с латинским, предложенный на российской язык, при втором издании вновь пересмотренный и против прежнего в разсуждении латинского и российского языков знатно приумноженный. Тиснение 3-е. СПб.: При имп. Акад. наук, 1799. 2, 1014, 48 с.

Точная перепечатка «Вейсманнова лексикона» издания 1782 г.

Др. изд.: № 32, 124.

Сводный каталог, I, 883.

270. *Тростин Д. П.* Новая латинская азбука, или Легчайший метод читать по латине и в тоже самое время учиться на началам латинского языка, местами из латинских писателей, для упражнения детей в чтении избранными, кратким изъяснением частей слова, некоторыми грамматическими нужными правилами, таблицами склонений и спряжений, и наконец словарем, для употребления в нижних классах снабженный. 2-е изд., вновь пересмотренное, исправленное и пополненное. М.: Унив. тип., у Ридигера и Клаудия, 1799. 2, XII, 111 с.

Заглавие параллельно на латинском и русском языках.

Сводный каталог, III, 7380.

271. Французские, российские и немецкие разговоры, в пользу начинающих: с прибавлением из сочинений Крамера и Геллерта: изданные Ф. Каржавиным, с позволения Санктпетербургской цензуры. Иждивением купца Герасима Зотова. СПб.: При имп. Акад. наук, 1799. 176 с.

Заглавие и текст параллельно на французском, русском и немецком языках.

Др. изд.: № 138, 213.

Сводный каталог, III, 7896.

1799—1802

272. *Гейм И. А.* Новый российско-французско-немецкий словарь, сочиненный по Словарю Российской академии Иваном Геймом надворным советником, профессором и суббиблиотекарем имп. Московского университета и профессором истории и географии при Коммерческом училище. Иждивением Хр. Клаудия. М.: Унив. тип., у Ридигера и Клаудия, 1799—1802, т. 1—3.

Т. 1. А—К. 1799. 12, 502 с.

Т. 2. К—Р. 1801. 2, 652 с.

Т. 3. Р—V. 1802. 2, 398 с.

В т. 1 напечатаны фактически буквы А—I, в т. 2 — К—П. Заглавие на русском и французском языках.

Сводный каталог, I, 1282.

1800

273. *Виноградов И. И.* Самоучитель немецкого языка или Верный и легкий способ самоучкою научиться по немецки правильно говорить и разуметь писателей на оном языке: 1. Чтение и произношение. 2. Удобопонятным образом расположенную грамматику. 3. Разговоры. 4. Словарь употребительнейших слов. Собрано из разных лучших учителей немец-

каго языка для употребления желающих самим собою научиться по немецки Иваном Виноградовым. СПб.: При Губ. правлении, 1800. 4, 168 с.

Сводный каталог, I, 992.

274. *Гейм И. А.* Словарь немецко-русский и российско-немецкий старанием Иоганна Гейма, коллежскаго ассессора и имп. Московскаго университета профессора и подъбиблиотекаря. 2-е изд. Рига; Лейпциг: Продается у Иоганна Фридриха Гарткноха, 1800, ч. 2.

Ч. 2, содержащая российское с немецким переводом. Половина 1 — Отделение 3. 1800. 15 с., 780 стлб., 2 с., 785—1674 стлб., 2 с., 1679—2308 стлб.

Др. изд.: № 254.

Сводный каталог, I, 1285.

275. *Заставский Ф. П.* Начальное учение французскаго языка, сочиненное в пользу обучающагося в Новороссийской главной школе юношества учителем 9-го класса Федором Заставским. Екатеринослав: Новорос. тип., 1800. 6, 141 с.

На с. 7—22 помещено «Собрание употребительнейших имен» — французско-русский словарь, построенный тематически и включающий в себя имена существительные; на с. 24—26 — «Собрание прилагательных имен» и на с. 48—55 — «Собрание самонужнейших глаголов».

Сводный каталог, I, 2326.

276. *Ланге И.* Школьные разговоры. 2-е изд. М.: Губ. тип., у А. Решетникова, 1800. 216 с.

Заглавие и текст параллельно на латинском, русском, греческом, французском и немецком языках.

Др. изд.: № 37, 60, 183, 98, 144.

Сводный каталог, II, 3449.

277. *Миллен О. Л.* Начальныя основания естественной истории г. Миллина. Изданы для употребления в Университетском благородном пансионе. Пере-

вел с французского И. А. Двигубский. Владимир:
Тип. Губ. правления, 1800, ч. 1—3.

Ч. 1. Неорганические тела. 67 с.

Ч. 2. Царство растений. XIV, 108 с.

Ч. 3. Царство животных. XV, 204 с.

В части 3-й на с. 179—204 помещен «Реэстр минералов, растений и животных, содержащихся в сей книге, с присовокуплением имен французских».

Сводный каталог, II, 4232.

УКАЗАТЕЛЬ ЗАГЛАВИЙ ¹

Абевега русских суеверий. М. Д. Чулков. 1786	150
Азбука французская новая. 1789	177
Аналогическия таблицы. 1784—1787	140
Анатомико-физиологический словарь. Н. М. Максимович-Амбодик. 1783	132
Английска грамматика. П. И. Жданов. 1772	82
Аполлодора грамматика аффинейскаго библиотеки или о богах. Перевод А. Барсова. 1725	23
Аргенида повесть героическая. И. Барклай / Пер. В. К. Тредиаковского. 1751	46
Архитектурная книга. Бароцци да Виньола. 1712	11
Библейский и эмблематический словарь. Ф. К. Этингер. 1786	151
Ботанической подробной словарь, или Травник. А. К. Мейер. 1781—1783	123
Букварь славенскими, греческими, римскими писмены. Ф. П. Поликарпов. 1701	- 7
Валерия Максима изречений и дел достопамятных девять / Пер. с лат. И. Алексева. 1772	80
Введение, в гисторию европейскую. С. Пуфендорф / Пер. Гавриила Бужинского. 1718, 1723	16,21
Военный мореплаватель. Н. П. Озанн. 1788	167
Вокабулы или речи на славенском, немецком и латинском языках. И. Ф. Копиевский. 1718, 1720	15, 18

¹ Алфавитный указатель заглавий является дополнением к аннотированному хронологическому указателю. Вначале дается заглавие, затем автор, указывается переводчик, год издания и полужирным шрифтом — номер издания по аннотированному хронологическому указателю.

Врачебное веществословие или Описание целительных растений. Н. М. Максимович-Амбодик. 1783—1789	134
Всёобщее и полное домоводство. В. А. Левшин. 1795	245
Выборные российские пословицы. Екатерина II, имп. 1783	131
Вятский областной словарь. 1772	81
Генеральный регламент или устав. 1720, 1725	17, 24
Господина Макера начальныя основания умозрительной химии/ Пер. с фр. К. Флоринского. 1774—1775	93
Грамматика французская и руская нынешняго языка сообщена с малым лексиконом ради удобства сообщества. И. С. Горлиц- кий. 1730	28
Дикционер или Речениар, по алфавиту российских слов. К. А. Кондратович. 1780	114
Домашние разговоры. 1749, 1756, 1773, 1778, 1784, 1788, 1789, 1793	44, 51, 113, 226, 86, 105, 135, 181
Дополнение к Церковному словарю. П. А. Алексеев. 1776	95
Древние русские пословицы (по сборнику Е. Р. Романова) начала XVIII в.	3
Евклидовых стихий осьмь книг / Пер. с греч. П. Суворова и В. Ни- китина. 1789	182
Знания касающияся вообще до философии. Г. Н. Теплов. 1751	45
Изъяснение малороссийских речений. Ф. О. Туманский. 1793	230
Иконологический лексикон. Лакомб де Презель / Пер. с фр. И. Акимова. 1763	59
Искусство недерландского языка. Вилим Севел / Пер. Я. В. Брюса. 1717	14
Истинный способ укрепления городов. Вобан / Пер. В. И. Суво- рова. 1724	22
Истолкование в пользу начинающих. Н. П. Осипов. 1791	212
Историческое известие об упомянутых старинных чинах. 1791	204
Каким образом договариваться с государями. Франсуа де Кальер. 1772	83
Книга лексикон или Собрание речей по Алфавиту с Россий- ского на Голландский язык. Я. В. Брюс. 1717	12
Книга, называемая «стеязя языкознания». Г. Халдаров (Халдарян). 1788	173

Книга о науке военной. Н. Г. Курганов. 1777	101
Книга писмовник. Н. Г. Курганов. 1777, 1778	102, 163
Книга сия Симфония, или Конкордация, то есть, Согласие, На четырнадцать послания, святого апостола Павла, также и на вся Соборная послания и Апокалипсис. А. И. Богданов. 1737	36
Книга сия, Симфония или места и примеры, выбранныя из книг священнаго писания. Герман и Модест. 1773	85
Книга сия Симфония, или Согласие, на богодухновенную книгу псалмов царя и пророка Давида. А. Д. Кантемир. 1727	27
Книга сия Симфония, или Согласие, на священное Четвероевангелие, и деяния святых апостол. И. И. Ильинский. 1733, 1761	34, 54
Книга, содержащая в себе ключь познания. К. Сафарова. 1788	170
Книга, учащая морского плавания. Авраам Деграф / Пер. И. Ф. Копиевского. 1701	6
Корректурный оттиск словаря А. И. Богданова. 1766	64
Краткая немецкая грамматика. М. И. Агентов. 1762, 1779, 1789	55, 108, 176
Краткое изъяснение слов астрономических / Пер. с фр. В. Тузова. 1771	79
Краткое истолкование для примечания в картах российских. И. К. Кирилов. 1745	40
Краткое понятие о мифологии. И. Я. Ленц. 1788	166
Краткой лексикон на четырех языках. Ж. Виньерон. 1771	77
Краткой мифологической лексикон. М. Д. Чулков. 1767	68
Краткой словарь славянской. Евгений (Романов). 1784	136
Краткия правила польскаго языка. Я. И. Благодаров. 1796	255
Латинороссийская и немецкая словесная книга. И. Ф. Копиевский. 1732	33
Латинский лексикон с российским переводом. Ф. Ф. Розанов. 1797	263
Лексикон вокабулам новым по алфавиту. Не позднее 1725	25
Лексикон голландско-русский. Я. В. Брюс. 1717	13
Лексикон латинской. И. М. Геснер. 1767, 1780	66, 112
Лексикон простаго греческаго языка. Мефодий (Смирнов). 1783	133

Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской. 1793	229
Лексикон российской и французской. И. Ф. Лихтен. 1762	56
«Лексикон» русско-японский Андрея Татаринова. Не позднее 1782	128
Лексикон Сиречь словесник славенский Имеющ в себе, словеса первее Славенския, Азбучныя, посемже Полския. 1722	20
Лексикон, сочиненный для приписывания иноязычных слов употребляющихся в России народов. В. Н. Татищев. 30—40-е годы XVIII в.	31
Лексикон трехязычный, сиречь Речений славенских, еллиногреческих и латинских сокровище. Ф. П. Поликарпов. 1704	8
Любопытный словарь удивительных естеств и свойств животных. К. Я. Дамский. 1795	244
Магазин натуральной истории, физики и химии. 1788—1790	175
Морское искусство. Ш. Ромм. 1793—1795	233
Музыкальный словарь. 1795	247
Названия древних мореходных судов греческих. 1790	195
Начальное учение французскаго языка. Ф. П. Заставский. 1800	275
Начальные основания естественной истории. О. И. Миллен / Пер. с фр. И. А. Двигубского. 1800	277
Начальные основания фортификации. Д. С. Аничков. 1787	152
Не прямо в глаз, а в самую бров. 1790	196
Немецкая грамматика. М. Шванвиц. 1730, 1734, 1745, 1762, 1791	30, 35, 41, 58, 214
Немецко-латинский и русский лексикон. Э. Вейсмани. Русскую часть лексикона составили И. И. Ильинский, И. П. Сатаров и И. С. Горлицкий. 1730, 1782, 1799	32, 124, 269
Немецкой Целлариус. Ф. Гельтергоф. 1765	63
Новая азбука французская. 1797	185
Новая и полная французская азбука. П. И. Богданович. 1785	146
Новая италянская грамматика / Пер. Е. Булатницкого. 1759	53
Новая италянская грамматика. Е. Булатницкий. 1774	92
Новая латинская азбука. Евгений (Болховитинов). 1788	162
Новая латинская азбука. Д. П. Тростин. 1799	270
Новая немецкая азбука. 1787	155

Новая немецкая грамматика. Ф. Шаров. 1792	223
Новая французская грамматика / Пер. В. Е. Теплова. 1752	47
Новая французская грамматика с прибавлением краткого словаря. В. М. Протопопов. 1790	198
Новейшая и полная поваренная книга. Н. Яценков. 1790— 1791	201
Новое наставление к датскому чтению. 1770	75
Новое наставление к шведскому чтению. 1770	76
Новоизобретенной забавной способ. 1791	210
Новой и полной словарь. И. А. Гейм. 1796—1797	260
Новой и совершенной русской садовник. Н. П. Осипов. 1794	237
Новой лексикон на французском, немецком, латинском, и на рос- сийском языках. Русская часть составлена С. С. Волчковым. 1755—1764	50
Новой лексикон на французском, немецком, латинском, и рос- сийском языках. С. С. Волчков. 1773	88
Новой словарь английской и российской. П. И. Жданов. 1784	137
Новые легчайшие немецкие разговоры. Владимир (Третьяков). 1795	242
Новые немецкие и российские разговоры. Ж. Ф. Вегелин. 1789, 1792, 1794	178, 216, 235
Новые разговоры французские и российские. Ж. Ф. Вегелин. 1789, 1793, 1799	179, 225, 268
Новые французские, Российские и Немецкие разговоры. Ф. В. Кар- жавин. 1784	138
Новый легчайший способ. М. Блемер. 1795	241
Новый легчайший способ к познанию начал французского языка. В. М. Протопопов. 1789	186
Новый лексикон или Словарь на французском, итальянском, немецком, латинском и российском языках. И. В. Соц. 1784— 1787	141
Новый лексикон, на немецком, французском, латинском, италиан- ском и российском языках. М. Гаврилов. 1781, 1789	120, 180
Новый методический способ учиться. Ж. Ф. Вегелин. 1791	203
Новый совершенный российский кандитер. 1792	220
Новый совершенный российский повар. 1792	221

Новый российско-французско-немецкий словарь. И. А. Гейм. 1799—1802	272
Новый французский букварь. 1796	258
Новый французский букварь. П. И. Богданович. 1785	147
Новыя российские, французские и немецкия разговоры. М. Кра- мер / Пер. И. Гандини. 1782	126
Номенклатор на русском, латинском и голландском языках. И. Ф. Копиевский. 1700	5
Номенклатор на руском, латинском и немецком языке. И. Ф. Ко- пиевский. 1700	4
О должности человека и гражданина. С. Пуфендорф / Пер. И. Кре- чатовского. 1726	26
Описание древняго славянскаго языческаго баснословия. М. И. По- пов. 1768	69
Описание живущих в Казанской губернии языческих народов. Г. Ф. Миллер. 1791	211
Описание земли Камчатки. С. П. Крашенинников. Указатели А. И. Богданова. 1755	49
Первоначальныя латинския слова с российским переводом. 1780. Б. м. и г., 1795	117, 169, 249
Переводы из энциклопедии. 1767	67
Писмовник. Н. Г. Курганов. 1790, 1793, 1796	193, 227, 257
Плачь Публия Овидия Назона. 1795	248
Подробной словарь для сельских и городских охотников. Н. П. Оси- пов. 1791—1792	215
Подробной словарь увеселительнаго, ботаническаго и хозяйствен- наго садоводства. Н. Иванов. 1792	218
Полная наука военного укрепления. Е. Д. Войтяховский. 1770, 1776	191, 256
Полной латинской Геснеров лексикон. 1796—1798	261
Полной французской и российской лексикон. И. Татищев. 1798	266
Полной французской и российской лексикон, с последняго изда- ния лексикона французской академии на российской язык пере- веденный собранием ученых людей. 1786	149
Полный и всеобщий домашний лечебник. У. Бьюкен. 1790— 1792	202

Полный немецко-русский лексикон из большого грамматично-критического словаря г. Аделунга. 1798	265
Польский общий словарь и библейный. К. А. Кондратович. 1775	94
Пословицы, поговорки, загадки в рукописных сборниках XVIII—XIX вв. / Изд. подготовили М. Я. Мельц, В. В. Митрофанова, Г. Г. Шаповалова.	10
Правила пиитическия. Аполлос (А. Д. Байбаков). 1785, 1790, 1795	142, 190, 240
Правило о пяти чинех Архитектуры. Бароцци да Виньола Д. 1709, 1722	9, 19
Прибавление, служащее объяснением технических музыкальных терминов / Пер. с фр. 1773	90
Продолжение Церковнаго словаря. П. А. Алексеев. 1779	109
Пространное поле. И. П. Алексеев. 1793—1794	232
Псковский рукописный сборник начала XVIII в. Г. Г. Шаповалова	2
Путешественныя записки. В. Ф. Зуев. 1787	154
Путешествие в южной половине земного шара. Джеймс Кук. 1796—1797	262
Различная Речения Иностранная противу Славено-Российских (по сборнику 1730)	29
Разныя письменныя материи. М. Комаров. 1791	206
Реестр российским продуктам, натуральным и рукодельным. М. В. Ломоносов. 1763	61
Родословной российской словарь. М. Г. Спиридонов. 1793	228
Роспись всем и всякаго звания товарам. М. Д. Чулков. 1788	174
Роспись неупотребительным словам на Российском языке. И. Е. Швелингий / Пер. с лат. А. Фрязиновского. 1779	111
Роспись слов и речений. А. И. Фомин. 1787	158
Российская универсальная грамматика, или Всеобщее писмословие. Н. Г. Курганов. 1769	72
Российский, с немецким и французским переводами, словарь. И. Нордстет. 1780—1782	118
Российской лексикон по алфавиту. Я. М. Роде. 1784	139
Российской лексикон по алфавиту, с немецким и латинским переводом. Ф. Гельтергоф. 1778	104

Российской Целлариус. Ф. Гельтергоф. 1771	78
Руководство к аглинскому языку. В. С. Кряжев. 1791	207
Руководство к познанию и врачеванию болезней человеческих. И. Ф. Шрейбер / Пер. Нестор Максимовичь Амбодик. 1781	122
Рукописный лексикон первой половины XVIII в. В. Н. Татищев. 40-е годы XVIII в.	38
Руския пословицы. И. Ф. Богданович. 1785	143
Русско-французский словарь. Дюк ди-Сан—Никола. 1778	56
Ручной российский словарь с немецким и французским переводами. К. Г. Лангер. 1792	219
Самоучитель немецкаго языка. И. И. Виноградов. 1780	273
Сельский лечебник, или Словарь врачевания болезней. М. Д. Чулков. 1789—1805	189
Словарь. Ф. В. Каржавин. 1791	205
Словарь Академии Российской. 1789—1794	187, 188
Словарь ботанической. Н. М. Максимович-Амбодик. 1795	246
Словарь иностранных слов, которые «напрасно стараются вводить». 1769	73
Словарь коммерческий. В. А. Левшин. 1787—1792	160
Словарь минералогический. 1790	199
Словарь на шести языках: российском, греческом, латинском, французском, немецком и английском. Основа лексикона англо-латино-греческий словарь. Автор J. Ray. Г. А. Полетикой добавлена русская, немецкая и французская часть. 1763	62
Словарь немецко-российский и российско-немецкий. И. А. Гейм. 1795—1798, 1800	254, 274
Словарь областных слов, употребляемых в г. Устюге Великом. 1757	52
Словарь пиитико-исторических примечаний. Аполлос (А. Д. Байбаков). 1781	119
Словарь поваренный. В. А. Левшин. 1795—1797	253
Словарь простаго, или общенародно ныне греками употребляемого языка. Мефодий (Смирнов). 1794	236
Словарь русских суеверий. М. Д. Чулков. 1782	127
Словарь ручной натуральной истории. Ш. А. Ж. Леклерк де Монлино. 1788	165

Словарь французских речений. И. Ф. Яковкин. 1796	259
Словарь французской академиию сочиненный. 1773	91
Словарь юридический. М. Д. Чулков. 1792—1796	224
Словарь юридической. Ф. Ланганс. 1788, 1791, 1791	164, 208, 209
Собрание немецких и иностранных в немецком языке принятых первообразных слов. 1792	222
Собрание слов французских, российских и немецких. Пеплие / Русская часть составлена В. Е. Тепловым. 1773, 1776, 1780	89, 99, 115
Собрание употребительных речей по немецки. И. Ф. Вегелин. 1783	129
Собрание употребительных речей по французски. И. Ф. Вегелин. 1783	130
Собрание 4291 древних российских пословиц. А. А. Барсов. 1770, 1787	74, 153
Сокращенная французская грамматика с российским переводом. М. Н. Соколовский. 1778, 1788, 1794	106, 172, 239
Сокращенной четырехязычной словарь, а имянно на немецком, латинском, французском и российском языках. Ф. Гельтергоф. 1776	96
Сочинение о драгоценных камнях. У. Ф. Б. Брюкман / Пер. В. Беспалова. 1779	110
Сочинения и переводы. В. К. Третьяковский. 1752	48
Способ учить читать и писать по французски. 1797	264
Сравнительные словари всех языков и наречий. П. С. Паллас. 1787—1789	159
Сравнительный словарь всех языков и наречий. Ф. И. Янкович ди Мириево. 1790—1791	200
Старинные сборники русских пословиц, поговорок, загадок и проч. XVII—XIX столетий / Собрал и подготовил к печати П. Симиони	1
Старинная русская хозяйка. Н. П. Осипов. 1790, 1793	197, 238
Танцевальный словарь. Ш. Компан. 1790	192
Тилемахида. Франциск де-Салиньяк де-ла-Мот Фенелон / Пер. с фр. В. К. Третьяковского. 1766	65

Толкование тем словам, которые обыкновенно в географии и в политическом разделении Российского государства случаются.	
1742	39
Трехязычный морской словарь. А. С. Шишков. 1795	251
Тригонометрий две книги. П. И. Суворов, В. Н. Никитин. 1787	156
Турецкая грамматика. Ж. Б. Д. Гольдерманн. 1776	97
Турецкая грамматика. Ж. Б. Д. Гольдерманн / Пер. с фр. Р. Габлицля. 1777	100
Употребительнейшие разговоры на российском и простом или общенародно ныне греками употребляемом языке. Владимир (Третьяков). 1792, 1795	217, 243
Французская грамматика / Пер. В. Е. Теплова. 1762, 1777, 1787	57, 103, 157
Французская грамматика при которой исправнейший словарь. Пеплие. 1780, 1788	116, 168
Французская грамматика с российским переводом. М. Н. Соколовский. 1781	172
Французские, российские и немецкие разговоры. Ф. В. Каржавин. 1791, 1799	213, 271
Французской лексикон с немецким и латинским, предложенный на российской язык при первом издании С. Волчковым, а при сем третьем вновь пересмотренный и выправленный. 1785—1787	148
Французской подробный лексикон / Пер. С. С. Волčkова. 1778—1779	107
Французской Целлариус. Ф. Гельтергоф. 1769, 1782	71, 125
Хозяин и хозяйка. В. А. Левшин. 1789	184
Христофора Целлария Краткой латинской лексикон с российским и немецким переводом / Русск. пер. А. И. Богданова. 1746, 1768, 1781, 1795	42, 70, 121, 250
Цветки Цицероновы. 1793	231
Церковный словарь. П. А. Алексеев. 1773, 1794	84, 234
Чудеса природы. Ж. Сиго де Ла Фон / Пер. с нем. В. Левшина. 1788	171
Школьные разговоры / Пер. с лат. на российский М. Шванвида. 1738, 1763, 1789, 1776, 1785, 1800	37, 60, 183, 98, 144, 276

Экстракт Савариева лексикона о коммерции / Пер. С. С. Волчкова. Русский словарь А. И. Богданова. 1747	43
Экономическое наставление дворянам, крестьянам, поварам и поварихам. 1773	87
Mineralogisches Wörterbuch. F. A. Reuss. 1798	267
Novum medico-pathologico-chirurgicum vocabularium. Н. М. Максимович-Амбодик. 1785	145
Onomatologia curiosa / Пер. с нем. В. А. Левшина. 1795	252

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН ¹

- Аверьянова А. П. 31, 38
Агентов М. И. 55, 108, 176
Аделунг Иоганн Кристоф (Adelung Johann Christoph) 265
Адодуров В. Е. 124
Акимов И. А. 59
Алексеев И. 80
Алексеев И. П. 232
Алексеев М. П. 12, 138
Алексеев П. А. 84, 95, 109, 234
Алексей Петрович (царевич) 7, 8
Аничков Д. С. 152
Анна Иоанновна (имп.) 34, 36, 54, 138
Аполлодор 23
Аполлос (А. Д. Байбаков) 119, 142, 190, 240
Астахова А. М. 10
- Базанов В. Г. 10
Бакмейстер Л. И. 159
Барклай Джон (Баркли, Barclay John) 46, 48
- Барсов А. 23
Барсов А. А. 74, 153
Бархударов С. Г. 25, 31
Бенье Пьер Шарль Луи (Besnier Pierre Charles Louis) 245
Березина О. Е. 4, 7
Берында Памва 8, 136
Беспалов В. 110
Бибер Я. 179, 225
Биржакова Е. Э. 12, 188
Благодаров Я. И. 255
Блемер М. 241
Богданов А. И. 10, 36, 42, 43, 52, 64, 140, 250
Богданович И. Ф. 143, 188
Богданович П. И. 146, 147
Болтин И. Н. 188
Брейткопф Иоганн Готлоб Иммануил (Breitkopf Johann Gottlob Immanuel) 44, 139, 200, 222
Бреман Авраам — 6
Брюкман Урбан Фридрих Бенедикт (Brückmann Urban

¹ Цифры обозначают номер издания по аннотированному хронологическому указателю.

- Friedrich Benedict) 110
 Брюс Я. В. 12, 13, 14
 Будилович А. С. 61
 Булатницкий Е. 53, 92
 Булахов М. Г. 4, 48, 72, 229
 Булич С. Н. 159, 173, 188
 Бычков А. Ф. 23
 Бьюкен Уильям (Бухан, Buchan William) 202
- Валерий Максим** (Valerius Maximus) 80
 Вальмон де Бомар Жак Кристоф 175
 Вевер Христиан Людвиг 90
 Вегелин Жан Филипп (Weguelin Jean Philippe) 129, 130, 178, 179, 203, 216, 225, 235, 268, 271
 Вейсманн Эренрейх (Weissmann Ehrenreich) 32, 124, 269
 Вейтбрехт Иоганн Якоб 91, 147, 265, 266
 Вергилий Марон Публий (Vergilius Maro Publius) 142, 190, 240
 Виноградов В. В. 84, 188
 Виноградов И. И. 273
 Виньерон Жан (Vignerou Jean) 77
 Виньола Барроци да (Vignola Jacopo Barozzi da) 9, 11, 19
 Витрувий Поллион Марк (Vitruvius Pollio Marcus) 205
 Владимир (Третьяков) 217, 242, 243
- Войтяховский Е. Д. 191, 256
 Волчков С. С. 43, 50, 88, 107, 148
 Вомперский В. П. 28, 38, 188
- Габлицль Рейнгольд 100
 Гавриил Бужинский 16, 21
 Гаврилов М. Г. 120, 180
 Гандини Иосиф 126
 Гарткнох Иоганн Фридрих (Hartknoch Johann Friedrich) 44, 86, 105, 113, 135, 181, 226, 254, 274
 Гейм И. А. 254, 260, 272, 274
 Гек Бернард 220
 Гельтергоф Франциск (Hölterhof Franz) 63, 71, 78, 96, 104, 125
 Герман (свящ.) 85
 Геснер Иоганн Маттиас 261
 Гиппиус Фридрих 72, 163, 201
 Глазунов И. П. 197, 212, 237
 Голенищев-Кутузов Л. И. 262
 Гольдерманн Жан Батист Даниэль (Holdermann Jean Baptiste Daniel) 97, 100
 Горлицкий И. С. 28, 32
 Грааф де Абраам (Деграаф) 6
 Грабянко Г. И. 230
 Грот Я. К. 159
- Д'Аламбер Жан Лерон (D'Alembert Jean Lerone) 67, 79, 160
 Дамаскин (Д. Е. Семенов-Руднев) 159
 Дамский К. Я. 244
 Данилевский В. В. 22

- Дашкова Е. Р. 188
 Двигубский И. А. 277
 Делиль Жозеф Никола 40
 Державин Г. Р. 188
 Дидро Дени (Diderot Deni) 67, 79, 160
 Долгова С. Р. 205
 Друковцев С. В. 86
 Дуров Н. П. 138
- Евгений (Болховитинов) 162
 Евгений (Романов) 136
 Екатерина I (имп.) 26
 Екатерина II (имп.) 54, 85, 131, 159
 Елизавета Петровна (имп.) 54
 Еселевич И. Э. 8
- Жданов П. И. 82, 137
 Жуков П. Ф. 47
- Замкова В. В. 188
 Заставский Ф. 275
 Зеленников И. 248
 Зотов Г. 138, 218
 Зуев В. Ф. 154
- Иванов Н. 218
 Ильинский И. И. 32, 34
 Иноходцев П. Б. 188
 Иосиф (архиеп.) 170
 Иосиф Флавий (Josephus Flavius) 84
- Калепино Амвросий (Калепини, Calerino Ambrosius) 138
 Калужняцкий Э. 20
- Кальер Франсуа де (Callières François de) 83
 Кантемир А. Д. 27
 Карамышев А. М. 110
 Каржавин Е. Н. 138
 Каржавин Ф. В. 138, 205, 213, 271
 Кирилов И. К. 40
 Клаудий Х. А. 166, 185, 191, 217, 219, 225, 231, 236, 243, 252, 253, 255, 256, 260, 261, 263, 272
 Клеэн Христиан Фридрих 111
 Княжнин Я. Б. 188
 Кобленц И. Н. 43, 52
 Комаров М. 206
 Компан Шарль (Compan Charles) 192
 Кондратович К. А. 94, 114, 140
 Копиевский И. Ф. 4, 5, 6, 10, 15, 18, 33
 Корнильев В. 209
 Коровин Г. М. 47
 Крамер Иоганн Фридрих 16, 21
 Крамер Матиас (Kramer Matthias) 126
 Крашенинников С. П. 49
 Кречетовский И. 26
 Кряжев В. С. 207
 Кук Джеймс (Cook James) 262
 Курганов Н. Г. 47, 72, 101, 102, 163, 193, 227, 257
 Куртнер Франсуа (Courtener François) 264
 Кутина Л. Л. 188
 Кушелев Г. Г. 167

- Лакомб де Презель Оноре (Lacombe de Prezel Honoré) 59
Ланганс Ф. (Langans F.) 164, 208, 209
Ланге Иоахим (Lange Joachim) 37, 60, 98, 144, 183
Лангер Карл Генрих (Langer Carl Heinrich) — 219
Ларин Б. А. 38
Левшин В. А. 160, 165, 171, 184, 245, 252, 253
Леклерк де Монлино Шарль Антуан Жозеф (Leclerc de Montlinot Charles Antoine Joseph) 165
Ленц Иоганн Якоб (Lenz Johann Jakob) 166
Лепехин И. И. 187, 188
Лиже Луи (Liger Louis) 245
Линней Карл (Linné Carl) 123
Лихачев Н. 56
Лихтен И. Ф. 56
Ломоносов М. В. 47, 61, 64
Лука (католикос) 170
- Макеева В. Н. 64
Макер Пьер Жозеф (Macquer Pierre Joseph) 93, 175
Максимов Ф. 136
Максимович Амбодик Н. М. — 122, 132, 134, 145, 246
Мальшева А. М. 188
Мальцева И. М. 188
Марков В. М. 8
Мейер А. К. 123
Мейер Ф. 238, 244
- Мельц М. Я. 10
Мефодий (Смирнов) 133, 236
Миллен О. Л. 277
Миллер Герард Фридрих 241
Митрофанова В. В. 10
Модест (свящ.) 85
Моисеева Г. Н. 138, 205
- Наталья Алексеевна (вел. княгиня) 85
Никитин В. Н. 156, 182
Новиков Н. И. 37, 55, 66, 71, 106, 112, 116, 119, 120, 123, 125, 129, 130, 133, 141, 142, 152, 164, 172, 174, 175, 176, 180, 184, 205
Нордстет Иван 118
- Обнорский С. П. 25, 31
Овидий Назон Публий (Ovidius Naso Publius) 119, 142, 190, 240, 248
Озанн Никола Пьер (Ozanne Nicolas Pierre) 167
Окороков В. И. 177, 192, 201, 202, 207, 224, 232, 241
Орлов С. 166
Осипов Н. П. 196, 197, 212, 215, 237, 238
- Павел I (имп.) 54, 85
Паллас П. С. 159
Панкратова Н. П. 72
Паус (Паузе) Иоганн Вернер 10
Пекарский П. П. 23

- Пенлие (Peplier или Des Perliers) 47, 57, 89, 99, 115, 116, 168
 Перро Клод 205
 Петр I (имп.) 6, 7, 8, 9, 11, 16, 21, 22, 25, 27, 54
 Петр III (имп.) 54
 Петр Алексеевич (царевич) 7, 8
 Петров А. В. 23
 Петров М. 162
 Петрова З. М. 188
 Петрова О. П. 128
 Платон (архим.) 84, 85, 95, 109, 234
 Плутарх 84
 Подшивалов В. С. 23, 175
 Полежаев Т. 218, 221
 Полетика Г. А. 62
 Поликарпов Ф. П. 7, 8
 Пономарев М. 162, 189, 221
 Попов М. И. 69
 Потемкин Г. А. 194, 195
 Протасов А. П. 188
 Протопопов В. М. 186, 198
 Путилов Б. Н. 10
 Пуффендорф Самуил 16, 21, 26
 Рабинович В. И. 138
 Рак В. Д. 47
 Рей Джон (Ray John) 62
 Ресто Пьер (Restaut Pierre) 47, 89, 103
 Решетников А. Г. 37, 179, 206, 256, 268, 271
 Ридигер Христиан 55, 108, 185, 217, 236, 243, 245, 252, 253, 255, 256, 260, 261, 263, 272
 Роде Я. М. 139
 Розанов Ф. Ф. 263
 Ройс Ф. А. (Reus F. A.) 267
 Ромм Шарль (Romme Charles) 233
 Рудакова И. Ф. 188
 Румовский С. Я. 188
 Савари де Брюлон Жак (Savary des Bruslons Jacques) 43, 160
 Сан Никола ди 56
 Сарафова К. 170
 Сатаров И. П. 32
 Свенске К. Ф. 40
 Севел Вилим 12, 13, 14
 Селивановский С. И. 106, 142, 178, 216, 235, 239, 240, 242, 258
 Сенека Луций Анней (Seneca Lucius Annaeus) 84
 Сиго де Ла Фон Жозеф Эньян (Siquaud de La Fond Joseph Aignan) 171, 175
 Симони П. К. 1, 52, 81
 Синьковский А. 261
 Синьковский Д. 261
 Смирнов Н. А. 17, 25, 29
 Соколовский М. Н. 106, 172, 239
 Сокольский Ф. С. 116, 168
 Сорокин Ю. С. 188
 Соц И. В. 141
 Сперанский М. Н. 8
 Соц И. В. 141

- Сперанский М. Н. 8
Спиридонов М. Г. 228
Срезневский И. Е. 248
Страбон (Strábōn) 84
Суворов В. И. 22
Суворов П. И. 156, 182
Сухомлинов М. И. 84, 140, 188
- Татаринов А. 128
Татищев В. Н. 10, 31, 38, 229
Татищев И. И. 149, 266
Тауберт И. И. 64
Теплов В. Е. 47, 57, 89, 103, 157
Теплов Г. Н. 45
Тесинг Ян 4, 5
Тредиаковский В. К. 46, 65
Тростин Д. П. 270
Тузов В. В. 79
Туманский Ф. О. 230
Турнефор Жозеф Питтон де (Tournefort Joseph Pitton de) 123
- Фенелон Франсуа де Салиньяк де Ла Мот (Fenelon François de Salignac de La Mothe) 65
- Флоринский К. 93
Фомин А. И. 158
Фонвизин Д. И. 188
Фонтан (архитектор) 9, 11, 19
Фрязиновский А. Н. 111
- Халдаров Г. (Халдарян) 170, 173
Хемницер И. И. (Хемнитцер) 110
- Целларий Кристоф (Целлариус) 42, 70, 121, 250
Цицерон Марк Туллий (Cicero Marcus Tullius) 84, 231
- Чулков М. Д. 68, 127, 150, 174, 189, 224
- Шаповалова Г. Г. 2
Шаров Ф. 223
Шванвиц Мартин (Schwanwitz Martin) 30, 35, 37, 41, 58, 214
Шведова Н. Ю. 72
Швелинг Иоганн Эбергард (Швелингий, Schweling Johann Eberhard) 111
Шишков А. С. 233, 251
Шнор И. К. (Schnoor Johann Karl) 118, 138, 159, 213, 215, 247, 259
Шрейбер И. Ф. 112
- Юсупов Б. Г. 43
- Яковкин И. Ф. 259
Якубович Т. 8
Янкович де Мириево Ф. И. 200
Яценков Н. 201
-
-

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- БАН — Библиотека Академии наук СССР
- Булич — *Булич С. К.* Очерк истории языкознания в России: (XVIII в. — 1895). СПб., 1904, т. I.
- Быкова и Гуревич. Описание I. — *Быкова Т. А., Гуревич М. М.* Описание изданий гражданской печати: 1708—январь 1725 г. М.; Л., 1955
- Быкова и Гуревич. Описание II. — *Быкова Т. А., Гуревич М. М.* Описание изданий, напечатанных кириллицей: 1689—январь 1725 г. М.; Л., 1958
- ВЯ — журнал «Вопросы языкознания»
- Дополнения и приложения — Описание изданий, напечатанных при Петре I: Сводный каталог. Дополнения и приложения. Л., 1972
- Изв. АН СССР. Сер. лит. и языка — Известия АН СССР. Серия литературы и языка
- Имп. — императорский
- Кад. — кадетский
- Комп. — компания
- Морск. — морской
- РР — журнал «Русская речь»
- Сб. ОРЯС — Сборник Отделения русского языка и словесности Академии наук
- Сводный каталог — Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века: 1725—1800. М., 1962—1967, т. I—V
- Срезневский и Бем — *Срезневский В. И., Бем А. Л.* Издания церковной печати времени Елизаветы Петровны 1741—1761. СПб., 1914
- Сухопутн. — сухопутный
- Тип. — типография
- Унив. — университет, университетский
- Уч. зап. — Ученые записки
- ФН — Научные доклады высшей школы. Филологические науки
- Шляхетн. — шляхетный

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Аннотированный указатель словарей	8
Указатель заглавий	118
Указатель имен	129
Список сокращений	135

Валентин Павлович Вомперский

СЛОВАРИ XVIII ВЕКА

Утверждено к печати Институтом русского языка АН СССР

Редактор издательства Н. Г. Герасимова. Художник А. Г. Кобрин.
Художественный редактор В. Ю. Кученков. Технический редактор
М. Л. Апучина. Корректоры В. А. Алешкина, Г. М. Котлова

ИБ № 32131

Сдано в набор 21.02.86. Подписано к печати 11.07.86. Формат 70×100¹/₃₂.
Бумага книжно-журнальная импортная. Гарнитура обыкновенная новая. Фотонабор.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,48. Усл. кр.-отт. 5,56. Уч.-изд. л. 6,3. Тираж 6000 экз.
Тип. зак. 191. Цена 25 коп.

Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Наука»
117864 ГСП-7, Москва, В-485, Профсоюзная ул., 90

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая типография издательства «Наука»
199034, Ленинград, В-34, 9 линия, 12